

Cumhurbaşkanı Sayın Süleyman Demirel'in Yüksek Himayetlerinde

16.

ULUSLARARASI
ANKARA
MÜZİK FESTİVALİ

16th INTERNATIONAL
ANKARA
MUSIC FESTIVAL

TR

06  MZK

28 NİSAN - 21 MAYIS

FESTİVAL ONUR ÜYELERİ



T.C. MERKEZ BANKASI



PHILIP MORRIS / SABANCI



KAVAKLIDERE ŞİRKETLERİ

MIKES



OSMANLI BANKASI



YAPI KREDİ BANKASI

TÜRKİYE İŞ BANKASI

Başbakanlık Tanıtma Fonu,
Kültür Bakanlığı,
Dışişleri Bakanlığı,
Milli Eğitim Bakanlığı,
Türkiye Radyo ve Televizyon Kurumu ile
sanatsever kişi ve kuruluşların katkılarıyla



SEVDA CENAP AND
MÜZİK VAKFI
SEVDA CENAP AND
MUSIC FOUNDATION

444 0 444



YAPI KREDİ'YLE ARANIZDAKİ
ÖZEL TELEFON HATTI

Tüm bankacılık işlemlerinizi için, Yapı Kredi, TELETEL'i yarattı. 444 0 444'ten TELETEL'i arayarak, tüm bankacılık işlemlerinizi, **şubeye gitmeden, zaman kaybetmeden, 24 saat,** bir telefonla yapabilirsiniz. Yapı Kredi'nin insan-teknoloji bütünleşme-

sindeki mükemmelliğinin, geniş kitlelere kusursuz hizmet verebilecek güçteki altyapısının getirdiği olağanüstü farklılıkları TELETEL'de de göreceksiniz. **444'lü özel hat:** TELETEL'in özel numarası 444 0 444, Türkiye'nin neresinden olursa

olsun, önüne bölge kodu eklenmeden direkt çevrilir ve yalnızca şehir içi görüşme ücreti ödenir.

Burası Yapı Kredi. Fark burada.

YAPI KREDİ
"hizmette sınır yoktur"

CUMHURBAŞKANI SAYIN SÜLEYMAN DEMİREL'İN
YÜKSEK HİMAYELERİNDE

UNDER *the* HIGH PATRONAGE of HIS
EXCELLENCY PRESIDENT SÜLEYMAN DEMİREL

16. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ

28 NİSAN - 21 MAYIS 1999

ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ,
AVRUPA FESTİVALLER BİRLİĞİ ÜYESİDİR.



EUROPEAN
FESTIVALS
ASSOCIATION
MUSIC THEATRE DANCE

16TH INTERNATIONAL ANKARA MUSIC FESTIVAL

APRIL 28TH - MAY 21TH 1999

THE INTERNATIONAL ANKARA MUSIC FESTIVAL
IS A MEMBER OF THE EUROPEAN FESTIVALS ASSOCIATION



16. Uluslararası Ankara Müzik Festivali
Program Kataloğu

*16th International Ankara Music Festival
Programme Catalogue*

Kapak ve Afiş tasarımı

Cover design

Murat DORKİP

Yayına hazırlayan

Editor

Yasemin YILDIRIM

Tercümelere

Translations

Ayşe BİRSEL

Dizgi, baskı

Type-setting and printed by

REKMAY LTD.,

Ankara +90.312.231 09 26

Nisan/*April* 1999, Ankara



Değerli Ankaralı Sanatseverler ve Müzik Dostları

16. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne hoş geldiniz.

Sevda Cenap And Müzik Vakfı olarak 16. kez bir araya gelmenin mutluluğunu yaşıyoruz. Ankaralıların sahip çıktığı, benimsediği bu festivali, 21. Yüzyılın eşğine hep birlikte getirmiş olmak şüphesiz ayrı bir heyecan kaynağı bizim için. Yeni bir yüzyıla girerken tüm dünyada yaşanan olumsuzluklar, savaşlar; insanları sanata, güzelliklere, müziğe ve sevgiye daha fazla yaklaştırmalı diye düşünüyorum. Ankaralılar en azından festival boyunca müziği daha yoğun yaşayacaklar. Randevular konser salonları önünde verilecek, konserlerden sonra kafelere gidilecek, müzikten konuşulacak ve müziğin evrensel dili hepimizi saracak. Ankara baharında güzellikleri yaşayacağız.

Geçtiğimiz yıl ise coşumumuz daha farklı idi, Cumhuriyetimizin 75. Yılı'nı ve festivalin 15. Yılı'nı kutladık. Bu yıl ise çok daha farklı olarak, yüzyılın son festivalinde bir araya geldik. Tarih değişiyor ancak müzik hep var. Yeni bir yüzyılda sizlerin de eksilmez desteği ile daha iyiyi bulmak, daha güzeli seçmek, Ankaralılara daha iyisini sunabilmek çabası ile dolu olacağız.

20. Yüzyılın son festivalinde geriye dönüp bakacak olursak 16 festivale toplam 44 ülkeden sanatçı ve toplulukların katıldığını görüyoruz. Geçmiş yüzyılda 382 etkinlik bıraktık. Toplam izleyici sayımız, mütevazı konserlerle başlamış ve bugünlere ulaşmış festivalimiz için hiç de küçümsenmeyecek ölçüde. Şimdiye kadar 500.000 müziksevere ulaşmış olmak, Vakfımız için ayrı bir coşku ve gurur kaynağı.

İzleyeceğiniz 16'ncı Uluslararası Ankara Müzik Festivali'nin onyedinci buluşmaya kadar güzel anılar bırakmasını dilerken, bu festivalin gerçekleşmesine, özveri ile katılan tüm sanatçılara, çok değerli maddi ve manevi katkılarını esirgemeyen tüm kurum, kuruluş ve kişilere, Festival'in tanıtılmasında gönüllü olarak görev alan Vakıf Destekleme Kurulu Üyelerine, Festival'i gündemde tutarak sanata destek veren basın mensuplarına ve özveri ile çalışan Vakıf personeline tüm Vakıf Kurulları adına teşekkür ederim.

Siz sanatseverlerle gelecek yüzyılda tekrar ve daha büyük bir coşku ile buluşmak umudu ile şahsım ve Yönetim Kurulu adına saygılarımı sunarım.

Mehmet A. BAŞMAN
Vakıf Başkanı



Distinguished Art and Music Lovers of Ankara,

Welcome to the 16th International Ankara Music Festival.

As SCA Music Foundation, we are delighted to be with you for the 16th time. It is a source of excitement for us to be carrying the Festival on to the 21st century. I believe that the negative events, the wars in the world should bring people closer to beauties, to art, to music and to love. Ankara will live music more intensely at least during the Festival period. Concert halls will become the meeting points, after the concerts people will get together in cafes and talk about music. The universal language of music will surround us all.

Our excitement was different last year; we celebrated the 75th year of the Republic and the 15th anniversary of our Festival. This year, we are together in the last Festival of the century. Even though the dates change, music is a constant. In the new millenium, with your support, we hope to present Ankara with the best.

When we look back on the 16 festivals, we see that artists and groups from 44 countries have attended 382 events. Our total number of audience is impressive for a festival that has started with a few concerts and have grown over the years. To have reached 500.000 people is a source of joy and pride for us.

I hope you will enjoy the performances presented to you during the 16th International Ankara Music Festival and that it will leave with you nice memories till next year. On behalf of the Board of Trustees, I would like to thank all the institutions and individuals that have contributed to the realisation of the Festival; to the Fountaditon Volunteers Committee and the Festival Committee, to the members of the press and to the Foundation personnel for their persevering efforts.

Hoping to see all of you distinguished music lovers in the next millenium, I salute you on behalf of the Board of Trustees and extend our sincere gratitude and profound regards.

*Mehmet A. BAŞMAN
Foundation Chairman*

FESTİVAL ONUR ÜYELERİ



T.C. MERKEZ BANKASI



PHILIP MORRIS / SABANCI



KAVAKLIDERE ŞİRKETLERİ

MİKES



OSMANLI BANKASI



YAPI KREDİ BANKASI

TÜRKİYE İŞ BANKASI

Hürriyet

Sevda-Cenap And Müzik Vakfı
16. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne katkıda
bulunan aşağıdaki kuruluşlara teşekkürlerini sunar

*Sevda-Cenap And Music Foundation
is grateful to those below referred institutions
for their contributions to the 16th International
Ankara Music Festival*

BAKANLIKLAR / MINISTRIES

BAŞBAKANLIK / THE PRIME MINISTRY
DIŞİŞLERİ BAKANLIĞI / THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
KÜLTÜR BAKANLIĞI / THE MINISTRY OF CULTURE
MİLLİ EĞİTİM BAKANLIĞI / THE MINISTRY OF NATIONAL EDUCATION

DIŞ ÜLKE TEMSİLCİLİKLERİ / DIPLOMATIC MISSIONS

BELÇİKA BÜYÜKELÇİLİĞİ / EMBASSY OF BELGIUM
FİNLANDİYA BÜYÜKELÇİLİĞİ / EMBASSY OF FINLAND
FRANSA BÜYÜKELÇİLİĞİ / EMBASSY OF THE FRENCH REPUBLIC
İSRAİL BÜYÜKELÇİLİĞİ / EMBASSY OF ISRAEL

KÜLTÜR MERKEZLERİ / CULTURAL CENTERS

FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ / INSTITUT D'ETUDES FRANÇAISES
İNGİLİZ KÜLTÜR HEYETİ / THE BRITISH COUNCIL
İTALYAN KÜLTÜR HEYETİ / ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA

RESMİ KURULUŞLAR / OFFICIAL INSTITUTIONS

ANKARA VALİLİĞİ / GOVERNORSHIP OF ANKARA
BAŞBAKANLIK TANITMA FONU / PRIME MINISTRY PROMOTION FUND
BİLKENT ÜNİVERSİTESİ / BİLKENT UNIVERSITY
CUMHURBAŞKANLIĞI SENFONİ ORKESTRASI /
PRESIDENTIAL SYMPHONY ORCHESTRA
DEVLET OPERA VE BALEŞİ GENEL MÜDÜRLÜĞÜ /
STATE OPERA AND BALLET GENERAL DIRECTORATE
H.Ü. DEVLET KONSERVATUVARI / H.Ü. STATE CONSERVATORY
MİLLİ PİYANGO İDARESİ / NATIONAL LOTTERY ORGANIZATION
ORTA DOĞU TEKNİK ÜNİVERSİTESİ / MIDDLE EAST TECHNICAL UNIVERSITY
TRT KURUMU / TURKISH RADIO AND TELEVISION CORPORATION
TÜRK SİLAHLI KUVVETLERİ ARMONİ MİZİKASI KOMUTANLIĞI /
THE SENFONIC BAND OF TURKISH ARMED FORCES
TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI /
THE CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF TURKEY

16. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ SPONSORLARI

FESTİVAL ONUR ÜYELERİ

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI
PHILIP MORRIS / SABANCI
KAVAKLIDERE ŞİRKETLERİ
MİKES A.Ş.
OSMANLI BANKASI A.Ş.
YAPI VE KREDİ BANKASI A.Ş.
TÜRKİYE İŞ BANKASI A.Ş.
HÜRRİYET

FESTİVAL SPONSORLARI

AGE İNŞAAT VE TİCARET A.Ş.
AND TTS
ANKARA HİLTON SA
EMSEL DIŞ TİCARET LTD. ŞTİ.
EMT - AYDINER ORTAKLIĞI
GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT VE MONTAJ A.Ş.
KAYHAN GİYİM SAN. VE TİC. LTD. ŞTİ.
METİŞ HOLDİNG
MİLLİ PİYANGO İDARESİ
MİLLİ REASÜRANS A.O.
SETKOMNET TRUNK HABERLEŞME İŞLETMECİLİĞİ A.Ş.
TOFAŞ - FIAT FONU VE TÜRK TRAKTÖR
TÜRK DIŞ TİCARET BANKASI A.Ş.
TÜRKİYE EMLAK BANKASI A.Ş.
TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş.
TÜRKİYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.

MEDYA SPONSORLARI

CUMHURİYET
NTV
RADİKAL
SABAH
YENİ YÜZYIL

* Bu sayfada yer alan Festival Onur Üyeleri yaptıkları katkı oranında büyükten küçüğe doğru, Festival Sponsorları ve Medya Sponsorları ise alfabetik olarak sıralanmıştır.

* *In this page, Honour Members are listed with respect to their contribution and the other sponsors are in alphabetic order.*

İÇİNDEKİLER CONTENTS

ORKESTRA KONSERLERİ / ORCHESTRAL CONCERTS

Fransa Ulusal Orkestrası 13 / 21
Orchestre National de France

Liège Filarmoni Orkestrası 113 / 118
Orchestre Philharmonique de Liège

ODA MÜZİĞİ / CHAMBER MUSIC

Milli Reasürans Oda Orkestrası 33
Milli Reasürans Chamber Orchestra

The Kings's Consort 68 / 75

Akbank Oda Orkestrası 89
Akbank Chamber Orchestra

KORO / CHOIR

“KAMEPATA” 40

RESİTAL / RECITAL

Fazıl Say Piyano Resitali 25
Piano Recital

Arto Noras Viyolonsel Resitali 29
Cello Recital

Chopin Resitali 55
Chopin Recital

Francisco - Manuel Cuenca Piyano - Gitar İkilisi 61
Piano - Guitar Duo

Mesut İktu Şan Resitali <i>Mesut İktu Vocal Recital</i>	77
Uto Ughi Keman Resitali <i>Violin Recital</i>	96
Arthur Grumiaux Üçlüsü <i>Trio Arthur Grumiaux</i>	109
BALE VE DANS / BALLET AND DANCE	
Aterballetto	45 / 50
İsrail Balesi / <i>The Israel Ballet</i>	82 / 87
CAZ VE POP / JAZZ AND POP	
Enrico Macias	52
Aziza Mustafa Zadeh	65
Audio Fact	100 / 112
MURAT SAYDAM FOTOĞRAF SERGİSİ <i>PHOTOGRAPH EXHIBITION</i>	123
KONSER SALONLARININ ADRESLERİ <i>ADRESSES OF CONCERTS HALLS</i>	125
SCA MÜZİK VAKFI / <i>SCA MUSIC FOUNDATION</i>	126
16. FESTİVAL KURULU <i>THE 16TH FESTIVAL COMMITTEE</i>	127
FESTİVAL EKİBİ / <i>FESTIVAL TEAM</i>	128
SCA MÜZİK VAKFI ONUR ÖDÜLÜ GÜMÜŞ MADALYA SAHİPLERİ <i>SCA MUSIC FOUNDATION WINNERS OF HONOUR AWARD SILVER MEDAL</i>	129

16. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ (28 NİSAN - 21 MAYIS 1999)

28 NİSAN ÇARŞ.	FRANSA ULUSAL ORKESTRASI Şef : Dennis Russell Davies Solist : Fazıl Say, piyano	MEB	20.30
29 NİSAN PERŞ.	FRANSA ULUSAL ORKESTRASI Şef : Dennis Russell Davies Solist : Frank Braley, piyano	MEB	20.30
30 NİSAN CUMA	FAZIL SAY PİYANO RESİTALİ	MEB	20.30
1 MAYIS C.TESİ	ARTO NORAS VİYOLONSEL RESİTALİ	MEB	20.30
2 MAYIS PAZAR	MİLLÎ REASÜRANS ODA ORKESTRASI Şef : Rengim Gökmen Solist : Arto Noras, viyolonsel	MEB	20.30
3 MAYIS P.TESİ	"KAMEPATA" VOKAL GRUBU Şef : Igor Melnickov	MEB	20.30
4 MAYIS SALI	ATERBALLETO Koreograf: M. Bigonzetti	MEB	20.30
5 MAYIS ÇARŞ.	ATERBALLETO Koreograf: M. Bigonzetti	MEB	20.30
6 MAYIS PERŞ.	ENRICO MACIAS	MEB	20.30
7 MAYIS CUMA	CHOPIN RESİTALİ Sibel Jagoda, soprano; Anatol Jagoda, piyano	RHM	20.30
8 MAYIS C.TESİ	FRANCISCO - MANUEL CUENCA Piyano - Gitar	MEB	20.30
9 MAYIS PAZAR	AZIZA MUSTAFA ZADEH	MEB	20.30
10 MAYIS P.TESİ	THE KING'S CONSORT Şef : Robert King Solist : C. Steele - Perkins, trompet	MEB	20.30
11 MAYIS SALI	THE KING'S CONSORT Şef : Robert King Solist : Lorna Anderson, soprano C. Steele - Perkins, trompet Angela East, viyolonsel Katherina Spreckelsen, obua	MEB	20.30
12 MAYIS ÇARŞ.	MESUT İKTU ŞAN RESİTALİ Sergei Gaurilov, piyano "ZEHRA YILDIZ ANISINA"	RHM	20.30
13 MAYIS PERŞ.	İSRAİL BALESİ Artistik Direktörler: Berta Yampolsky - Hillel Markman	MEB	20.30
14 MAYIS CUMA	İSRAİL BALESİ Artistik Direktörler: Berta Yampolsky - Hillel Markman	MEB	20.30
15 MAYIS C.TESİ	AKBANK ODA ORKESTRASI Şef : Cem Mansur Solist : Nicola Loud, keman	MEB	20.30
16 MAYIS PAZAR	UTO UGHI KEMAN RESİTALİ Alessandro Specchi, piyano	RHM	20.30
17 MAYIS P.TESİ	AUDIO FACT	MEB	20.30
18 MAYIS SALI	ARTHUR GRUMIAUX ÜÇLÜSÜ Piyano, Keman, Viyolonsel	RHM	20.30
19 MAYIS ÇARŞ.	AUDIO FACT	ODTÜ	18.30
20 MAYIS PERŞ.	LIEGE FİLARMONİ ORKESTRASI Şef : Pierre Bartholomé Solistler: Trio Arthur Grumiaux "piyano, keman,viyolonsel"	MEB	20.30
21 MAYIS CUMA	LIEGE FİLARMONİ ORKESTRASI Şef : Pierre Bartholomé Solist : İdil Biret, piyano	MEB	20.30

Diğer Bilet Satış Noktaları:

- * Büyütlü Fener - Bahçelievler, ANKARA (Hergün saat 10:00-19:00)
- * CSO Konser Salonu Gişesi Talatpaşa Bulvarı, 38/A, ANKARA (Tel: 309 13 43/4)
- * Milli Piyango İdaresi Gişesi (Pazar hariç saat 10:00-17:30) GMK Bulvarı No.4, Kızılay, ANKARA
- * ODTÜ Kültür ve Kongre Merkezi - ODTÜ, ANKARA (Tel: 210 41 51)

* Vakıf Festival Programında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

* Foundation reserves the right to make further changes in the programme.



EUROPEAN
FESTIVALS
ASSOCIATION
MUSIC THEATRE DANCE

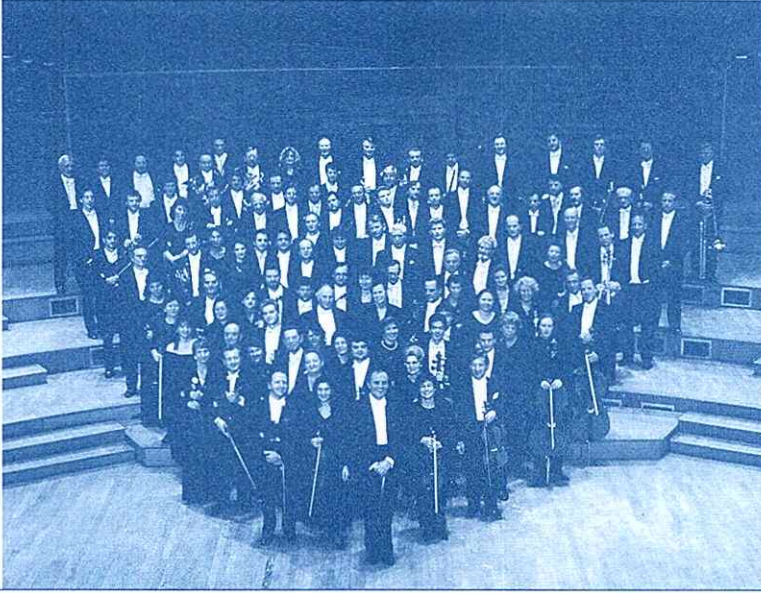


Sevda - Cenap And
Müzik Vakfi

"Sevda - Cenap And"
Music Foundation

28
Nisan / April

FRANSA ULUSAL ORKESTRASI
ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE



ORKESTRA
KONSERLERİ

*ORCHESTRAL
CONCERTS*

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Müzik Direktörü / *Musical Director*

CHARLES DUTOIT

Şef / *Conductor*

DENNIS

RUSSELL DAVIES

Piyano / *Piano*

FAZIL SAY

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI ve FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ'nin katkılarıyla
*Supported by contributions from THE CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF TURKEY and
INSTITUT D'ETUDES FRANÇAISES*



28
Mayıs / May

PROGRAM
PROGRAMME

F. LISZT "LES PRELUDES" Senfonik Şiir
(1811 - 1886)

C. SAINT-SAENS Op. 22 No: 2 Sol minör
(1835 - 1921) Piyano Konçertosu
Andante sostenuto
Allegro scherzando
Presto

ara / intermission

H. BERLIOZ "SYMHONIE FANTASTIQUE"
(1803 - 1869) FANTASTİK SENFONİ
Düşler, Tutkular
(Largo, Allegro agitato e appassionata assai)
Bir Balo (Allegro non troppo)
Kır Sahnesi (Adagio)
Asılmaya gidiş (Allegro non troppo)
Cadıların Sabbat gecesi rüyası
(Larghetto, Allegro)

FRANSA ULUSAL ORKESTRASI

Fransa'da sürekli senfoni orkestrası ilk 1934 yılında kuruldu. Bu topluluk, daha sonra Fransa Ulusal Orkestrası'na dönüşerek bugünkü kariyerine başlamış oldu.

Topluluk, Fransa'da ve Fransa dışında yılda yetmişden fazla konser vermektedir. Avrupa dışında Çin, Japonya ve Güney Amerika'da da konserler veren orkestra, Salzburg, Orange, Aix-en-Provence, Montpellier ve Montreux festivallerine katılmıştır.

Orkestranın üslubu, geleneksel Fransız yorumuna dayanmakla birlikte uluslararası bir repertuarı bulunmaktadır. Orkestranın müzikal geleneği, ilk daimi şefi D. E. Inghelbrecht tarafından belirlenmiştir. Debussy ve Ravel'in eserlerinin daha öne çıktığı bu repertuar, Boris Godunov'un müziğini de içermektedir.

1973 ile 1975 yıllarında orkestranın konuk şefliğini Sergiu Celibidache yaptı. Daha sonra Lorin Maazel orkestranın müzik yönetmenliğine getirildi. 1991 yılında ise bu göreve Charles Dutoit üstlendi ve halen aynı görevi sürdürmektedir. Orkestra Fransa dışındaki konserlerinde pek çok önemli şeflerle çalmış ve yine ünlü solistlere eşlik etmiştir. Orkestra geniş repertuarını çeşitli kayıtlarla kalıcı kılmış, Paul Dukas'ın eserlerini içeren yeni bir kaydı da yakın zamanda satışa çıkarmıştır.



ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE

France created its first prominent orchestra in 1934. This orchestra, which was to become "Orchestre National de France" began its long and fruitful career. It performs 70 concerts each year in France and abroad: China, Japan and South America and participates in Salzburg, Aix-en-Provence, Montpellier and Montreux festivals.

A descendant of the traditional French Musical interpretation, the priority of the Orchestre National de France is to acquire an international repertoire. Its musical tradition was founded by its first resident conductor D. E. Engelbrecht. The repertoire starring of Debussy and Ravel also consists of Boris Gudanov's music.

Lorin Maazel who ultimately became the Orchestra's musical director, succeeded Sergiu Celibidache, who was principal guest conductor from 1973-1975. Since 1991 Charles Dutoit has been serving as the musical director.

The orchestra has played with many important soloists and conductors. It has made many recordings; one featuring the works of Paul Dukas has been released very recently.



DENNIS RUSSELL DAVIES (ŞEF)

Sanatçı, Ohio Toledo'da doğdu. Müzik eğitimini Juilliard School'da sürdürürken şeflik eğitiminin yanı sıra piyano eğitimi de aldı. 1968 yılında burada Juilliard Topluluğu'nu kurdu. 1972 ile 1980 yılları arasında Saint Paul Oda Orkestrası'nın müzik yönetmeni olarak çalıştı. Viyana Senfoni ve İngiltere Kraliyet Filarmoni orkestrası gibi önemli orkestraları konuk şef olarak yönetti. 1987 yılına kadar Almanya'da çeşitli orkestralarla çalıştı. Bu çalışmalarını sürerken 1991 yılına kadar Kaliforniya Cabrillo Festivali'nin müzik yönetmenliğini de yapmaktaydı.

Sanatçı, 1995 yılından bu yana Stuttgart Oda Orkestrası'nın, son iki sezondur da Viyana Radyo Senfoni Orkestrası'nın baş şefliğini yapmaktadır. Ayrıca Brooklyn Müzik Akademisi müzik yönetmeni ve Brooklyn Filarmoni Orkestrası'nın baş şefliğini yapmış olan Davies, Amerikalı Besteciler Orkestrası'nın sanat danışmanı olarak da çalışmaktadır.

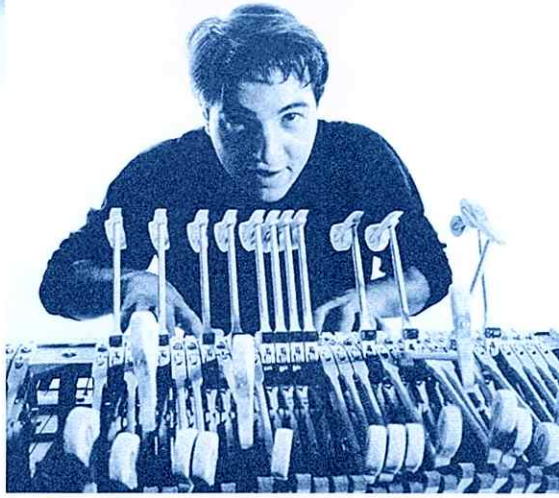


DENNIS RUSSELL DAVIES

(CONDUCTOR)

Davies was born in Toledo, Ohio. He studied the piano as well as conducting during his education in Juilliard School of Music. In 1968 he founded the Juilliard Ensemble. Between 1972 and 1980, he worked as the musical director of Saint Paul Chamber Orchestra. As guest conductor, Davies performed with important orchestras such as the Vienna Symphony and the Royal Philharmonic Orchestra in London. He worked with many German orchestras until 1987. During this period, up until 1991, he was the musical director of the California Cabrillo Festival.

Davies, has been the principal conductor in Stuttgart Chamber Orchestra and the Vienna Radio Symphony. He has also acted as the principal conductor of Brooklyn Music Academy and Brooklyn Philharmonic Orchestra and is also currently working as the American Composers Orchestra.



FAZIL SAY (PIYANO)

Ankara'da 1970 yılında doğdu. Anne ve babası müzisyen değildi, müzik eğitimini Ankara Devlet Konservatuvarı'nda aldı. Devlet bursuyla Düsseldorf'a gittiğinde onyediy yaşındaydı. Beş yıl süreyle Robert Schumann Enstitüsü'nde David Levine ile çalıştı. 1995 yılına kadar Berlin Akademisi'nde eğitmenlik yapan Say, 25 yaşında New York Uluslararası Genç Konser Sanatçıları Yarışması'nda birincilik ödülü aldı. Bu başarı ile müzik dünyasının önemli kapıları açılmış oldu. 27 yaşına geldiğinde kuşağının en özgün piyanistlerinden biri oldu.

Kazandığı çeşitli ödüllerle bir çok ülkede konser ve resitaller vermeye başlayan Say, bir oda müziği sanatçısı olarak da faaliyetlerini sürdürdü. Yuri Bashmet ve Sholmo Mintz gibi bir çok ünlü sanatçı ile aynı sahneyi paylaştı. Beste çalışmaları da bulunan sanatçının Berlin'in 750. Yıldönümü kutlamaları için 16 yaşında bestelediği "Kara İlahiler", Berlin Senfoni Orkestrası tarafından ısmarlanan keman ve piyano için konçerto, 2. Piyano konçertosu ve "İpek Yolu" gibi eserleri ve ayrıca piyano için bestelediği Türk Dansları, Paganini çeşitlemeleri ve Mozart'ın Rondo Alaturka'sı konserlerinde sıkça tekrarlanır.

Yakın zaman önemli Türk piyanistleri arasında yer alan sanatçı, geçtiğimiz yıl New York, Paris, Londra, Amsterdam, Budapeşte, Zürih ve İstanbul'da resitaller verdi, önemli uluslararası festivallere katıldı.

Sanatçının K330 -331 ve 333, Ah vous dirai-je maman (Daha dün annemizin) K265 çeşitlemelerini içeren ilk kaydı, 1998 yılında yayınlanarak olumlu ve coşkulu tepkiler aldı.

FAZIL SAY (PIANO)

Born in Ankara in 1970 to non-musical parents, Fazil Say studied the piano and composition at the Ankara State Conservatory. He left for Dusseldorf at the age of seventeen. He spent the next five years studying with David Levine at the Robert Schumann Institute. He taught at the Berlin Academy until 1995 and won first prize in the young Concert Artist International auditions in New York. This success immediately opened doors to him throughout the world of music. At the age of 27 he was one of the most unique musicians of his generation.

Say is also active as a chamber musician and has appeared with Yuri Bashmet and Shlomo Mintz, among others. A composer as well as a performing artist, Fazil Say already has several works to his credit, including Black Hymns, written when he was sixteen to mark the 750th anniversary of the founding of Berlin, and a double concerto for violin and piano commissioned by the Berlin Symphonic Orchestra, his second piano concerto, The Silk Road. A number of his works suggest takes on his favorite repertory: His Turkish dances for piano solo, his Paganini Variations and his Variations on Mozart's Rondo Alla Turca.

During the year 1998, Say appeared namely in New York, Paris, London, Amsterdam, Budapest, Zurich and Istanbul. He also performed at major international festivals.

His recording dedicated to Mozart Sonatas K330, 331 and 333 and to Variations on "Ah, vous dirai-je maman" K265, was released in 1998, generating a rarely enthusiastic reaction among the medias and audiences.

29
Nisan / April

FRANSA ULUSAL ORKESTRASI
ORCHESTRE NATIONAL DE FRANCE



Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

ORKESTRA
KONSERLERİ

*ORCHESTRAL
CONCERTS*

Müzik Direktörü / *Musical Director*

CHARLES DUTOIT

Şef / *Conductor*

DENNIS

RUSSELL DAVIES

Piyano / *Piano*

FRANK BRALEY

TÜRKİYE CUMHURİYET MERKEZ BANKASI ve FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ'nin katkılarıyla
*Supported by contributions from THE CENTRAL BANK OF THE REPUBLIC OF TURKEY and
INSTITUT D'ETUDES FRANÇAISES*



PROGRAM
PROGRAMME

F. MENDELSSOHN -
BARTHOLDY
(1809 - 1847)

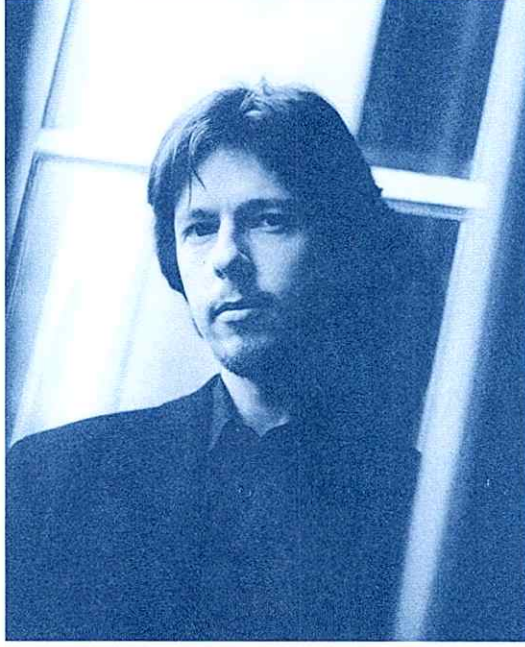
Ouverture Les Hébrides
(Hebrit Adaları Uvertürü)

L.v. BEETHOVEN
(1770 - 1827)

Op. 19 No: 2 Si bemol Majör
Piyano Konçertosu
Allegro con brio
Adagio
Rondo (Allegro molto)

I. STRAVINSKI
(1882 - 1971)

“Le Sacre du Printemps”
“Bahar Ayini”
Yeryüzüne Tapınış
Kurban



FRANK BRALEY (PIYANO)

Sanatçı, 1968 yılında doğdu, piyano eğitimine henüz dört yaşındayken başladı. İlk konserini on yaşında Paris'te Playel Salonu'nda Fransız Radyo Filarmoni Orkestrası eşliğinde verdi. 1986 yılında tamamen müziği seçerek devam ettiği fen eğitimini bıraktı. Paris Ulusal Konservatuarı'nda müzik eğitimini sürdürdü. Burada piyano ve oda müziği dalında oy birliği ile birinci seçildi. İlk uluslararası yarışmasına 22 yaşında iken katıldı ve Belçika Kraliçesi Elizabeth Yarışması'nda birincilik ödülü aldı. Hem halkın hem de basının oy birliği ile yeteneği ve şiirsel yorumu ödüllendirilmiş oldu.

Sanatçı, Avrupa dışında Japonya, Kanada ve ABD'de konserler vermektedir. CD kayıtları ile de dikkat çeken Braley, pek çok ünlü yorumcu ile kıyaslanmaktadır. En son Strauss'un piyano eserlerini içeren bir CD kaydı bulunmaktadır.

FRANK BRALEY (PIANO)

Frank Braley was born in 1968 and began his piano studies at the age of four. Six years later, he gave his first concert with the Radio France Philharmonic Orchestra in Paris, Salle Pleyel. In 1986 he decided to devote himself to music and abandoned his studies in science. He entered the Conservatoire National de Musique de Paris and three years later he was awarded unanimously first prizes for piano and chamber music. At the age of 22, he took part for the first time in an international competition, the Queen Elizabeth Competition of Belgium. He has won the first prize, public and press unanimously recognizing him as a pianist with exceptional musical and poetic qualities.

Braley is regularly invited to Japan, Canada, United States and all over Europe. He has made several successful recordings and his performance has been compared with famous musicians. Braley has just released a recording dedicated to Richard Strauss' works for piano.

30
Nisan/April

FAZIL SAY PİYANO RESİTALİ
FAZIL SAY PIANO RECITAL



RESİTAL

RECITAL

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

TÜRKİYE EMLAK BANKASI A.Ş.'nin katkılarıyla
Supported by contributions from TÜRKİYE EMLAK BANKASI A.Ş.



30
Nisan / April

PROGRAM
PROGRAMME

J. S. BACH
(1685-1750)

İtalyan Konçertosu, Fa Majör
“Konzert nach tailenischem Gusso”
BWV 971
Allegro
Andante
Presto

J. S. BACH

Org için prelüd-Fug, La minör
Liszt'in piyano uyarlaması
Prelüdiun-Fuga, BWV 543

J. S. BACH

Fug Sanatı'ndan ilk bölüm
Re minör “Kunst Der Fuga”
Fuga No: 1

ara / intermission

Doğaçlamalar

FAZIL SAY (PIYANO)

Ankara'da 1970 yılında doğdu. Anne ve babası müzisyen değildi, müzik eğitimini Ankara Devlet Konservatuvarı'nda aldı. Devlet bursuyla Düsseldorf'a gittiğinde onyediy yaşındaydı. Beş yıl süreyle Robert Schumann Enstitüsü'nde David Levine ile çalıştı. 1995 yılına kadar Berlin Akademisi'nde eğitimlik yapan Say, 25 yaşında New York Uluslararası Genç Konser Sanatçıları Yarışması'nda birincilik ödülü aldı. Bu başarı ile müzik dünyasının önemli kapıları açılmış oldu. 27 yaşına geldiğinde kuşağının en özgün piyanistlerinden biri oldu.

Kazandığı çeşitli ödüllerle bir çok ülkede konser ve resitaller vermeye başlayan Say, bir oda müziği sanatçısı olarak da faaliyetlerini sürdürdü. Yuri Bashmet ve Sholmo Mintz gibi bir çok ünlü sanatçı ile aynı sahneyi paylaştı. Beste çalışmaları da bulunan sanatçının Berlin'in 750. Yıldönümü kutlamaları için 16 yaşında bestelediği "Kara İlahiler", Berlin Senfoni Orkestrası tarafından ısmarlanan keman ve piyano için konçerto, 2. Piyano konçertosu ve "İpek Yolu" gibi eserleri ve ayrıca piyano için bestelediği Türk Dansları, Paganini çeşitlemeleri ve Mozart'ın Rondo Alaturka'sı konserlerinde sıkça tekrarlanır.

Yakın zaman önemli Türk piyanistleri arasında yer alan sanatçı, geçtiğimiz yıl New York, Paris, Londra, Amsterdam, Budapeşte, Zürih ve İstanbul'da resitaller verdi, önemli uluslararası festivallere katıldı.

Sanatçının K330 -331 ve 333, Ah vous dirai-je maman (Daha dün annemizin) K265 çeşitlemelerini içeren ilk kaydı, 1998 yılında yayınlanarak olumlu ve coşkulu tepkiler aldı.

FAZIL SAY (PIANO)

Born in Ankara in 1970 to non-musical parents, Fazil Say studied the piano and composition at the Ankara State Conservatory. He left for Dusseldorf at the age of seventeen. He spent the next five years studying with David Levine at the Robert Schumann Institute. He taught at the Berlin Academy until 1995 and won first prize in the young Concert Artist International auditions in New York. This success immediately opened doors to him throughout the world of music. At the age of 27 he was one of the most unique musicians of his generation.

Say is also active as a chamber musician and has appeared with Yuri Bashmet and Shlomo Mintz, among others. A composer as well as a performing artist, Fazil Say already has several works to his credit, including Black Hymns, written when he was sixteen to mark the 750th anniversary of the founding of Berlin, and a Double concerto for violin and piano commissioned by the Berlin Symphonic Orchestra, his second piano concerto, The Silk Road. A number of his works suggest takes on his favorite repertory: His Turkish dances for piano solo, his Paganini Variations and his Variations on Mozart's Rondo Alla Turca.

During the year 1998, Say appeared namely in New York, Paris, London, Amsterdam, Budapest, Zurich and Istanbul. He also performed at major international festivals.

His recording dedicated to Mozart Sonatas K330, 331 and 333 and to Variations on "Ah, vous dirai-je maman" K265, was released in 1998, generating a rarely enthusiastic reaction among the medias and audiences.

1
Mayıs / May

ARTO NORAS VİYOLONSEL RESİTALİ
ARTO NORAS CELLO RECITAL



RESİTAL

RECITAL

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Piyano / Piano

FÜGEN
SERBEST

AGE İNŞAAT ve TİCARET A.Ş.'nin katkılarıyla
Supported by contributions from AGE İNŞAAT ve TİCARET A.Ş.



ARTO NORAS (VİYOLONSEL)

Müzik eğitimine beş yaşında başladı. 8 yaşından itibaren Sibelius Akademisi'nde Profesör Yrjö Selin ile çalışmaya başladı. 1962-1964 yılları arasında Paris Konservatuari'nda Paul Tortelier'in kurslarına katılarak diploma aldı.

Arto Noras günümüzün önde gelen viyolonselcileri arasındadır ve sürekli olarak dünyanın en önemli orkestralarıyla çalmaktadır. Repertuarında hemen hemen tüm viyolonsel eserleri bulunmaktadır.

Noras oda müziği sanatçısı olarak da ünlüdür. Naantali Müzik Festivali'nin ve Uluslararası Paulo Viyolonsel Yarışmasının kurucusudur. Noras 1970'den bu yana Sibelius Akademisi'nde profesörlük yapmaktadır.

ARTO NORAS (CELLO)

He began learning the instrument at the age of five. From the age of eight he was a pupil of Professor Yrjö Selin at the Sibelius Academy. In 1962-1964 he studied in Paul Tortelier's Master Class at the Paris Conservatoire and gained his diploma.

Arto Noras is one of the most prominent present-day cellists in the world. Arto Noras appears regularly with the major orchestras all over the world. His repertoire encompasses almost the entire cello literature.

Noras is also well-known as a distinguished chamber musician. He is the founder and the Artistic Director of the Naantali Music Festival as well as the International Paulo Cello Competition. Arto Noras has since 1970 been Professor of cello at the Sibelius Academy.



FÜGEN SERBEST (PIYANO)

Müzik eğitimine İzmir Devlet Konservatuvarı'nda başladı Ankara Devlet Konservatuvarı'nda devam etti. Piyano Yüksek Bölümü'nü Mithat Fenmen'in öğrencisi olarak bitirdi. 1980 yılında Ankara Devlet Opera ve Balesi'nde korrepitör olarak göreve başladı. İtalya'da Siena Chigiana Müzik Akademisi ve New York Mannes Koleji'nde müzik eğitimini pekiştirdi.

Yurtiçinde ve dışında aralarında Arto Noras'ın da bulunduğu çeşitli sanatçılarla birlikte konserler verdi. Radyo ve televizyonlar için kayıtlar yaptı. Sanatçı halen Ankara Devlet Opera ve Balesi'nde Başkorrepitör olarak görevini sürdürmektedir.

FÜGEN SERBEST (PIANO)

She started her music education at the İzmir State Conservatory. Later on she mastered piano at the Ankara State Conservatory. In 1980 she started working as co-tutor at the Ankara State Opera and Ballet. She attended courses in Chigiana Music Institute in Italy. She also studied at Mannes College, New York. Serbest has performed with many Turkish and foreign musicians in Turkey and abroad including Arto Noras. She is currently the principal co-tutor at the Ankara State Opera and Ballet.

2
Mayıs / May

MİLLİ REASÜRANS
ODA ORKESTRASI
MİLLİ REASÜRANS
CHAMBER ORCHESTRA



ODA
MÜZİĞİ

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

CHAMBER
MUSIC

Şef / Conductor
RENGİM GÖKMEN

Viyolonsel / Cello
ARTO NORAS

MİLLİ REASÜRANS A.O.'nın katkılarıyla
Supported by contributions from MİLLİ REASÜRANS A.O.



2
Mayıs/ May

PROGRAM
PROGRAMME

E. ELGAR "Introduction and Allegro"

J. HAYDN Do Majör Viyolonsel
Konçertosu

ara / intermission

I. STRAVINSKY Apollon Musagete

MİLLİ REASÜRANS ODA ORKESTRASI

Milli Reasürans A.Ş., 1994 yılından bu yana öncelikle Türk sigorta sektörü olmak üzere sanatseverlere, sanatsal ve kültürel bir hizmet vermek amacıyla klasik müzik konserleri ve resitaller düzenlemektedir. Şirket, 1996 yılında çoğunluğu solistlik kariyerini sürdüren sanatçılardan oluşan bu oda orkestrasını kurdu.

İlk konserini 10 Nisan 1996 tarihinde Howard Griffiths yönetiminde veren orkestra, basından ve izleyicilerden olumlu tepkiler aldı. İlk konserinden bu yana Orkestra, Fazıl Say, Ola Rudner, Çağatay Akyol, Zeynep Yamantürk, Ruşen Güneş, Cihat Aşkın, Hakan Şensoy, Alexander Petrescu gibi solistlere eşlik etti; Gürer Aykal, Rengim Gökmen, Charles Olivieri Munroe, Cem Mansur, Howard Griffiths, Ender Sarpınar, Tadeusz Strugala, Ola Rudner ve Ionescu Galati gibi tanınmış şeflerin yönetiminde çaldı. 1998 yılında, 2. İstanbul Müzik Şenliği'nde aralarında genç kuşak bestecilerden Mehmet Nemutlu'nun topluluğa ithaf ettiği "Op. 132 MR" adlı eserinin de bulunduğu beş yeni eserin ilk seslendirilişini gerçekleştirdi.

Topluluk, bu yıl Milli Reasürans Şirketinin 70. Kuruluş Yılı dönümü nedeniyle şef Rengim Gökmen yönetiminde romantik dönem bestecilerinden oluşan ilk CD'sinin kaydını tamamladı.

MİLLİ REASÜRANS CHAMBER ORCHESTRA

Milli Reasürans A.Ş. has been organizing classical western music concerts since 1994 primarily for the insurance sector as well as the general public with the intention of extending cultural service to the masses. In 1996 it has officially formed the Milli Reasürans A.Ş. Chamber Orchestra composed of artists who individually are soloists in their own rights.

The Orchestra performed its first concert on April 10th, 1996 under the direction of British maestro Howard Griffiths. It continues to be acclaimed both by the general public and the press. Since then, with the participation of soloists such as Fazıl Say, Ola Rudner, Zeynep Yamantürk, Ruşen Güneş, Cibat Aşkın, Hakan Şensoy, Alexander Petrescu, Çağatay Akyol; and under the direction of illustrious conductors such as Gürer Aykal, Rengim Gökmen, Charles Olivieri Munroe, Cem Mansur, Howard Griffiths, Ender Sakpınar, Tadeusz Strugala, Ola Runder, I.Ionescu Galati. In December 1998, it has created the world premiere of " Op. 132 MR " by the young composer Mehmet Nemutlu with in the framework of the 2nd Istanbul Music Festival, which the composer dedicated to the orchestra.

The first compact disc of the group dedicated to the romantic era composers with maestro Rengim Gökmen will be issued in April 1999, on the occasion of the 70th Anniversary of the Milli Reasürans A.Ş.

RENGİM GÖKMEN

(ŞEF)



Rengim Gökmen 1955'te İstanbul'da doğdu. İlk müzik derslerini beş yaşında annesinden almaya başladı. 1964'te Ankara Devlet Konservatuvarı'nın piyano bölümüne girdi ve F. Erkin ve N. Karatekin'in öğrencisi oldu. Daha sonra, İ. Baran ve A. A. Saygun'un öğrencisi olarak aynı okulun kompozisyon bölümüne devam etti.

Konservatuvardan mezun olduktan sonra, 1975'de devlet bursu ile orkestra şefliği öğrenimi için İtalya'ya gönderildi. Santa Cecilia Konservatuvarı'nda M. Pradello ve P. Bellugi ile çalıştı. Konservatuvarın şeflik bölümünü 1977'de pekiyi derece ile bitirdi. Ayrıca, Siena'da Chigiana Akademisi'nin orkestra şefliği bölümünden diploma aldı. Sanatçı 1079'da Santa Cecilia Yüksek Müzik Akademisi'nin üç yıllık şeflik olgunlaşma bölümünü F. Ferrara'nın öğrencisi olarak tamamladı ve ünlü Santa Cecilia Ulusal Orkestrası'nı Ferrara'nın denetiminde yönetti. 1980'de San Remo'da yapılan Uluslararası "Gino Marinuzzi" Şeflik Yarışması'nı kazandı.

1981'de yurda dönmesinin ardından gerek yurtiçinde gerekse Avrupa'nın sayısız merkezlerinde konserler, operalar yöneten Gökmen, 1984'te Ankara Devlet Opera ve Balesi Genel Müzik Direktörlüğü'ne getirildi. 1988'de Uluslararası İstanbul Festivali'nin açılış konserini yöneten sanatçı, ertesi yıl İtalyan Hükümetince başarılı hizmetleri nedeniyle "Cavalleria" nişanıyla ödüllendirildi. 1992'de ise Türkiye'yi yurtdışında tanıtmaya çalışmalarından dolayı TÜTAV tarafından ödüllendirildi. Konser programlarında özellikle Türk bestecilerinin eserlerine çok sık yer veren Rengim Gökmen, birçok Türk eserinin ilk seslendirilişini gerçekleştirdi, radyo kaydını yaptı.

Devlet Opera ve Balesi Genel Müdürlüğü yapmış olan Prof. Rengim Gökmen, Sevda-Cenap And Müzik Vakfı Danışma Kurulu üyesidir. Kültür Bakanlığı tarafından opera ve bale alanında 1995 yılının en iyi orkestra şefi seçilen sanatçı, halen İzmir Devlet Senfoni Orkestrası Müzik direktörlüğü ve sanat yönetmeni olarak görev yapmaktadır. Gökmen ayrıca İzmir Kültür Sanat ve Eğitim Vakfı yönetim kurulu üyesi, İstanbul Uluslararası Müzik festivalinin de danışma kurulu üyesidir. Gökmen, TOBAV tarafından verilen "96-97 Opera ve Bale Başarı Ödülleri"nin "Sezonun Başarılı Orkestra Şefi" Ödülünü" de kazanmıştır.

RENGİM GÖKMEN (CONDUCTOR)

Rengim Gökmen was born in Istanbul in 1955 and took his first music lessons from his mother at the age of five. He began studying piano at the Ankara State Conservatory in 1964. He was a student of F. Erkin and N. Karatekin and attended the composition department at the conservatory where he took classes from İ. Baran and A. A. Saygun.

After graduating from the conservatory, he was sent to Italy in 1975 to study conducting under a state scholarship. He studied with M. Pradello and P. Bellugi at the Santa Cecilia Conservatory where he successfully graduated in 1977. He was awarded his diploma from the conducting department of the Chigiana Academy in Siena and continued his studies in 1979 by taking a three-year conducting course with F. Ferrara at the Santa Cecilia Music Academy. Later, he directed the famous Santa Cecilia International Orchestra under the control of Ferrara and in 1980 won the International "Gino Marinuzzi" Conductor Competition in San Remo.

After returning to Turkey in 1981, he directed a great number of concerts and operas both in Turkey and abroad. He became the General Music Director of the Ankara State Opera and Ballet in 1984 and directed the opening concert of the Istanbul Festival in 1988. Because of his great success he was given the title "Cavalleria" by the Italian Government in 1989 and in 1992 was rewarded by TÜTAV for his work to promote Turkey internationally.

In his concert programs he frequently includes the works of Turkish composers. He has also performed many premiers of Turkish works and has made radio recordings of these new works.

Professor Rengim Gökmen who has been the General Director of the State Opera and Ballet is currently a member of the Consultative Committee of the Sevda-Cenap And Music Foundation. Rengim Gökmen, currently the music and artistic director of the İzmir State Symphony Orchestra, received the Best Conductor in Opera and Ballet award granted by the Ministry of Culture in 1995. Gökmen is also a member of the Executive Committee of 'İzmir Kültür Sanat ve Eğitim' Foundation and the Consultative Committee of Istanbul International Music Festivals. Rengim Gökmen was awarded with Opera and Ballet Award for 1996-97 by TOBAV, in the category of "The Best Conductor of the Season".

ARTO NORAS (VIYOLONSEL)

Müzik eğitimine beş yaşında başladı. 8 yaşından itibaren Sibelius Akademisi'nde Profesör Yrjö Selin ile çalışmaya başladı. 1962-1964 yılları arasında Paris Konservatuari'nda Paul Tortelier'in kurslarına katılarak diploma aldı.

Arto Noras günümüzün önde gelen viyolonselecileri arasındadır ve sürekli olarak dünyanın en önemli orkestralarıyla çalmaktadır. Repertuarında hemen hemen tüm viyolonsel eserleri bulunmaktadır.

Noras oda müziği sanatçısı olarak da ünlüdür. Naantali Müzik Festivali'nin ve Uluslararası Paulo Viyolonsel Yarışmasının kurucusudur. Noras 1970'den bu yana Sibelius Akademisi'nde profesörlük yapmaktadır.

ARTO NORAS (CELLO)

He began learning the instrument at the age of five. From the age of eight he was a pupil of Professor Yrjö Selin at the Sibelius Academy. In 1962-1964 he studied in Paul Tortelier's Master Class at the Paris Conservatoire and gained his diploma.

Arto Noras is one of the most prominent present-day cellists in the world. Arto Noras appears regularly with the major orchestras all over the world. His repertoire encompasses almost the entire cello literature.

Noras is also well-known as a distinguished chamber musician. He is the founder and the Artistic Director of the Naantali Music Festival as well as the International Paulo Cello Competition. Arto Noras has since 1970 been Professor of cello at the Sibelius Academy.

3
Mayıs / May

“KAMEPATA” VOKAL GRUBU
“KAMEPATA” VOCAL GROUP



KORO

CHOIR

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30

Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / Conductor

IGOR
MELNICKOV



GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT ve MONTAJ A.Ş.'nin katkılarıyla

Supported by contributions from GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT ve MONTAJ A.Ş.

PROGRAM
PROGRAMME

Snow (O. VOROBYEVA)
Love appointment (O. VOROBYEVA)
Belarussian song (O. SHIKUNOV)
My darling (O. VOROBYEVA)
Segedilia (O. VOROBYEVA)
Orientel song (O. SHIKUNOV)
Bulgarian fantasia (I. MELNIKOV)
My angel (O. VOROBYEVA)

ara / intermission

They can't take that away from me (G. GERSHWIN)
Night train (O. PETERSON)
Michelle (J. LENNON)
Silent night (GRUBER)
Give me Jesus (Spiritual)
Nobody knows (Spiritual)
Poor wayfaring stranger (Spiritual)
Swing low, swing chariot (Spiritual)
Prende la vella (Columbian folk song)
The star (A. DOVNAR)
Oje, negro (Spanish song)
Podmoskovnyie vechera (Russian songs)



“KAMEPATA”

Grup üyelerinin kendi çabalarıyla kurdukları Kamepata Vokal Grubu 10 yıllık bir geçmişe sahiptir. Çok sesli müzikle yoğrulmuş, müzikal geçmişlerini edindikleri deneyimlerle birleştiren bir çok müzisyeni bünyesinde barındırmış bir topluluktur.

Beyaz Rusyalı olan koro üyeleri, eşiksiz tarzlarını elektronik mikrofona tekniği ile birleştirerek farklı bir özellik kazanmaktadır. Sanki egzotik ve klasik enstrümanların tınıları müziklerinde dolaşmaktadır.

Avrupa Caz Festivalleri'nin oldukça dikkatini çeken grup; bu 10 yıl içerisinde ABD'de 2 kez verdikleri konserlerle de izleyicileri büyülemekle kalmamış aynı zamanda bir çok kayıt da gerçekleştirmiştir.

Yeni müzik festivallerine katılmış olan grup Oleg Yanchenko gibi önde gelen isimlerle de aynı sahneyi paylaşmıştır.

Kamepata'yı diğer gruplardan ayıran özelliği, dünyanın en önemli enstrümanı olan insan sesini, temiz ve bu kadar iyi kullanabilmeleridir.

“KAMEPATA”

The “Kamepata” vocal group is one of the self-made groups as they say. For ten years of its existence the “Kamepata” has passed the way from a group of participants, united by common interests to a philharmonic ensemble creating whole programmes on the basis of an original musical conception and their professional incarnation.

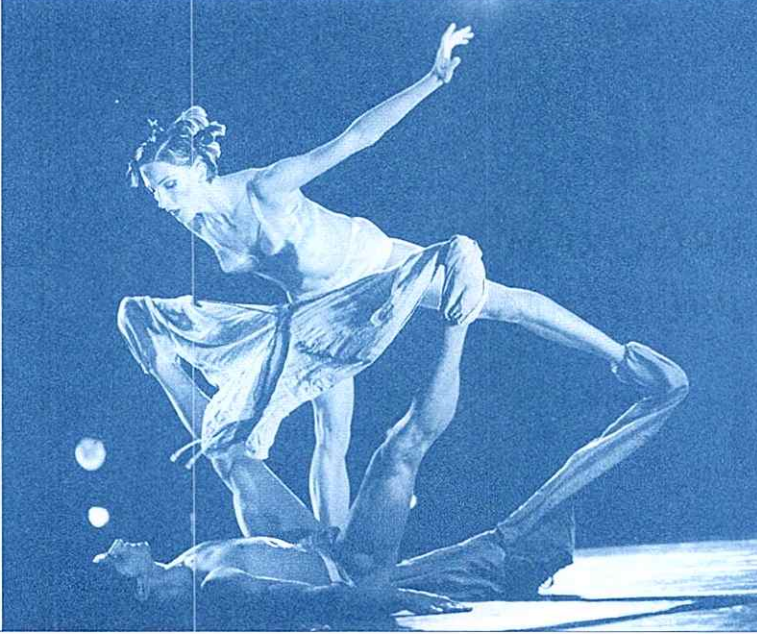
The “Kamepata”s originality is in the nature of what it suggests the public. The Belarussian musicians’ manner of rendition is based on a capella singing combined with microphone singing technique and with arrangement of voices by means of electronics at the same time. As a result, sometimes there is a wonderful impression as if one can see a whole company backed by both classical and the most exotic musical instruments.

The organizers of a number of European jazz festivals are acquainted very close with this group. For ten years of its existence the “Kamepata” has performed in USA twice, released a few cassettes, had a great success performing not only at “new music” festivals but also with such authoritative performers as Oleg Yanchenko.

But one cannot stop noting clear sound virtuoso performance - all that helps to distinguish the “Kamepata” from other groups using the most perfect and clear musical instrument: the human voice.

4
Mayıs / May

ATERBALLETO



BALE VE
DANS

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

BALLET AND
DANCE

Sanat Yönetmeni / *Artistic Director*

**MAURO
BIGONZETTI**

TOFAŞ - FIAT FONU ve TÜRK TRAKTÖR ile ITALYAN KÜLTÜR HEYETİ'nin katkılarıyla
*Supported by contributions from TOFAŞ - FIAT FONU ve TÜRK TRAKTÖR and
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA*





4
Mayis/May

PROGRAM
PROGRAMME

Furio Corporis

Koreo./Choreo. : Mauro Bigonzetti
Müzik/Music : Ludwig van Beethoven

Songs

Koreo./Choreo. : Mauro Bigonzetti
Müzik/Music : Henry Purcell

Constructions

Koreo./Choreo. : Mauro Bigonzetti
Müzik/Music : John Cage

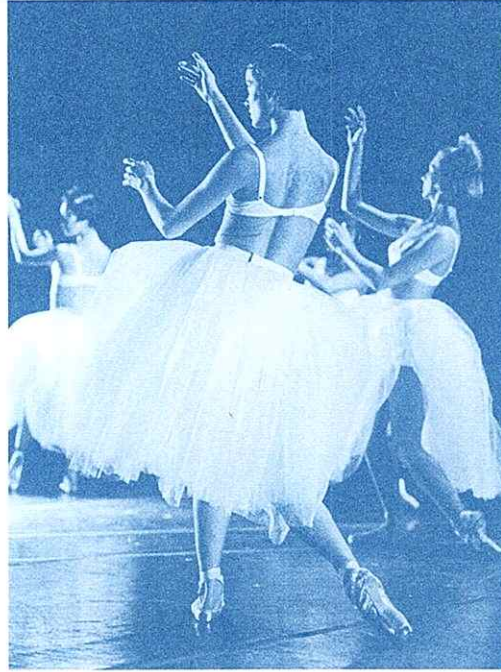
ATERBALLETO

İtalya'nın bale sahneleyen önemli toplulukları arasında yer almakla birlikte yapımcı olarak da bilinen bir topluluktur. 1979 yılında kurulan Aterballetto, geçen yirmi yılda zengin bir koreografik repertuar oluşturmuştur.

1996 yılına kadar topluluğun sanat danışmanlığını Amadeo Amodio yaptı. Türk izleyicilerin de koreografilerini Ankara Müzik Festivali etkinliklerinde izlediği George Balanchine gibi ustaların eserlerini sahneleme hakkına sahip bir topluluk olan Aterballetto, teknik düzeyleri oldukça yüksek solo dansçıları ile de uluslararası bir üne sahip oldu. 1991 yılında "Bölgesel Dans Merkezi" adını aldı.

Aterballetto, merkez olarak eserler sahneye koymakta, dans dünyasının her alanında prodüksiyonlar, reklam, dağıtım, profesyonel eğitim, çalışma ve araştırma kurumlarında faaliyet göstermektedir. Genç dansçılar için önemli işlevler üstlenerek onların ulusal ve uluslararası düzeyde başarısı için olanaklar sağlamaktadır.

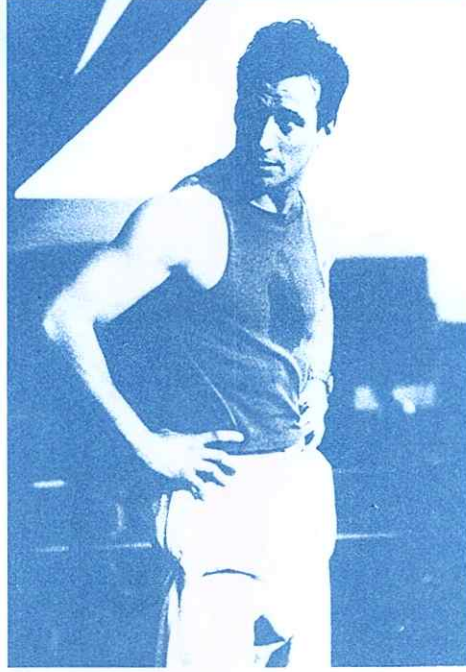
1997 yılından bu yana topluluğun sanat danışmanlığını Mauro Bigonzetti yapmaktadır.



ATERBALLETO

Aterballetto is one of the prominent dance companies in Italy for production. Established in 1979, Aterballetto has built an extremely rich choreographic repertoire including works by George Balanchine, whose choreographies have been performed in the previous Ankara Music Festivals. With its dancers who are technically excellent, the company has won worldwide fame. In 1991 Aterballetto became the Company of the Regional Dance Center. The centre develops its producing activity with Aterballetto and is a resource center for the world of dance under every aspect: production, promotion, diffusion, professional training, study and research. It provides resources and opportunities for the young dancers to become successful at national and international levels.

As a successor to Amadeo Amodi, Mauro Bigonzetti has been serving as the Artistic Director since 1997.



MAURO BIGONZETTI

(SANAT YÖNETMENİ)

Roma'da 1960 yılında doğdu. Scuola del Teatro dell'Opera'nın dans bölümünden mezun oldu. Hemen ardından operanın bale bölümüne solist olarak katıldı. Çeşitli yapıtlarda başdansçı olarak dans etti. 1982 yılında Aterballetto'ya katıldı ve hemen hemen tüm repertuarda rol aldı. Çeşitli ödüller kazandı. 1997 yılında topluluğun sanat danışmanı oldu. Koreografileri uluslararası platformda dikkat çekti.

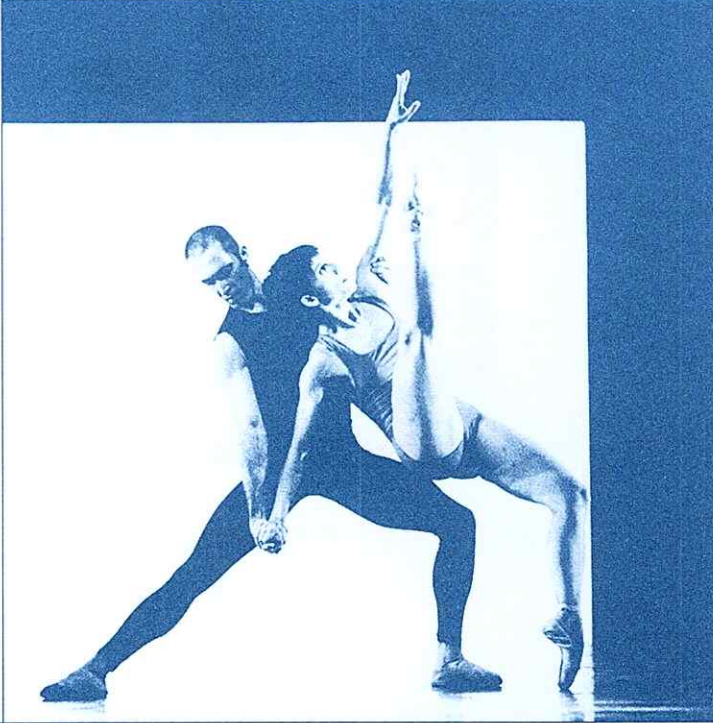
MAURO BIGONZETTI

(ARTISTIC DIRECTOR)

Born in Roma in 1960, Bigonzetti has studied dance in Scuola del Teatro dell'Opera. After graduation, he has immediately joined the company performing as soloist and first dancer in many choreographies. In 1982 he has joined the Aterballetto and has performed in all the company's repertoire. He has been awarded many prizes as dancer and choreographer.

5
Mayıs/ May

ATERBALLETO



BALE VE
DANS

BALLET AND
DANCE

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Sanat Yönetmeni / *Artistic Director*

MAURO

BIGONZETTI



TOFAŞ - FIAT FONU ve TÜRK TRAKTÖR ile İTALYAN KÜLTÜR HEYETİ'nin katkılarıyla
*Supported by contributions from TOFAŞ - FIAT FONU ve TÜRK TRAKTÖR and
ISTITUTO ITALIANO DI CULTURA*

PROGRAM
PROGRAMME

Furio Corporis

Koreo./Choreo. : Mauro Bigonzetti

Müzik/Music : Ludwig van Beethoven

Steptext

Koreo./Choreo. : W. Forsythe

Müzik/Music : Johann Sebastian Bach

Canzoni

Koreg./Choreo. : Mauro Bigonzetti

Müzik/Music : The Cure, Marie Boine
Everything But The Girl,
Avien Travel, Caetano Valeso,
Nick Cave, Neville Brothers,
David Byrne.

6
Magist May

ENRICO MACIAS



POP

POP

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30

Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm



MİLLİ PİYANGO İDARESİ ve FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ'nin katkılarıyla
*Supported by contributions from MİLLİ PİYANGO İDARESİ and
INSTITUT D'ETUDES FRANÇAISES*

ENRICO MACIAS



Sanatçı, Cezayir'in Constantine şehrinde, 11 Aralık 1938 günü dünyaya geldi. İlk adı Gaston idi. Babası kemancı olan Macias, oryantal müziğin beşiğinde yetişti. Sanatçı, Constantine folklorik müzik ustası Raymond Leyris'e tapardı ve nitekim onun öğrencisi oldu. Problemsiz bir okul devresi geçirdi. Mezuniyetini çok iyi derece ile veren Macias, babasının hayali olan eğitimlik kariyerini geliştirmek yerine gitarını tercih edip armoniler arasında kayboldu.

Ustası Raymond Leyris'in de öldüğü, Cezayir'deki korkunç savaş, birçok yurttaşın yurdunu terketmesine yol açmıştı. Bu trajedi, Macias'ı ileriki yıllarda Afrika'nın güneyindeki tüm Fransızların ilahisi olacak olan ilk şarkısı "J'ai quitté mon Pays"i bestelemeye itmiştir. Bu zamandan sonra ardarda yaşadığı başarısızlıklar, Macias'ın sanatçı olma yolundaki çabalarını boşa çıkarmıştır. Ama herşeye rağmen cesaretini yitirmemiş ve sonunda Pathé-Marconi plak şirketi kendisiyle ilgilenmiş ve 5 senelik bir kontrat imzalamıştır.

İlk albümü "Cinq colonnes à la Une", inanılmaz bir sükse yapmış ve yurttaşları Cezayirli Fransızların büyük takdirini kazanmıştır. Bu arada çocukluk aşkı ve değerli ustası Raymond Leyris'in kızı Suzy ile evlenmiş ve bu evliliklerinden Jocya ve Jean-Claude adlarında iki çocukları olmuştur.

Fransa'nın ve dünyanın en büyük salonları, büyük hümanist ve barış şarkıcısı olarak kabul edilen, ayrıca Fransız şarkılarına yorum açısından hakkını veren Macias'a ev sahipliği yapmıştır. Hayatının en önemli günü, Mısır Cumhurbaşkanı Enver El Sedat ile tanıştığı ve ardından Gize Piramitleri'nin eteklerinde 20.000 den fazla kişi önünde konser verdiği gündür.

Şarkılarındaki insancılık, aşk, nostalji, coşku ve renk, Enrico Macias'ı benzersiz bir sanatçı yapmıştır. Kendisi ayrıca, 18 Temmuz 1997 de New York'ta Unicef genel sekreteri Koffi Annan tarafından, tüm dünya çocuklarının kardeşliği yolunda Barış Elçisi ilan edilmiştir.

ENRICO MACIAS

He was born in Constantine, Algeria in 1938. His first name was Gaston. Raised in the cradle of eastern music near his violinist father, he became the student of folkloric musician Raymond Leyris whose music he loved. Macias completed his schooling without any problems and graduated with a good degree. Despite his father's wish to follow a career as a teacher, he pursued his interest in guitar and was soon lost in the world of harmonies.

The horrible war in Algeria, that caused many citizens to leave the country, also resulted with the death of Raymond Leyris. This tragedy led to the composition of "Jai quitte mon Pays", which in the later years, became a sort of hymn to the French in Southern Africa. Macias faced many failures at the beginning of his career. Despite the difficulties, he did not lose his courage and finally signed a five-year contract with Pathe-Marconi record company.

His first album "Cinq colonnes a la Une" reached an enormous success and won the admiration of his fellow citizens. During this period, he married his childhood love Suzy, the daughter of his teacher Raymond Leyris.

Recognised as a great humanist and the singer of peace, as well as a successful interpreter of French songs, Macias has been invited to play in the greatest venues in the world. The highlight of his career was when he met the President of Egypt Enver El Sedat and played in front of the Gize pyramids for more than 20.000 people.

The humanism, love, nostalgia and color in his songs made Enrico Macias an artist without a match. In 1987 he has been announced as the Ambassador of Peace by Koffi Annan for his contributions towards the brotherhood of children in the world.

7
Mayıs/ May

CHOPİN RESİTALİ
CHOPIN RECITAL

RESİTAL

RECITAL

Resim ve Heykel Müzesi • 20.30
Museum of Painting and Sculpture Concert Hall • 8.30 pm

Soprano

SİBEL JAGODA

Piyano / *Piano*

ANATOL JAGODA



7
Mayis/ May

PROGRAM
PROGRAMME

F. CHOPIN

A young girl's wish	Op. 74 No. 1
Spring song	Op. 74 No. 2
Sad river	Op. 74 No. 3
A girl's desire	Op. 74 No. 5
Out of my sight	Op. 74 No. 6
The messenger	Op. 74 No. 7
Elegy	Op. 74 No. 9
The handsome Lad	Op. 74 No. 8
Death's divisions	Op. 74 No. 11
My sweetheart	Op. 74 No. 12
Faded and vanished	Op. 74 No. 13
The ring	Op. 74 No. 14
A Lithuanian song	Op. 74 No. 16
Leaves are falling	Op. 74 No. 17
Song	
Witchcraft	



SİBEL JAGODA (SOPRANO)

İstanbul'da doğdu. Dokuz Eylül Üniversitesi İşletme Fakültesi'ni bitirdikten sonra Ankara'da Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'ne başvurdu, Opera ve Konser Şarkıcılığı bölümünü kazandı. Bu bölümden yüksek şeref diploması olarak mezun oldu. Avusturya'da Mozart yorumu üzerine eğitim aldı. 1994 yılında Polonya'da oda müziği üzerine çalışmalar yaptı. Yurtiçi ve yurtdışında pek çok kayıt gerçekleştirdi.

Bu arada Çukurova Üniversitesi Fen Bilimleri Enstitüsü'nde yüksek lisans programını sürdürerek master diploması da aldı. 1991-1997 yılları arasında Çukurova Üniversitesi Devlet Konservatuarı'nda öğretim görevlisi olarak çalıştı. 1998 yılında Polonya Wrocław Müzik Akademisi şan bölümünde doktora yaptı.

SİBEL JAGODA (SOPRANO)

She was born in Istanbul. After graduating from 9 Eylül University Faculty of Business Administration, she applied to Bilkent University in Ankara to the Faculty of Music and Dramatic Arts. She was admitted to the Opera and Concert Singer section, graduating with high honors. She furthered her studies in Vienna, Austria mastering on Mozart interpretation. In 1994 she studied in Poland. She has numerous concert recordings to her credit both in Turkey and abroad.

In the meantime, she continued her studies in Çukurova University, Faculty of Sciences and graduated in 1994 with a Master's degree. Between 1991 - 1997 she taught at the Çukurova University, State Conservatory. In 1998 she earned her PhD degree in Poland after completing the doctorate programme with professor Basiadek at the Vroclaw Music Academy.



ANATOL JAGODA (PIYANO)

Müzik eğitimini aldığı Polonya Lodz Müzik Akademisi piyano bölümünden 1976 yılında mezun oldu. Aynı eğitim kurumunda 1988 yılına kadar öğretim üyeliği yaptı. Bu sırada Avusturya hükümetinin bursu ile Viyana Müzik Akademisi'nde şan eşliği konusunda ihtisas yaptı. 1987 yılında yardımcı doçentlik unvanını aldı. 1978 ile 1988 yılları arasında Lodz Opera ve Balesi'nde şan solistleri ve müzik danışmanı olarak çalıştı. Değişik ülkelerde katıldığı yarışmalardan ödüller aldı. Polonya Radyosu'nda da konserler verdi. Varşova Müzik Akademisi'nde 1995 yılında doçent unvanını aldı. 1988-1992 yılları arasında Bilkent Üniversitesi Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi'nde öğretim görevlisi olarak çalıştı. Çukurova Üniversitesi Devlet Konservatuarı'nda öğretim görevlisi olarak çalıştığı dönemde Şan Bölümü başkanlığı da yaptı. Halen Hacettepe Üniversitesi Devlet Konservatuarı'nda öğretim görevlisi olarak çalışmaktadır.

ANATOL JAGODA (PIANO)

He graduated with a Master of Arts degree from Polish Lodz Music Academy piano class of associate professor Bozena Szymonowicz in 1976. From 1976 to 1988 he taught at the Lodz Music Academy. In 1984-85, on a scholarship, he specialized at the Vienna Music Academy on vocal accompaniment with pianist Roman Ortner and Eric Werba. In 1987 he earned his assistant associate professorship from Lods Music Academy. He worked at the Lodz Opera and Ballet as musical adviser to the vocal soloist between 1978-1988. He participated in various competition and festivals in many countries and won several prizes. He gave concerts on The Polish Radio, and learned his assistant professorship from the Warsaw Music Academy Piano Department in 1995. He worked at Bilkent University Faculty of Music and Dramatic Arts between 1988-1992, then taught at Çukurova University State Conservatory, Department of Vocal Arts. Currently he is teaching as associate professor at the Hacettepe University State Conservatory.

8
Magis/ May

FRANCISCO - MANUEL CUENCA
PIYANO - GİTAR İKİLİSİ
PIANO - GUITAR DUO



RESİTAL

RECITAL

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

TÜRKİYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.'nın katkılarıyla
Supported by contributions from TÜRKİYE VAKIFLAR BANKASI T.A.O.



PROGRAM
PROGRAMME

- | | |
|---------------|---|
| L. BOCCHERINI | Introduction y Fandango |
| A. DIABELLI | Gran Sonata Brillante Op. 10
Allegro - Adagio - Allegro |
| E. GRANADOS | Danza Espanola No. 2
"Oriental" |
| | Danza Espanola No. 5
"Andaluza" |
| M. de FALLA | Valse Capricho |
| F. CHAVIANO | La Suite de Danzas Populares
Preludio - Sonera - Tango a Piazzola -
Andaluza - Cubanita |
| S. BACARISSE | Concertino en La minör
Allegro - Romanza - Scherzo - Rondo |



FRANCISCO CUENCA (GİTAR)

Cordoba'da doğan sanatçı ilk müzik derslerini dört yaşındayken flamenko sanatçısı olan babasından aldı. Daha sonra Cordoba Konservatuvarı'nda müzik eğitimine devam etti. Buradan onur öğrencisi olarak birincilikle mezun oldu. Alirio Diaz, Leo Brouwer ve Flores Chaviano'nun kurslarına katıldı. Avrupa, Amerika ve Asya kıtasında çeşitli ülkelerde konserler veren sanatçı, Sevilla, Madrid ve Granada'da yapılan yarışmaları kazandı. Konser kariyerinin yanı sıra Linares Konservatuvarı'nda gitar öğretmenliği de yapmaktadır.

FRANCISCO CUENCA (GUITAR)

He was born in Puente - Genil (Cordoba). When he was 4 years old, he took his first music lessons from his father who was a Flamenco artist. Later he completed his studies at the Cordoba Conservatory , class of D. Joseph Rodriguez and D. Miguel Barbera and graduated at the top of his class. He attended the masterclasses of Alirio Diaz, Leo Brouwer and Flores Chaviano. He gave concerts in Europe, America, and Asia as well as winning Sevilla , Madrid, Granada competitions. Along with his concert career, he is also teaching at the Linares Conservatory.



JOSE MANUEL CUENCA (PIYANO)

Cordoba'da doğdu. Aynı şehrin konservatuvarında piyano ve klarinet çalıştı. Alanındaki eğitimini onur öğrencisi olarak ve birincilikle bitirdi. Çeşitli ülkelerde konserler verdi ve bir çok radyo ve televizyon programına katıldı. Konserlerinin yanı sıra üç CD kaydı da gerçekleştirdi. Halen Jaen Konservatuvarı'nda piyano öğretmenliği yapan sanatçı, aynı zamanda bu kurumun müdürlüğünü de yapmaktadır.

JOSE MANUEL CUENCA (PIANO)

He was born in Puente- Genil. He studied piano and clarinet at the Cordoba Conservatory. He completed his studies with honours at the top of his class. He gave concerts in Europe, America and Asia. Along with several TV and Radio Programmes, he has 3 CDs to his credit. Currently he is the principal of Ubeda (Jaen) Conservatory where he also teaches the piano.

9
Mayıs/ May

AZIZA MUSTAFA ZADEH



CAZ

JAZZ

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm





AZIZA MUSTAFA ZADEH (PİYANO)

Aziza Mustafa Zadeh, memleketi Azerbeycan'ın folklor ve müzik mirasından esinlendiği temaları büyük bir güvenle yaptığı caz müziğine rahatça uyarlayabilen, yetenekli, genç bir piyanist ve ses sanatçısıdır. "Aziza Mustafa Zadeh" ve "Always" adlı ilk iki albümünde ustalıklı çaldığı kuyruklu piyanosu ile seslendirdiği ezgilerle dinleyicilerini çok değişik müzik ortamlarına taşımaktadır. İster solo, ister cazın bilinen piyano, kontrabas, bateri sıralaması eşliğinde olsun, nefes kesen melodileri çok basit olmadan, bellekte kalabilmekte ve en yumuşaktan en ateşli partiyonlar arasında rahatça gidip gelmektedir.

Sanatçıyı modern caz dünyasında şöhrete asıl ulaştıran son yıllarda verdiği bir dizi, çok başarılı konser oldu. 1993 yılında Almanya'daki "Phonographic" derneğince yılın en iyi caz eseri için verilen "ECHO" ödülünü kazandı. Kısa bir süre önce de "Always" adlı albümü için önemli bir caz ödülü aldı. Sözkonusu albüm, Almanya'da bir caz albümü için oldukça iyi satış yaparak 10.000'den fazla sattı.

Şu anda caz dünyasında öyle bir yere geldi ki hangi caz sanatçısı ile çalışmak isterse bunu gerçekleştirebilmektedir. Sony Plak Şirketi'nin New York stüdyosunda yaptığı "Dance of Fire" adlı albümünde bu açıkça görülür. Sözkonusu albümünde sanatçıya; kontrabasta Stanley Clark ve Jean-Luc Ponty, gitarda Aldi Meola, bateride Omer Hakim, tenor ve soprano saksafonda Bill Evans, bas saksafonda Kai E. Korpeh De Carmego gibi günümüzün en önemli caz sanatçıları eşlik etti.

Sanatçının son iki albümü "Seventh Truth" ve "Jazziza" ile başarı grafiği daha da yükseldi.

AZIZA MUSTAFA ZADEH (PIANO)

Aziza Mustafa Zadeh is an exceptionally talented young pianist and singer who effortlessly blends elements from her musical heritage, the folklore of Azerbaijan, into the jazz she plays with such remarkable confidence. On her first two albums, titled "Aziza Mustafa Zadeh" and "Always", she transports her listeners to a succession of broad, open musical landscapes, invoked with great dexterity on the keyboard of her grand piano. Whether playing solo or in the classic jazz line-up of piano, bass and drums, her breathtaking melodies are memorable without being catchy or predictable, and her music flows freely between the parameters of understatement and fiery passion.

But her reputation as one of the big names in modern jazz is due mainly to the string of sensational live performances she has given in the last few years; for Aziza Mustafa Zadeh has the magic touch-that elusive ability to fascinate and thrill both audience and critics alike.

In 1993, she received the ECHO Award for The Best Jazz Production of the Year from the German Phonographic Society and was recently awarded their prestigious Jazz Award for "Always", which has sold exceptionally well for a jazz record- well over 10.000 CDs in Germany.

Such is her reputation on the jazz scene that she can now play with whoever she chooses, as the line-up on her album "Dance of Fire" clearly demonstrates: Aziza was joined in Sony's New York studios by some of the finest musicians around, including bass-player Stanley Clarke and Jean-Luc Ponty, guitarist Aldi Meola, the legendary drummer Omar Hakim, Bill Evans on tenor and soprano sax, and bass-player Kai E. Karpeh De Carmego.

Her two later albums "Seventh Truth" and "Jazziza" have fortified her already successful career.

10
Mayıs/ May

THE KING'S CONSORT



ODA
MÜZİĞİ

CHAMBER
MUSIC

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30

Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / *Conductor*

ROBERT KING

Trompet / *Trumpet*

C. STEELE - PERKINS



KAVAKLIDERE - KAVMAR ve İNGİLİZ KÜLTÜR HEYETİ'nin katkılarıyla

Supported by contributions from KAVAKLIDERE - KAVMAR and THE BRITISH COUNCI

PROGRAM
PROGRAMME

G. F. HANDEL
(1685 - 1759)

Mr. Handel Waterpieces
“Su Müziği”
Ouverture - Bourrée
Minuet (from the Watermusic)

H. BIBER
(1644 - 1704)

Baletti lamentabili
Sonata - Allamanda - Sarabande
Gavotte - Gigue

A. VIVALDI
(1678 - 1741)

2 Obua için Re minör Konçerto
Largo - Allegro
Largo - Allegro molto

H. PURCELL
(1659 - 1695)

Suite from King Arthur
Fifth Act Trumpet Tune
Symphonie - Song Tune
Warlike Consort

J. H. SCHMELZER
(c.1620 - 1680)

Sonat No: 3 - 6
Sacro

Profanus concentus musicus

ara / intermission

H. PURCELL

Music from Banduca
Ouverture - Trumpet air & Minuet
Violin tune - Finale & Slow air

T. ALBINONI
(1671 - 1751)

2 Obua ve Yaylılar için Sol Majör Konçerto
Allegro - Adagio (Non troppo) - Allegro

H. BIBER

Sonat No: 4 - 5 “Tam auris, quam aulis”
Allegro - Grave - Allegro
Presto - Adagio - Allegro

J. CLARKE
(c.1670 - 1707)

Ayres for the King’s Theatre
March - Cibelle - Trumpet song & Slow air
Serenade & Minuet - Round-O

THE KING'S CONSORT

İngiltere'nin önde gelen eski çalgılar topluluklarından biridir. Çoğunlukla oda müziği ve Barok dönem ürünlerini seslendirir. Dünyanın en çok kayıt yapan orkestraları arasında sayılmaktadır ve tüm kıtaları dolaşmış, konserler vermiştir. Kraliçe II. Elizabeth'in Çek Cumhuriyeti ziyareti için Prag'da verdiği konser radyo ve televizyondan naklen yayınlanmıştır. Önemli Purcell yorumcularından kabul edilen orkestra, BBC Purcell kutlamalarını başlatan konseri vermiş ve bu konser daha sonra üç kez daha yayınlanmıştır. 1995 yılında Purcell'in 300. Yıl kutlamaları çerçevesinde Hong Kong'ta konser veren orkestra, aynı yıl Arjantin ve Brezilya dışında pek çok Avrupa ülkesinde de konserler vermiştir.

Orkestra, özellikle Handel ve Purcell'in müziği konusunda uzmanlaşmış olmasına karşın repertuarında Bach kantatları da bulunmaktadır. Topluluk, önümüzdeki günlerde Vivaldi'nin dinsel müziklerinden oluşan CD'yi tamamlamayı ve Purcell'in "Fairy Queen" operasının sahnelenmesine katkılar yapmayı planlamaktadır.

THE KING'S CONSORT

The King's Consort is one of Britain's leading period instrument ensembles, performing both as a chamber ensemble and as a baroque orchestra. The consort has toured in five continents and is one of the world's most recorded period instrument orchestras.

Their concert broadcast live on television and radio, on the occasion of HM Queen Elizabeth's state visit to Prague. Regarded as leading performers of Purcell's music, in the 1995 tercentenary year it toured extensively to Hong Kong, Argentina, Brazil and almost every European country. The orchestra is best known for its performances of music by Handel and Purcell, but its recorded repertoire also includes other baroque musicians' works.

Major projects over the coming season include Vivaldi's Sacred Music and a production of the Fairy Queen.



ROBERT KING (ŞEF)

1960 yılında doğdu. Müzik eğitimine St. John's Collage korosunda başladı. Bu koro eşliğinde Durufle'nin Requiem kaydı çok ilgi gördü. Müzik eğitimini tamamlamak üzere Cambridge Üniversitesi'nde 1980 yılında King's Consort Barok Orkestrası'nı kurdu. King's Consort dışında çoğunluğu oda orkestrası olmak üzere çeşitli orkestralar yönetti. Ayrıca korolarla da çalıştı. Yönettiği orkestra gibi Handel ve Purcell eserleri konusunda uzmanlaşmış bir yorumcu olarak bilinmektedir. Repertuarında klasik ve erken romantik çağ koro ve orkestra eserleri de yer almaktadır.

Sanatçı, 1998 yılında Aldeburgh Easter Festivali'nin sanat yönetmenliğine atanmıştır. Purcell'in 300. Yıldönümü kutlamalarının da sanat yönetmenliğini yapan King, Purcell hakkında geniş kapsamlı bulunan bir kitap da yazmıştır.



ROBERT KING (CONDUCTOR)

Born in 1960 he received his early musical training in Choir of St. John's College where his solo performances included a best-selling recording of Duruflé's Requiem. He returned to Cambridge University to read for his music degree. In 1980, he founded the baroque orchestra the King's Consort. Away from his own orchestra, Robert King has a busy conducting schedule. He also works regularly with choirs. King is particularly acclaimed for his interpretations of the major works from the classical and early romantic eras. In 1998 Robert was appointed Artistic Director of the Aldeburgh Easter Festival. King has served as the Artistic Director of the Wigmore Hall's 1995 Purcell Tercentenary Festival and has also written a book on Purcell.



CRISPIAN STEELE-PERKINS

(TROMPET)

17. Yüzyıl sonunda kurulan geleneksel solo icracıları üslubunda çalan sanatçı bu alanda İngiltere'nin yetiştirdiği ustalardan sayılmaktadır. City of London Sinfonia başta olmak üzere önemli orkestralarla birlikte çalışmıştır. The King's Consort'un birinci trompetçisi olan sanatçı, piriç üflemeli çalgıların tanıtıldığı kimi eğlenceli konferanslarda ve master sınıflarında enstrümanını öğretmiştir. Şimdiye kadar 12 solo albüm yayınlamıştır. Wanda Adında Bir Balık, Batman, Ghandi, Jaws gibi film müziklerinin kaydında da çalan sanatçı, bazı konserlerinde koleksiyonunda bulunan ve 17. Yüzyıldan kalma trompetleri de kullanmaktadır.



CRISPIAN STEELE-PERKINS

(TRUMPET)

Crispian Steele-Perkins who follows the traditional English school of solo performance is one of Britain's most respected virtuoso trumpeters. He has appeared as a soloist with many important orchestras such as the City of London Sinfonia.

He also gives entertaining lecture recitals, demonstrating brass instruments of many shapes and sizes, and is much in demand giving masterclasses. He has made twelve solo albums. His trumpet playing can also be heard on many television and film sound tracks such as A Fish Called Wanda, Batman, Ghandi, Jaws. Some of the instruments he plays date back to the seventeenth century.

11
Mayıs / May

THE KING'S CONSORT



ODA
MÜZİĞİ

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

CHAMBER
MUSIC

Şef / Conductor

ROBERT KING

Soprano

L. ANDERSON

Trompet / Trumpet

C. STEELE - PERKINS

Viyolonsel / Cello

A. EAST

Obua / Oboe

K. SPRECKELSEN

KAVAKLIDERE - KAVMAR ve İNGİLİZ KÜLTÜR HEYETİ'nin katkılarıyla

Supported by contributions from KAVAKLIDERE - KAVMAR and THE BRITISH COUNCIL



11
Mayıs/May

PROGRAM
PROGRAMME

- G. FINGER
(c.1660 - 1730) Sonat No: 1 Do Majör
Moderato - Adagio - Allegro
Grave - Allegro
- G. F. HANDEL
(1685 - 1759) Fa Major Obua Sonatı
Adagio - Allegro - Adagio
Bourrée Anglaise - Menuet
- H. PURCELL
(1659 - 1695) Ayres for the Theatre
Act Tune - Minuet - Warlike Consort
- G. F. HANDEL Cantata Mi palpitar il cor
Recitativo (Mi palpitar il cor)
Aria (Agitata è l'alma mia)
Recitativo (Tormento e gelosia)
Aria (Ho tanti affani in petto)
Recitativo (Colori, di te mi largo)
Aria (S'un di m'adora)

ara / intermission

- A. MELANI
(1639 - 1703) Cantata All' armi, pensieri
Aria (All' armi, pensieri)
Recitativo (Ma vana è ogni difesa)
Aria (Se d'un volto mi struggo all'adore)
Recitativo (Crescan' le fiamm'in seno)
Aria (Se un petto costante si fa)
Recitativo (Negl' arcani sovrani)
Aria (Alş' armi, pensieri)
- G. SAMMARTINI
(1695 - 1750) Sol minör Viyolonsel Sonatı
Andante - Allegro - Adagio - Allegro
- G. FINGER Do Majör Sonat No: 2
Andante - Adagio - Allegro
Adagio - Allegro
- H. PURCELL Üç Arya
Hark the echoing air - Sound the trumpet
Genius of England

12
Mayıs/ May

MESUT İKTU ŞAN RESİTALİ
MESUT İKTU VOCAL RECITAL



RESİTAL

RECITAL

Resim ve Heykel Müzesi • 20.30
Museum of Painting and Sculpture Concert Hall • 8.30 pm

Piyano / Piano

SERGEI
GAURIOLOV

AND TTS'nin katkılarıyla
Supported by contributions from AND TTS



12
Mayıs/ May

PROGRAM
PROGRAMME

“Zehra Yıldız Anısına”

N. K. AKSES	Anlatamıyorum Sılaya Giderken
A. A. SAYGUN	Dilek, Dönsem
N. KODALLI	Sevinç, Kokteyl Parti
İ. USMANBAŞ	Bakışsız Bir Kedi Kara Mısrâyim
M. SUN	Seni Sevdim Diye Kınarlarsa Beni Yum Gözlerini Gör Beni
C. AKIN	Keklik
İ. BARAN	Ferayi, Evlerinin Önü
C. R. REY	Yağmur Tutam Yar Elinden
U. C. ERKİN	Hanife, Divan
A. A. SAYGUN	Bozlak, Köroğlu



MESUT İKTU (BARİTON)

Ankara'da doğan sanatçı müzik eğitimine de Ankara Devlet Konservatuvarı'nda başladı. Burada iki yıl flüt eğitimi aldıktan sonra opera bölümüne geçti ve 1970 yılında mezun oldu. Aynı yıl devlet bursu ile Almanya'ya gitti. Berlin Devlet Yüksek Müzik Okulu'nda şan, opera sahnesi ve lied yorumu üzerine çalıştı.

Bugüne kadar Sevil Berberi, Sihirli Flüt, Rigoletto, La Boheme ve Midas'ın Kulakları gibi eserlerde rol aldı. Operanın yanı sıra konser şarkıcısı olarak da tanınan sanatçı, Devlet Senfoni Orkestraları eşliğinde Gustav Mahler'in eserlerini Türkiye'de ilk kez yorumladı. Çeşitli radyo ve televizyon kayıtları yaptı. Konserlerinde özellikle Türk bestecilerini yorumlamaya özen gösterdi. İktu, A. Adnan Saygun'un kendisi için düzenlediği Bariton ve Orkestra için Beş Ezgi'nin ilk seslendirilişini gerçekleştirdi.

Yurtdışında Almanya, Rusya, Azerbaycan, Romanya, İsviçre, Çek Cumhuriyeti, Kazakistan, Yugoslavya, Bulgaristan ve Polonya'da sahne alan sanatçı, Cumhuriyetimizin 75. Yılı kutlamaları çerçevesinde Afrika'da Türk Eserlerinin tanıtıldığı bir dizi konser gerçekleştirdi.

İstanbul Devlet Opera ve Balesi'nin müdür ve sanat yönetmenliğini de yapan İktu, halen buranın solist sanatçısı ve Mimar Sinan Üniversitesi Devlet Konservatuvarı Opera Anasanat Dalı profesörü olarak görev yapmaktadır.

MESUT İKTU (BARITON)

He was born in Ankara and started his music education at Ankara State Conservatory. After studying the flute for two years, he transferred to the opera section and graduated in 1970. The same year, he was sent to Germany on a State Scholarship. He studied vocal and opera stage craft; and lied interpretation at the Berlin State School for higher musical education.

Both in Turkey and abroad he interpreted parts in many operetic productions such as: Barber of Seville-Figaro; Magic Flute-Papageno; Rigoletto, Othello-Jago; La Boheme-Marcello, Midas Ears- King Midas.

He is also well known as a concert - singer and with the State Symphony Orchestra has interpreted Gustav Mahler's works for the first time in our country. He has also taken part in productions for the Turkish Radio and Television. Mesut İktu who likes to include Turkish composer's works in his concerts has made the world premier of Adnan Saygun's Five Songs for Bariton and Orchestra, specially arranged for him.

He has toured extensively in Germany, Russia, Azerbaijan, Romania, Switzerland, Czech Republic, Kazakhstan, Yugoslavia, Bulgaria and Poland. He has also appeared in a series of concerts in Africa within the framework of the 75th anniversary celebrations of the Republic.

For many years he was the Artistic Director of the Istanbul State Opera and Ballet and the principal director. Currently, he is soloist-artist at the Istanbul State Opera and Ballet and teaches at Mimar Sinan University State Conservatory.



SERGEI GAURILOV (PIYANO)

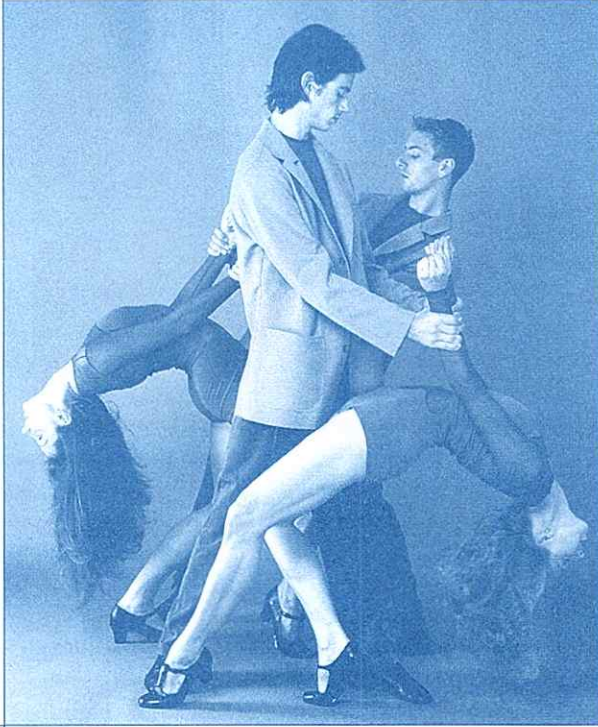
1951 yılında Rusya'da Taganrog'da doğdu. Moldova Devlet Konservatuvarı'nda müzik eğitimini tamamladı ve Moldova Devlet Operası'nda yardımcı öğretmen olarak çalışmaya başladı. 1981 ve 1990 yıllarında Moldova Filarmoni Orkestrası'na katıldı. Halen sanatçı, İstanbul Devlet Opera ve Balesi'nde öğretmen olarak çalışmaktadır.

SERGEI GAURILOV (PIANO)

He was born in 1951 in Taganrog, Russia. He completed his studies in Moldova State Conservatory, then started working at the Moldova State Opera as co-tutor. Between 1981 - 1990 he became the soloist of the Moldova Philharmonic Orchestra and took part in numerous concerts with this orchestra. Currently, he is teaching at the Istanbul State Opera and Ballet.

13
Mayıs/ May

İSRAİL BALESİ
THE ISRAEL BALLET



BALE VE
DANS

BALLET AND
DANCE

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30

Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Sanat Yönetmeni / *Artistic Director*

BERTA YAMPOLSKY

HILLEL MARKMAN



OSMANLI BANKASI A.Ş. ve İSRAİL BÜYÜKELÇİLİĞİ'nin katkılarıyla

Supported by contributions from OSMANLI BANKASI A.Ş. and EMBASSY OF ISRAEL

13
Mayıs/ May

PROGRAM
PROGRAMME

La Valse

Koreo./Choreo. : George Balanchine

Müzik/Music : Maurice Ravel

ara / intermission

Tangoneon

Koreo./Choreo. : Antonio Gomes

Müzik/Music : Astor Piazzolla



İSRAİL BALESİ

İsrail'in ulusal klasik bale topluluğu olarak 1967 yılında, halen topluluğun sanat yönetmenliğini yapan Berta Yampolsky ve Hillel Markman tarafından kuruldu. Kurucular için oluşum sırasında daha çok göçmen sanatçıları toplamak önemli idi. Topluluk, Milli Eğitim Bakanlığı ve Tel Aviv Belediyesi'nden destek gördü.

Eski Sovyetler Birliği ve çeşitli Batılı ülkelerden gelen 35 dansçıdan oluşan topluluk, klasik bale dalında İsrail'de rakipsiz görülmektedir. Repertuarında klasik balenin yanı sıra neo-klasik eserler de bulunmaktadır.

İsrail Balesi, Avrupa, ABD ve Güney Amerika'da çeşitli turneler düzenlemiş ve festivallere katılmıştır. 1997 yılında Çin Kültür Bürosu'nun daveti üzerine Çin'de uzun ve kapsamlı bir turne gerçekleştirmiştir. Topluluğun en önemli amaçlarından biri halka klasik baleyi sevdirmek olduğu için İsrail'de kırsal bölgelerde, öğrenciler, gençler ve askerler için özel temsiller vermekte ve tüm İsrail'i dolaşmaktadır.



THE ISRAEL BALLET

The Israel Ballet, the national classical ballet company of Israel, was founded in 1967 by Berta Yampolsky and Hillel Markman who continue to be its directors.

The Company, composed of 35 dancers from Israel, the former Soviet Union and western countries is unique in Israel for its focus on Classical Ballet. It has brought the best of the international repertoire in classical and neo-classical ballet to its audiences.

The Ballet has taken part in many festivals and toured in Europe, the United States and South America. Recently the Israel Ballet completed a prestigious tour in China, by invitation of the Cultural Bureau of China, where it was welcomed with enthusiasm.

In order to foster a new generation of balletomanes, the Company presents special performances throughout the country for students, young people and soldiers on duty.

BERTA YAMPOLSKY

(SANAT YÖNETMENİ)

Sanatçı, Fransa'da Rus asıllı bir ailenin çocuğu olarak dünyaya geldi. Ailenin İsrail'e göç etmesiyle sanatçının dans yaşamı, Hayfa'da ondört yaşında başladı. Hillel Markman ile onsekiz yaşındayken evlendi. Londra'da Kraliyet Bale Okulu'nda dans eğitimi aldı. Londra'da eşiyle birlikte solo dansçılar olarak ünlenmelerine karşın sanat yaşamlarını İsrail'de sürdürmeyi tercih ettiler.

Bir dansçı olmanın yanı sıra iyi bir koreograf olan sanatçı, çeşitli uzun balelerin koreografisini yapmıştır. Ayrıca çağdaş eseleri de topluluk repertuarına almıştır. Dvorak Çeşitlemeleri adlı yapıtı Şili'de En İyi Yabancı Koreograf ödülünü almıştır. Çalışmalarından dolayı İsrail Eğitim Kültür Bakanlığı tarafından İsrail'de Kültür ve Sanatın Geliştirilmesi ve Yaygınlaştırılması ödülünü kazanmıştır.

BERTA YAMPOLSKY

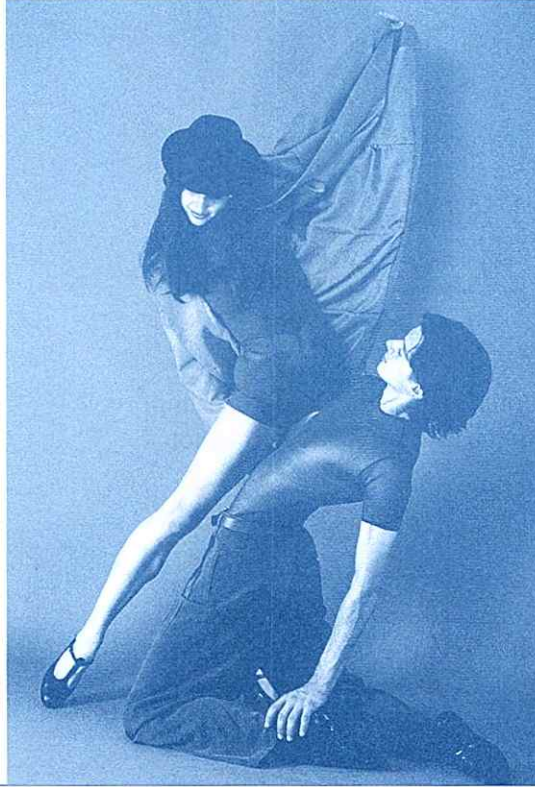
(ARTISTIC DIRECTOR)

Berta Yampolsky was born in France to Russian immigrant parents. She immigrated to Israel with her family when she was young and, by the age of 14 had begun to dance in Haifa. She married Hillel Markman and they traveled to London to study at the ballet school of the Royal Ballet. In spite of their international success, they chose to continue their careers in Israel.

Aside from dancing, Yampolsky is a world-class choreographer. Her works include many full-length productions. She has included modern works for the company as well. She has been awarded the prize for the best foreign choreographer for her ballet "Dvorak Variations" and Minister of Education and Culture prize for a lifetime dedication to the service of Art and Culture in Israel.

14
Mayıs/ May

İSRAİL BALESİ
THE ISRAEL BALLET



BALE VE
DANS

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

*BALLET AND
DANCE*

Sanat Yönetmeni / *Artistic Director*

BERTA YAMPOLSKY
HILLEL MARKMAN

OSMANLI BANKASI A.Ş. ve İSRAİL BÜYÜKELÇİLİĞİ'nin katkılarıyla
Supported by contributions from OSMANLI BANKASI A.Ş. and EMBASSY OF ISRAEL



14
Mayıs/May

PROGRAM
PROGRAMME

Ecstasy

Koreo./Choreo. : Berta Yampolsky

Müzik/Music : Percussion

ara / intermission

Tangoneon

Koreo./Choreo. : Antonio Gomes

Müzik/Music : Astor Piazzolla

15
Mayıs / May

AKBANK ODA ORKESTRASI
AKBANK CHAMBER ORCHESTRA



ODA
MÜZİĞİ

CHAMBER
MUSIC

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / Conductor

CEM MANSUR

Keman / Violin

NICOLA LOUD

PHILIP MORRIS / SABANCI'nın katkılarıyla
Supported by contributions from PHILIP MORRIS / SABANCI



15
Mayıs/ May

PROGRAM
PROGRAMME

A. SCHNITTKE
(1934 - 1998)

“Moz-Art à la Haydn”

W. A. MOZART
(1756 - 1791)

Keman Konçertosu No: 4
Re Majör K. 218

Allegro

Andante cantabile

Rondo (Andante grazioso)

Allegro non troppo)

ara / intermission

A. PÄRT
(1935)

“Fratres”

J. HAYDN
(1732 - 1809)

Senfoni No: 43 Mi bemol
Majör “Merkür”

Allegro

Adagio

Menuetto - Trio

Finale - Allegro

AKBANK ODA ORKESTRASI

1992 yılında Akbank'ın bir kültür hizmeti olarak kurulmuştur. Orkestra Igor Oistrach, Viktor Pikayzen, Ayşegül Sarıca, Verda Erman, İdil Biret, Mehveş Emeç, Cihat Aşkın, Ayla Erduran, Suna Kan, Gülsin Onay gibi solistler ve Rengim Gökmen, Ender Sakpınar, Ionescu Galati, Howard Griffiths gibi değerli şeflere eşlik etmiştir.

1998 - 99 sezonu başında Cem Mansur'un daimi şefliğe getirilmesiyle Akbank Oda Orkestrası, gerek yoğun etkinlikleri gerekse programlarının içeriği ile çok sesli müzik yaşamımıza yepyeni bir soluk getirmiştir.

Akbank Oda Orkestrası her ay düzenli olarak İstanbul Sabancı Center'da verdiği konserlerin yanı sıra ülkemizin çeşitli şehirlerine ve üniversitelerine giderek geniş kitlelere de izleme imkanı sunmaktadır. Akbank Oda Orkestrası'nın 1998 yılında Atatürk Orman Çiftliği'nde eski bira fabrikasında "Cumhuriyet Karnavalı", 1. Aspandos Uluslararası Klasik Müzik Festivali ve "Aya İrini Bach Günleri" büyük ilgi görmüştür.

AKBANK CHAMBER ORCHESTRA

It was founded in 1992 as a cultural service of Akbank. It has accompanied soloists such as Igor Oistrach, Viktor Pikayzen, Ayşegül Sarıca, Verda Erman, İdil Biret, Mehveş Emeç, Cibat Aşkın, Ayla Erduran, Suna Kan, Gülsin Onay, and has been directed by important conductors as Rengim Gökmen, Ender Sakpınar, Ionescu Galati and Howard Griffiths.

At the beginning of the 1998-99 season with Cem Mansur as its permanent conductor Akbank Chamber Orchestra enriched its repertoire and augmented its performances bringing a new dimension to our polyphonic music life.

The orchestra gives regular concerts each month at the Sabancı Center, then repeats these concerts in auditoriums both in and out of Istanbul, particularly at the universities.

In 1998 the two concerts performed at the old beer factory in Ankara Atatürk Forest Farm (AOÇ) within the framework of "Carnival of the Republic" festivities; The concert at the 1st International Aspendos Music Festival, and the "Aya İrini Bach Days" have been met with great interest.



CEM MANSUR (ŞEF)

İstanbul'da doğdu. Müzik eğitimine Londra'da başladı ve orada tamamladı. Ricordi ödülüne layık görüldü. Leonard Bernstein ile Los Angeles Filarmoni Orkestrası'nda çalıştı. 1981'den 1989'a kadar üstlendiği İstanbul Devlet Operası şefliği süresince konser çalışmalarının yanı sıra geniş bir opera repertuarı yönetti. 1985 yılında English Chamber Orkestrası ile başarılı bir sezon yaşadı ve St. John's Smith Square'da Elgar'ın bitmemiş operası "The Spanish Lady"nin ilk yorumunu gerçekleştirdi. Çeşitli Avrupa ülkeleri ve Rusya'da konserler yönetti.

Sanatçı, 1989 yılında City of Oxford Orkestrası'nın şefliğine getirildi. Bu orkestra ile Viyana, Prag, Budapeşte ve Zürih'te başarılı konserler verdi. 1996 yılında uluslararası kariyerine öncelik tanımak amacıyla bu görevinden ayrıldı. Bu çerçevede Meksika dahil çeşitli ülkelerde konserler yönetti. 1998 yılında Akbank Oda Orkestrası'nın daimi şefliğine atandı.

CEM MANSUR (CONDUCTOR)

Born in Istanbul, Cem Mansur studied music in London. He was awarded the Ricordi prize and later studied with Leonard Bernstein at the Los Angeles Philharmonic Institute. As conductor of the Istanbul State Opera between 1981 and 1989, Mansur conducted a large operatic repertoire in addition to his concert work. In 1985 he made a successful debut with the English Chamber Orchestra and conducted the first performance of Elgar's unfinished opera "The Spanish Lady" at St. John's, Smith Square. He conducted many concerts in Europe and Russia.

Mansur, became the Principal Conductor of the City of Oxford Orchestra in 1989 and his works with them has included successful tours in centers such as Vienna, Prague, Budapest and Zurich. He resigned from this post to concentrate on his rapidly expanding international career. Within this frame, he conducted concerts in many countries including Mexico. In 1998 he was appointed as the Principal Conductor of the Akbank Chamber Orchestra.



NICOLA LOUD (KEMAN)

Genç yaşta başladığı müzik yaşamında onbeş yaşındayken “BBC Yılın Genç Yorumcusu” ödülünü kazandı. Eğitimini tamamlayana kadar az ama başarılı konserler verdi. Kraliyet Müzik Akademisi ve Juilliard Müzik Okulu’nda çalışmalarını sürdürdü. İngiltere’ye döndükten sonra çeşitli konserler veren sanatçı, konçerto yorumları kadar oda müziği yorumları ile de dikkat çekti. Diamond Oda Müziği serisi içinde çok ünlü yorumcularla birlikte çaldı. Radyo ve televizyon konserleri de verdi. Başarılı son performansları arasında 19 ülkeye birden yayınlanan “Avrupa Yayıncılar Birliği Günü” nedeniyle verdiği resitali dikkat çekmiştir.

NICOLA LOUD (VIOLIN)

Nicola Loud became BBC Young Musician of the Year when she was only fifteen. She subsequently undertook a few carefully chosen engagements before she completed her schooling. She continued her studies in Royal Academy of Music and Juilliard School of Music. Nicola has given various concerts after her return to Britain and is recognised as an accomplished chamber musician. She has taken part in the Diamond Chamber Music series and has performed for radio and television. Among her successful performances, is a recital from St. John’s Smith Square which was broadcast to 19 countries as part of a European Broadcasting Union Day.

16
Mayıs / May

UTO UGHI KEMAN RESİTALİ
UTO UGHI VIOLIN RECITAL



RESİTAL

RECITAL

Resim ve Heykel Müzesi • 20.30

Museum of Painting and Sculpture Concert Hall • 8.30 pm

Piyano / Piano

ALESSANDRO
SPECCHI



EMT-AYDINER ORTAKLIĞI'nın katkılarıyla

Supported by contributions from EMT-AYDINER

PROGRAM
PROGRAMME

“Ayhan Erman Anisina”

VITALI Ciaccona

BEETHOVEN Op. 47 No: 9 La Majör Sonat
“Kreutzer”
Adagio sostenuto
Presto Andante con variazione
Finale (presto)

ara / intermission

WIENIAWSKI Polonaise
Sherzo - Tarantella

KREISLER Liebslied
Capriccio Viennese
Schön Rosmarin
Tamburino

SARASATE Variazione dalla
Carmen di Bizet



UTO UGHI (KEMAN)

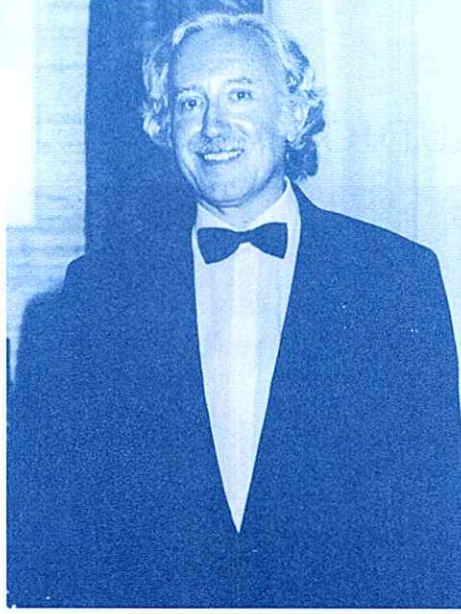
Uto Ughi'nin yeteneği çok küçük yaşlarda keşfedildi. İlk konserini 7 yaşında verdi. George Enescu ile çalıştı. 12 yaşına geldiğinde Yehudi Menuhin ile tanıştırdı. Ughi, pek çok festivalde, dünyanın en önemli orkestra ve şefleriyle çaldı. Dünyanın en önemli kemancıları arasında sayılmaktadır.

Ughi'ye 1997 yılında sanatsal başarılarından dolayı Gran Croce şvallyelik nvanı verildi. Yeni çıkmakta olan albümleri arasında keman için en önemli bestelerinin yer aldığı 'live' diski ve Roma Filarmoni'yle 'Vivaldi Konserleri' yer almaktadır. Ughi 1744 yapımı Guarnieri del Gesu' ve 1701 yapımı bir Stradivari ile çalmaktadır.

UTO UGHI (VIOLIN)

Uto Ughi's talent was discovered very early. He gave his first concert when he was seven. He studied with George Enescu. He was compared with Yehudi Menuhin when he was twelve. Ughi has played in festivals, with major orchestras and conductors. He is recognized as one of the world's most important violinists.

In 1997, Ughi has been decorated with the Gran Croce Knighthood because of his accomplishments in music. He has made many recordings and is currently working on new ones, such as a 'live' disc including major works for the violin and Vivaldi Concerts with the Roma Philharmonic. Ughi plays with a 1744 Guarnieri del Gesu' and a 1701 Stradivari.



ALESSANDRO SPECCHI (PIYANO)

İtalya'da doğan Alessandro Specchi eğitimini Floransa'da tamamladı. Ulusal ve uluslararası birçok yarışmayı kazanan Specchi, Mozart Üçlüsü üyesidir. İtalyan, Alman, İsviçre ile İngiliz Radyo ve Televizyon kurumları için kayıtlar gerçekleştirmektedir. Floransa Konservatuarı'nda ve değişik ülkelerde uzmanlaşma kurslarında öğretmenlik yapmaktadır. Halen Livorno "P. Mascagni" Müzik Enstitüsü Müdürü'dür.

ALESSANDRO SPECCHI (PIANO)

Born in Italy, Alessandro Specchi completed his education in Florence. He has won many national and international competitions. He is a member of the Mozart Trio. He records for the Italian, German, Swiss and British Radio and Television organisations. He has taught at the Florence Conservatory and in masterclasses in several countries. He is currently Head of the Livorno "P. Mascagni" Music Institute.

17
Mayıs/May

AUDIO FACT



CAZ

JAZZ

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30

Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Klavye-vokal / *Keyboards-vocal*

MEHMET A. SANLIKOL

Gitar / *Guitar*

ONUR TÜRKMEN

Tenor-Soprano Saksafon / *Tenor-Soprano Saxophone*

RYAN WOODWARD

Bas / *Bass*

FERNANDO HUERGO

Davul/ *Drums*

CENGİZ BAYSAL

Perküsyon/ *Percussion*

ROBERTO CASTILLO

METİŞ HOLDİNG'in katkılarıyla

Supported by contributions from METİŞ HOLDİNG



AUDIO FACT

Onur Türkmen ve Mehmet Sanlıkol tarafından kuruldu. Orkestra; özgün, enerjik, etnik motifler içeren caz temelli müzik yapan deneyimli yorumculardan oluştu.

Topluluk, dünya turnelerinin yanı sıra atölye tarzı konserler de düzenlemektedir. Uluslararası müzik dünyasında övgüler alan topluluk, son zamanlarda Meksika, Arjantin, ABD, Kıbrıs ve Türkiye’de konserler verdi. Audio Fact, ayrıca Aydın Esen tarafından gerçekleştirilen bir proje olarak yeni bir kayıt da gerçekleştirmiştir.

AUDIO FACT

Audio Fact was founded by the guitarist Onur Türkmen and the keyboardist Mehmet Sanlıkol. The band consists of unique and experienced players, performing original, energetic, ethnically influenced and jazz based extraordinary world music.

Audio Fact tours extensively throughout the world and gives clinics / workshops. Greeted with critical acclaim on the international scene, the group has recently appeared in Mexico, Argentina, the USA, Cyprus and Turkey. As a special project, produced by Aydın Esen, the group has completed their new record.

MEHMET SANLIKOL

(KLAVYE - VOKAL)

Sanatçı henüz beş yaşındayken resitaller vermeye başladı. İlk profesyonel konserini 1992 yılında Prenses Margaret onuruna düzenlenen bir toplantıda verdi. Aydın Esen'le çalışmaya başladı. Berklee College of Music'te burslu olarak okudu. Buradaki ilk yılında 3 bin kişinin arasından Herb Pomeroy'un kompozisyon sınıfına seçildi.

Sanatçı, 1996 yılında orkestrasıyla birlikte Türkiye konserlerine başladı. 1997 yılında Audio Fact ile birlikte Meksika, Arjantin, ABD ve Avrupa turnelerini gerçekleştirdi. Aynı yıl Berklee College of Music'te Clare Fischer ödülünü kazandı. Caz kompozisyonu ve film müziği dallarında mezun oldu. Yazdığı film müziklerinden biri ödüllendirildi ve caz kompozisyonu dalında en iyi öğrenci seçildi.

1998 yılında BMI Caz Kompozitörleri Workshop'ına davet edildi. Halen New England Conservatory of Music'de eğitimine devam etmektedir.

MEHMET SANLIKOL

(KEYBOARDS, VOCAL)

He started giving recitals at the age of 5. His professional appearance was at a function in honor of Princes Margaret in 1992. Later on he studied with Aydın Esen and won a scholarship to Berklee College of Music.

In his first year at Berklee, he was selected among 3000 candidates for Herb Pomeroy's special composition class. In 1996 Mr. Sanlikol toured Turkey with his band. In 1997 he toured Mexico, Argentina, the USA, and Europe with Audio Fact. The same year, he received Berklee College of Music's Clare Fischer Award and completed his degree in Jazz Composition and Film Scoring, received a special award for one of his film scores and was voted best student of the year in Jazz Composition.

In the beginning of 1998, he was invited to New York to participate at the BMI Jazz Composer's Workshop. Recently he toured Turkey and Cyprus with Audio Fact. Currently, he is continuing his studies as a graduate student at the New England Conservatory of Music with the jazz legends George Russell, Paul Bley and Bob Brookmeyer.

ONUR TÜRKMEN (GİTAR)

Ortaokul ve lise yıllarında çeşitli caz gruplarında çalmaya başladı, daha sonra caz eğitimi gördü. 1990 yılından bu yana profesyonel olarak çalmaya başladı. 1994 yılında Berklee College of Music'in başarı bursunu kazandı. 1997'de Mehmet Sanlıkol ile birlikte Audio Fact'in müzik yazarı ve yorumcusu olarak pop ve caz kayıtlarında yer aldı. Müzik eğitimini bu yıl Berklee'de caz kompozisyonu konusunda tamamladı. Halen Boston'da caz müzisyeni olarak çalışmaktadır.

ONUR TÜRKMEN (GUITAR)

Onur started playing concerts with a variety of groups during his high-school years. Later on, he started studying jazz music and has performed professionally since 1990.

In 1994, he received the Berklee College Music Achievement Scholarship. Three years later, in 1997, he founded "Audio" with keyboard player Mehmet A. Sanlıkol. The same year, he toured the USA, South America and Europe with Audio Fact. He participated extensively in pop and jazz recording sessions as a performer and writer. This year, he finished Berklee with a diploma in Jazz Composition. Recently, he was invited to play a series of concerts in Cyprus and Turkey. Currently, he is working as a performer in Boston.

RYAN M. WOODWARD

(TENOR-SOPRANO SAKSOFON)

Okul yıllarından beri caz toplulukları ile çalmaktadır. Berklee College of Music'ten müzik diploması olarak mezun oldu. Boston'da "Duke Ellington Tribute" ve "Monterey Caz Festivali"ne katıldı. Son on yılda çoğunluğu "olağanüstü solist" adıyla yirmiyi aşkın ödül kazandı. Halen New York ve Kaliforniya'da yorumcu olarak çalışmakta ve kayıtlar yapmaktadır.

RYAN M. WOODWARD

(TENOR-SOPRANO SAXOPHONES)

American member of the band, Woodward was always featured in bands since his school years. He graduated from Berklee College of music with a degree as Bachelor of Music. He gave major performances at the Duke Ellington Tribute in Boston and at Monterey Jazz Festival. During the past 10 years he received over 20 awards, mostly as an "Outstanding Soloist". Currently he works as a performing and recording artist in New York and California.

FERNANDO HUERGO (BAS)

Kordoba'da çalmaya başladı, Buenos Aires'te çaldı. Profesyonel olduktan sonra Berklee College of Music'e yazıldı. 1993 yılında bu okuldan icracı diploması aldı. Önemli cazcılarla hem konser verdi hem de kayıtlar gerçekleştirdi. Halen Berklee College of Music bas bölümünde eğitimlik yapmaktadır.

FERNANDO HUERGO (BASS)

He started playing in Cordoba and then moved to Buenos Aires. After gigging professionally, he started from Berklee with a Bachelor's Degree in Performance. Huergo recorded and performed with several respected musicians. Currently he is teaching at the Bass department of Berklee.

CENGİZ BAYSAL (DAVUL)

Percussion Institute of Technology ve LA City College mezunudur. Çeşitli burs ve ödüller kazanmıştır. 1998 yılında Berklee College of Music'ten icracı diploması ile mezun oldu. Halen Kaliforniya'da yorumcu olarak çalışmakta ve kayıt yapmaktadır.

CENGİZ BAYSAL (DRUMS)

He is a graduate of Percussion Institute of Technology and LA City College. He received several awards and scholarships such as; "Most Improved Player of the Year". He graduated from Berklee College of Music with a Bachelor's degree in performance. Currently he works as a performing and recording artist mainly in California.

ROBERTO CASTILLO (PERKÜSYON)

Venezuela'da Ars Nova Caz Okulu'nda ve Orquesta Juvenil'de müzik eğitimi gördü. Grubun diğer üyeleri gibi Berklee College of Music'ten mezun oldu. İcracı dalında diploma aldı. Pek çok ünlü cazcı ile turnelere çıkan sanatçı, halen eğitmenlik yapmaktadır.

ROBERTO CASTILLO (PERCUSSION)

He studied at Ars Nova Jazz School and Orquesta Juvenil in Venezuela. He is a Berklee College of Music Graduate with Bachelor's Degree in Performance. Roberto recorded, performed and toured with various jazz and pop artists and he currently works as an instructor.

18
Mayıs / May

ARTHUR GRUMIAUX ÜÇLÜSÜ
TRIO ARTHUR GRUMIAUX



RESİTAL

RECITAL

Resim ve Heykel Müzesi • 20.30
Museum of Painting and Sculpture Concert Hall • 8.30 pm

Piyano / *Piano*

LUC DEVOS

Keman / *Violin*

PHILIPPE KOCH

Viyolonsel / *Cello*

LUC DEWEZ

TÜRK DIŞ TİCARET BANKASI A.Ş.'nin katkılarıyla
Supported by contributions from TÜRK DIŞ TİCARET BANKASI A.Ş.



PROGRAM
PROGRAMME

L. v. BEETHOVEN
(1770 - 1827)

“Geister - Trio” Re Majör
Op. 70 No: 1
Allegro vivace con brio
Largo assai en esprevevo
Presto - Finale

M. RAVEL
(1875 - 1937)

La minör Piyanolu Trio
Modéré
Pantoum
Passacaille
Final - Animé

A. S. ARENSKI
(1861 - 1906)

Op. 32 Re minör Piyanolu Trio
Allegro moderato
Scherzo
Elegie
Allegro non troppo

ARTHUR GRUMIAUX ÜÇLÜSÜ

1992 yılında müzik deneyimlerini geliştirmek isteyen bu üç müzisyen piyanolu bir üçlü kurdu. Baron Arthur Grumiaux Vakfı bu üçlüye ünlü Belçikalı kemancının adını kullanma izni verdi. Önceleri İsviçre ve Belçika'da konserler veren üçlü, son yıllarda Qubec Caz Festivali, Salzburg Festivali gibi önemli festivallere katıldı. Topluluk, Arthur Grumiaux Vakfı'nın dünyaca ünlü iki besteciye üçlü için ısmarladığı eserlerin dünya prömiyerlerini ve kayıtlarını, İsviçre'de Çağdaş Müzik Festivali kapsamında gerçekleştirdi.

Üçlü, Hollanda ve İspanya'dan davetler almıştır ve gelecek yıl için ABD ve Japonya'da turne yapmayı planlamaktadır. CD kayıtları da bulunan üçlü, yakında Saint-Saens'in tüm triolarını içeren iki CD'lik bir albüm hazırlamaktadır.

TRIO ARTHUR GRUMIAUX

In 1992 the three musicians established a trio with a desire to enhance their music experiences.

Baron Arthur Grumiaux Foundation gave permission for the use of this famous musician's name. The trio gave concerts in Switzerland, Belgium and has appeared in important festivals such as Quebec Jazz Festival, Salzburg Festival. As part of the Contemporary Music Festival in Switzerland, the trio played and recorded works commissioned by the Arthur Grumiaux Foundation to the two world famous composers.

The trio has been invited by Holland and Spain and is planning to tour the United States and Japan next year. Having many records to their name, the ensemble is currently preparing a double CD which includes complete trios of Saint-Saens.

19
Mayıs May

AUDIO FACT



CAZ

JAZZ

ODTÜ Kültür ve Kongre Merkezi • 18.30

METU Center of Culture and Congress • 6.30 pm

Klavye-vokal / Keyboards-vocal

MEHMET A. SANLIKOL

Gitar / Guitar

ONUR TÜRKMEN

Tenor-Soprano Saksafon / Tenor-Soprano Saxophone

RYAN WOODWARD

Bas / Bass

FERNANDO HUERGO

Davul/ Drums

CENGİZ BAYSAL

Perküsyon/ Percussion

ROBERTO CASTILLO

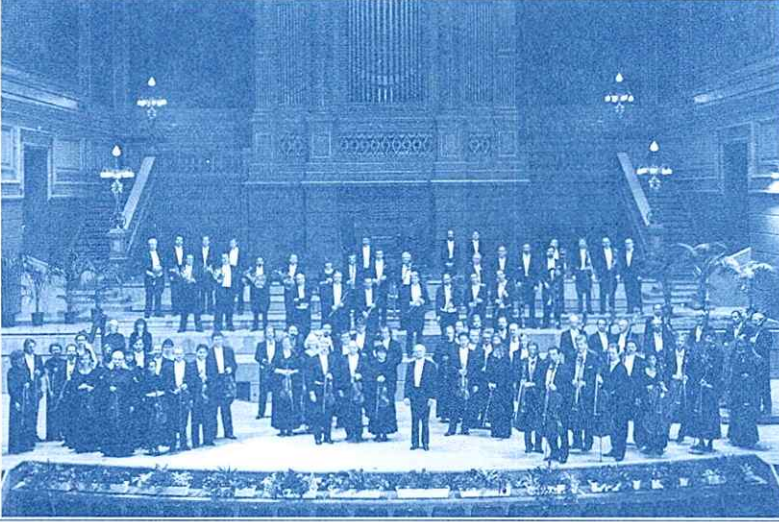
METİŞ HOLDİNG'in katkılarıyla

Supported by contributions from METİŞ HOLDİNG



20
Mayıs/ May

LIEGE FİLARMONİ ORKESTRASI
ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE LIEGE



ORKESTRA
KONSERLERİ

ORCHESTRAL
CONCERTS

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30
Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / Conductor

PIERRE
BARTHOLOMEE

Keman, Viyolonsel, Piyano /
Violin, Cello, Piano

TRIO ARTHUR
GRUMIAUX

TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş. ve BELÇİKA BÜYÜKELÇİLİĞİ'nin katkılarıyla
Supported by contributions from TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş. and
EMBASSY OF BELGIUM



20
Mayıs/ May

PROGRAM
PROGRAMME

L. v. BEETHOVEN
(1770 - 1827)

Léonore Üvertürü No: 1

L. v. BEETHOVEN

Op. 56 Do Majör Üçlü Konçerto
Allegro
Largo
Rondo alla polacca

L. v. BEETHOVEN

Op. 67 No: 5 Do minör Senfoni
Allegro con brio
Andante con moto
Allegro
Allegro - Presto

LIEGE FİLARMONİ ORKESTRASI

Orkestra 1960 yılında kuruldu. Cesar Franck'ın doğduğu kent olan Liège'in adının tüm dünyada duyulmasına yardımcı olmuştur. Sırasıyla Fernand Quintet, Manuel Rosenthal ve Paul Strauss tarafından yönetilen orkestra, 1977 yılından bu yana Pierre Bartholomée tarafından yönetilmektedir. Belçika'nın en faal ve tanınmış toplulukları arasında yer almaktadır.

Orkestra, Liège Kraliyet Konservatuvarı'nın konser salonunda faaliyet göstermektedir. Belçika'nın daha çok Fransızca konuşulan bölümlerinde, düzenli olarak Brüksel'de ve belli başlı Flaman kentlerinde konserler vermektedir. Topluluk, dünyanın pek çok kentine de turneler düzenlemiştir.

Orkestra, yaygın ününü plak kayıtları ile de desteklemiştir. Plak kayıtlarında ve repertuarında Belçika'nın eski bestecilerine olduğu kadar, müzik eleştirmenlerinin beğenisini kazanan yeni bestecilere de yer vermek konusunda bir denge gözetmektedir. Son kayıtları, Charles Tournemire'nin 5. ve 8. Senfonileri ve Henri Vieuxtemps'in 6. ve 7. Konçertolarıdır.

ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE LIEGE

Established in 1960, the orchestra has carried the name of Liège, the hometown of Cesar Frank, all over the world. It has been conducted by Fernand Quintet, Manuel Rosenthal, and Paul Strauss. Since 1977 it has been conducted by Pierre Bartholomée. It is one of Belgium's most recognised and active orchestras.

It performs regularly in French speaking parts of Belgium, in Brussels and major Flemish cities. The orchestra has toured in many cities around the world. It has increased its fame with its successful records. It has a balanced repertoire between the classical and modern works. Latest recordings include 5th and 8th Symphonies by Charles Tournemire and 6th and 7th Concertos by Henri Vieuxtemps.



PIERRE BARTHOLOMEE

(SANAT YÖNETMENİ VE DAİMİ ŞEF)

Sanatçı, piyano eğitimi görmüş ancak 60'lı yılların başında çağdaş müziğe yönelmiştir. Ünlü Yeni Müzik Topluluğu'nun kurucularındandır. Besteci ve Belçika televizyonu müzik bölümünde yapımcıdır. Yazdığı özgün müziklerle tanınmıştır. 1977 yılında Orkestra'nın başına getirilmiş ve topluluğun gelişmesi için olağanüstü gayretler göstermiştir.

Sanatçı Liège Filarmoni Orkestrası ile bini aşkın konser vermiş, çoğu dünya prömiyeri olan kayıtlar gerçekleştirmiş, genç dinleyicilere ulaşmak için açıklamalı konserler düzenlemiş, provaları ücretsiz olarak halka açmıştır.

Halen bestecilik ve şefliğin yanı sıra Louvain Katolik Üniversitesi'nde hocalık da yapmaktadır. Orkestra'nın başına geçişinin 20. Yıldönümü nedeniyle yazdığı eserin CD kaydını da yönetmiştir.

PIERRE BARTHOLOMEE

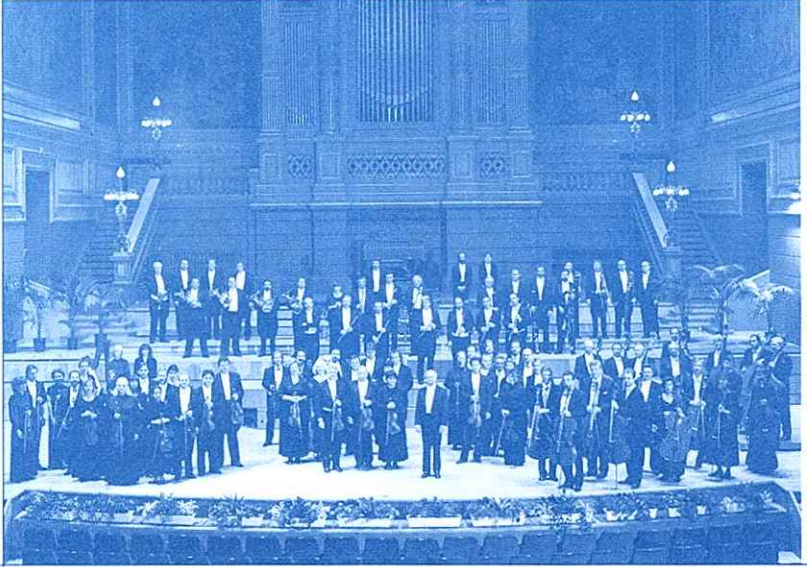
(ARTISTIC DIRECTOR AND
PERMANENT CONDUCTOR)

Having originally studied the piano, in the early sixties, Pierre Bartholomée became interested in contemporary music. He is one of the founders of the famous New Music Ensemble. He is a producer in the music department of the Belgium Television. Bartholomée has a reputation for his unique compositions. In 1977 he has been appointed to direct the Orchestra and has made great efforts for its development. Barth has performed in over a thousand concerts with Liege Philharmony Orchestra and made records, many of them world premiers. He has also arranged special concerts to reach the young generation and has opened the rehearsals to the public, free of charge.

Aside from composition and conducting, he also teaches at the Louvain Catholic University. He has also conducted his own work for the occasion of his 20th anniversary as director of the orchestra.

21
Mayıs/ May

LIEGE FİLARMONİ ORKESTRASI
ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE LIEGE



ORKESTRA
KONSERLERİ

ORCHESTRAL
CONCERTS

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu • 20.30

Congress Hall of the Ministry of National Education • 8.30 pm

Şef / Conductor

PIERRE
BARTHOLOMEE

Piyano/ Piano

İDİL BİRET



TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş. ve BELÇİKA BÜYÜKELÇİLİĞİ'nin katkılarıyla
Supported by contributions from TÜRKİYE HALK BANKASI A.Ş. and
EMBASSY OF BELGIUM

21
Mayıs/ May

PROGRAM
PROGRAMME

C. FRANC
(1822 - 1890)

“Les Eolides” Senfonik Şiir

C. FRANC

Piyano ve Orkestra için
Senfonik Varyasyonlar

C. FRANC

Re minör Senfoni
Lento - Allegro non troppo
Allegretto
Allegro non troppo



İDİL BİRET (PIYANO)

Ankara'da doğdu. İlk piyano derslerini beş yaşında Mithat Fenmen'den aldı. 1948'de çıkarılan özel bir yasa ile yedi yaşında iken müzik eğitimini sürdürmek üzere Fransa'ya gönderildi. Paris Konservatuarı'nda Jean Doyen'den yüksek piyano Nadia Boulanger'den piyano eşliği ve Jacques Février'den oda müziği dersleri aldı. Paris Konservatuarı'ndan 1957 yılında birincilikle mezun oldu. Sanatçı henüz on bir yaşında Wilhelm Kempff ile birlikte Théâtre des Champs-Élysée'de Mozart'ın iki piyano için konçertosunu çaldı.

Avrupa, Asya ve Afrika'da; Boult, Kempe, Keilberth, Leinsdorf, Sargent gibi ünlü şefler yönetimindeki orkestralar eşliğinde çaldı. Piyanist Emil Gilels'in daveti üzerine gittiği Sovyetler Birliği'nde seksenden fazla konser verdi. 1980 ve 1984 yılları arasında gerçekleştirdiği Avustralya turnelerinde, ondördü Sydney Opera binasında verilen altmış konserden pek çoğu Avustralya Televizyonu'nda yayımlandı. 1990 yılında çıktığı iki ayrı Japonya turnesinde Tokyo, Osaka ve diğer kentlerde orkestra eşliğinde konserler ve resitaller verdi.

1973'de Uluslararası 1. İstanbul Festivali'nde Yehudi Menuhin ile birlikte Beethoven'ın keman-piyano sonatlarını seslendirdi. Sanatçı ayrıca Montréal, Rouan, Gstaad, Atina, Persepolis, La Rochelle, Eastburn ve Berlin festivallerine katıldı. Uluslararası bir üne ve çok sayıda ödüle sahip sanatçının aldığı ödüllerden bazıları şunlardır: 1956 ve 1964'de Boston'da Lili Boulanger Anısal Vakfı ödülleri, 1959'da Londra'da Harriet Cohen uluslararası müzik ödülllerinden Dinu Lipatti Altın Madalyası, Polonya Hükümeti'nce Kültürel Yararlılık, Fransız Hükümetince "Chevalier de l'Ordre National du Merite" nişanları, Sevda Cenap And Müzik Vakfı Onur Ödülü Altın Madalyası. 1973 yılından buyana Devlet Sanatçısı olan İdil Biret'e Boğaziçi Üniversitesi onursal doktorluk ünvanı da verildi. Sevda Cenap And Müzik Vakfı Danışma Kurulu üyesi olan sanatçı, Schumann, Çaykovski ve Debussy'nin eserlerinden oluşan CD'sinin altı aylık gelirini "AIDS Savaşım Derneği"ne bağışladı. Chopin'in bütün eserleri dizisi 1995 yılında Varşova'da yapılan "Chopin Plakları Büyük Ödülü" yarışmasında jüri özel ödülü aldı. Aynı yıl kaydettiği Fransız kompozitör P. Boulez'in üç sonatını içeren CD ise Paris'te Yılın Altın Diapason'u ödülünü aldı ve Le Monde gazetesince seçilen 95'in en iyi plakları arasında yer aldı.

İDİL BİRET (PIANO)

İdil Biret was born in Ankara. She started piano at five, studying with Mithat Fenmen. At seven, with a special scholarship endowment provided by a law passed in 1948, she was sent to France to attend Paris Conservatory where she studied advanced piano techniques with Jean Doyen, piano accompaniment with Nadia Boulanger and chamber music with Jaques Février. Graduating from the conservatory with honours, she was only 11 years old when she made her debut at the "Théâtre des Champs-Élysée" performing Mozart's concerto for two pianos with Wilhelm Kempff.

Idil Biret who embarked on an extensive international career at such an early age, has since performed in North America, Europe, Asia and Africa, giving concerts with world renowned conductors like Boult, Kempe, Keilberth, Leinsdorf, Sargent. Upon an invitation extended to her by pianist Emil Gilells, she went to former Soviet Union where she performed in over eighty concerts. In 1980-84, she gave concerts in Australia, 14 of them at the Sydney Opera House. Most of these concerts were televised by the Australian Television. In 1990, she went on a tour in Japan, giving recitals and concerts with various orchestras in cities like Tokyo, Osaka etc.

In 1973, at the first International Festival of Istanbul, she took stage with Yebudi Menuhin and performed with him Beethoven's sonatas for piano and violin. She also participated in music festivals like Montréal, Rouan, Gstaad, Atina, Persepolis, La Rochelle, Eastburn and Berlin.

This worldly acclaimed artist is the recipient of many coveted international awards. Some of these are: 1956 and 1964 Lili Boulanger Foundation Award (Boston), 1959 Harriet Cohen International Music Prize of "Dinu Lipatti Gold Medal" (London), Cultural Award of Polish Government, "Chevalier de l'Ordre National du Merit" of French government "Sevda Cenap And Music Foundation Gold Medal". In 1973, she was honoured with the title of "State Artist". "Honorary Doctorate" degree was bestowed upon her by the University of Bosphorus. Ms. Biret is a member of the Consultative Committee of the SCA Music Foundation. She has made recordings of the works of Schumann, Tchaikovsky and Debussy and pledged the six-month income derived from the sale of these compact discs to the "Association Against AIDS". Compact disc recordings of Chopin's all piano works has won her a special jury award in the "Chopin Recording Competition" held in Warsaw in 1995. Another compact disc recording of French composer P. Boulez's three sonatas won her "Golden Diapason Award of the Year", in Paris. In 1995, the same compact disc was chosen to be amongst the best recorded CD of the year by "Le Monde".



MURAT SAYDAM

FOTOĞRAF SERGİSİ

28 Nisan - 21 Mayıs 1999

MEB ŞURA SALONU

MURAT SAYDAM

1957'de Ankara doğdu. İlkokul yıllarında Ermukan Saydam'dan keman dersleri aldı. Ortaokulda klasik müziğe sempatisi nedeniyle piyano ve solfej dersleri aldı. İzmir Devlet Opera ve Balesi'ne kondüit olarak girdi. Ankara'ya geldikten sonra bale bölümünde çalışmaya başladı. Sahne çalışmalarında hobi olarak çektiği dans fotoğraflarıyla altı kişisel fotoğraf sergisi açtı. Fotoğraf Sanat Derneği üyesi olan Saydam, öğretimi ni Anadolu Üniversitesi İşletme Bölümü'nde tamamlıyor.

He was born in Ankara in 1957. While he was studying in primary school, he took violin lessons from Ermukan Saydam, and continued his lessons during high school. He worked as stage manager (kondüvit) in İzmir State Opera and Ballet and he later on continued his responsibilities in Ankara. He started taking pictures during the performances and opened six personal photograph exhibitions. A member of the Photography Art Society, he continues his studies in Anadolu University, Department of Business Administration.



Murat SAYDAM



Murat SAYDAM

KONSER SALONLARININ ADRESLERİ
ADRESSES of CONCERT HALLS

Milli Eğitim Bakanlığı Şura Salonu
Congress Hall of the Ministry of National Education
Muammer Yaşar Bostancı Caddesi
(Mareşal Fevzi Çakmak Caddesi'nin devamı)
Milli Eğitim Bakanlığı Beşevler K Blok
Beşevler
Tel : 223 44 91

ODTÜ Kültür ve Kongre Merkezi
Eskişehir Yolu ODTÜ Kampüsü
METU Campus

Resim ve Heykel Müzesi
Museum of Painting and Sculpture Concert Hall
Eski Türk Ocağı Binası
Türk Ocağı Sokak, Numune Hastanesi karşısı
Opera/Ulus
Tel : 309 14 09

SEVDA-CENAP AND MÜZİK VAKFI
SEVDA-CENAP AND MUSIC FOUNDATION

YÖNETİM KURULU/EXECUTIVE COMMITTEE

Başkan/ <i>Chairman</i>	Mehmet A. BAŞMAN
Başkan Vekili/ <i>Vice Chairperson</i>	Sevgi BAŞMAN
Üyeler/ <i>Members</i>	Uğur SEVİNDİK
	Dr. Erdoğan OKYAY
	Emekli Büyükelçi Turgut TÜLÜMEN
	Prof. Dr. Oğuz İMREGÜN
	Emel KURDOĞLU
	Prof. Dr. Ömer BOZKURT
	Olca POYRAZ
	Ali BAŞMAN

DANIŞMA KURULU/CONSULTATIVE COMMITTEE

Başkan/ <i>Chairman</i>	Prof. Gürer AYKAL
Üyeler/ <i>Members</i>	Samim BİLGİN
	Prof. Suna KAN
	İdil BİRET
	Prof. Özer SEZGİN
	Rengim GÖKMEN
	Prof. İlhan USMANBAŞ
	Prof. Ersin ONAY
	Prof. Erol GÖMÜRGEN
	Prof. Muammer SUN

DESTEKLEME KURULU/SUPPORTING COMMITTEE

Ethem ATINÇ	Uluç GÜRKAN
Nazan BAŞMAN	Prof. Dr. Filiz HINCAL
Nuran BAYER	Yrd. Doç. Aydın İLİK
Çağlan BECAN	Şefik KAHRAMANKAPTAN
Öznur BİLKUR	Ahmet KANNECI
Serpil BOZER	Erhan KARAESMEN
Elmas CETİZ	Asım Cem KONURALP
Dr. Vefa ÇİFTÇIOĞLU	Hasan KORKMAZCAN
Fatma ÇİZMELİ	Rukiye OKYAY
Ali DİNÇER	Fatma ÖZ
Daniyal ERIÇ	Prof. Dr. Günsel RENDA
Yuva ERTAN	Ayşe SEL
Filiz GENCER	Cahit ŞENKÖYLÜ
Zeynep GÜRAN	Ayhan TURAN

16. ULUSLARARASI ANKARA MÜZİK FESTİVALİ KURULU
THE 16th INTERNATIONAL ANKARA MUSIC
FESTIVAL COMMITTEE

B.Ü. Müzik ve Sahne Sanatları Fakültesi / <i>Faculty of Music and Theatrical Arts</i>	Prof. Ersin Onay, Dekan/ <i>Dean</i>
Çankaya Belediyesi / <i>Çankaya Municipality</i>	Nart Bozkurt, Başkan Danışmanı / <i>Advisor to the Mayor</i>
Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası <i>Presidential Symphony Orchestra</i>	Nedim Tanrıkulu, Müdür / <i>Director</i>
Devlet Opera ve Balesi / <i>State Opera and Ballet</i>	Hasan Hüseyin Akbulut, Genel Müdür / <i>General Director</i>
Dışişleri Bakanlığı / <i>Ministry of Foreign Affairs</i>	Metin Göker, Kültür İşleri Daire Başkanlığı, Büyükelçi / <i>Ambassador</i>
G.Ü. Müzik Eğitimi Bölümü <i>Gazi University, Music Department</i>	Prof. Dr. Saadettin Ünal, Başkan / <i>Head of Department</i>
H.Ü. Devlet Konservatuarı / <i>H.Ü. State Conservatory</i>	İnci Kurşunlu, Bale Bölümü Başkanı / <i>Head of Ballet Department</i> Ali Doğan, Müdür / <i>Director</i>
Kültür Bakanlığı / <i>Ministry of Culture</i>	Mehmet Özel, Güzel Sanatlar Genel Md./ <i>Dir. of Fine Arts</i>
Sevda-Cenap And Müzik Vakfı <i>SCA Music Foundation</i>	Mehmet A. Başman, Yönetim Kurulu Başkanı / <i>Chairman, Board of Trustees</i> Sevgi Başman, Yönetim Kurulu Başkanı V. / <i>Vice Chairman, Board of Trustees</i> Dr. Erdoğan Okyay, Yönetim Kurulu Üyesi / <i>Member, Board of Trustees</i> Prof. Dr. Ömer Bozkurt, Yönetim Kurulu Üyesi / <i>Member, Board of Trustees</i> Olca Poyraz Bertrand, Yönetim Kurulu Üyesi / <i>Member, Board of Trustees</i> Rengim Gökmen, Danışma Kurulu Üyesi / <i>Member, Consultative Committee</i> Prof. Erol Gömürgen, Danışma Kurulu Üyesi / <i>Member, Consultative Committee</i> Şefik Kahramankaptan, Destekleme Kurulu Başkanı / <i>Chairman, Supporting Committee</i> Elif Mülayim Başman, Koordinatör / <i>Coordinator</i>
TRT Ankara Radyosu / <i>Radio</i>	Yavuz Aydar, Çoksesli Batı Müziği Şubesi Müdürü / <i>Director</i>
Türkiye Filarmoni Derneği <i>Turkish Philharmony Association</i>	Mete Yalçın, Başkan / <i>Chairman</i>
TRT	Zafer Ası, Müzik Şb. Müdürü / <i>Director</i>

FESTİVAL EKİBİ FESTIVAL TEAM

Basın İlişkileri / *Press Relations*
Pınar ALPAY

Bilet Satış / *Tickets*
Arzu CENGİZ
İlknur TUNÇ
Eylem AÇIK
Baykal AÇIK

Evrak / *Documents*
Gökhan BOLVADİN

Halkla İlişkiler / *Public Relations*
Öznur BILKUR

Koordinatör / *Coordinator*
Elif MÜLAYİM BAŞMAN

Koordinatör Asistanı / *Assistant Coordinator*
Gülay ÖNGÜNER

Muhasebe / *Accounting*
Menekşe BEYAZ
Nükhet ALAÇAMLI

Organizasyon / *Organization*
İbrahim BARIŞIK
Anı KÜSMENOĞLU

Yardımcı Hizmetleri / *Support Services*
Süleyman AĞBULUT
Filiz BÜYÜK
Nilgün İŞCAN
Serhat UYAR

SEVDA-CENAP AND MÜZİK VAKFI ONUR
ÖDÜLÜ GÜMÜŞ MADALYASI SAHİPLERİ
SCA MUSIC FOUNDATION WINNERS OF
HONOUR AWARD SILVER MEDAL

Büyükelçi İsmet Birsel

1990 - Dışişleri Bakanlığı, Kültür İşleri Genel Müdürü

Acar Okan

1990 - Kültür Bakanlığı, Müsteşar

Mehmet Özel

1990 - Kültür Bakanlığı, Güzel Sanatlar Genel Müdürü

Kerim Aydın Erdem

1990 - TRT, Genel Müdür

Timur Erkman

1990 - Ankara Büyükşehir Belediyesi, Genel Sekreter

Doç. Erol Gömürgen

1990 - Devlet Opera ve Balesi, Genel Müdür

Doç. Mehmet Erten

1990 - Cumhurbaşkanlığı Senfoni Orkestrası, Müdür

Dr. Şerif Coşkun Ulusoy

1990 - T.C. Ziraat Bankası, Genel Müdür

Mümtaz Pehlivanlı

1990 - T. Halk Bankası, Genel Müdür

Ünal Korukçu

1990 - T. İş Bankası, Genel Müdür

İsmet Alver

1990 - T. Vakıflar Bankası, Genel Müdür

Jean de Boisgrollier

1990 - Osmanlı Bankası, Genel Müdür

Burhan Karaçam

1990 - Yapı ve Kredi Bankası, Genel Müdür

Süha Nizamoglu

1990 - Etibank, Genel Müdür

Dr. Akın Akbaygil

1990 - Türk Ekonomi Bankası, Genel Müdür

Kirzy Drozd

1990 - Polonya Büyükelçiliği, Kültür Ataşesi

Villanueva Etcheverria

1990 - İspanya Büyükelçisi

Prof. Gianclaudio Macchiarella

1990 - İtalyan Kültür Heyeti Başkanı

Edmund Marsden

1990 - İngiliz Kültür Heyeti Başkanı

- Dr. Armin Kössler**
1990 - Federal Almanya Büyükelçiliği, Kültür Ataşesi
- Andrei Kasienenko**
1990 - S.S.C.B. Büyükelçiliği, Kültür Ataşesi
- Robert P. Milton**
1990 - A.B.D. Büyükelçiliği, Kültür Ataşesi
- Mehmet A. Başman**
1990 - Kavaklıdere Şarapları A.Ş.
- Nejla Kavala**
1990 - Kavala Şirketler Grubu, Yönetim Kurulu Başkanı
- Miray Tekelioğlu**
1990 - IBM Türk Ltd. Şti., Genel Müdür
- Şarik Tara**
1990 - ENKA Holding, Yönetim Kurulu Başkanı
- Kamil Öztop**
1990 - TOKAR, Yönetim Kurulu Başkanı
- Yüksel Erimtan**
1990 - MİR Müteahhitlik, Yönetim Kurulu Başkanı
- Klaus Martensen**
1990 - Ankara Hilton, Genel Müdür
- Giancarlo Roth**
1990 - ASTALDI, Genel Müdür
- Büyükelçi Pulat Tacar**
1990 - UNESCO, Türkiye Temsilcisi
- Jean Paul Herzog**
1990 - Ankara Hilton, Genel Müdür
- Orlando Alvarez**
1990 - Küba Büyükelçiliği, Maslahatgüzar
- Adolf Lacher**
1990 - İsviçre Büyükelçisi
- Sir Timothy L.A. Daunt**
1992 - Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Büyükelçisi
- Albert S. Çerişev**
1992 - Birleşik Devletler Topluluğu Büyükelçisi
- Giorgio Franchetti Pardo**
1992 - İtalya Büyükelçisi
- Dimitris Macris**
1992 - Yunanistan Büyükelçisi
- Javier Vallaceros**
1992 - İspanya Büyükelçisi
- Adolfo Saracho**
1992 - Arjantin Büyükelçisi
- Rolando Gonzalez Tellez**
1992 - Küba Büyükelçisi
- Murat Karayalçın**
1992 - Ankara Büyükşehir Belediye Başkanı

- Büyükelçi Metin Göker**
1992 - Dışişleri Bakanlığı, Kültür İşleri Genel Müdür Yardımcısı
- Mauno Castren**
1992 - Finlandiya Büyükelçisi (1986 - 1991)
- Mirosław Palasz**
1992 - Polonya Büyükelçisi (1987 - 1991)
- Eric Rouleau**
1992 - Fransa Büyükelçisi (1988 - 1991)
- Takashi Sengoku**
1992 - Japonya Büyükelçisi (1989 - 1991)
- Morton Abramowitz**
1992 - A.B.D. Büyükelçisi (1989 - 1991)
- Müşerref Hekimloğlu**
1992 - ANKA Ajansı, Genel Müdür
- İlhan Çevik**
1992 - Daily News, Yönetim Kurulu Başkanı
- Asım Cem Konuralp**
1992 - Müzik Yazarı
- Erhan Karaesmen**
1992 - Müzik Yazarı
- Şefik Kahramankaptan**
1992 - Tempo Dergisi, Ankara Temsilcisi
- Mahir Dinçer**
1992 - Müzik Yazarı
- Metin Uca**
1992 - Anadolu Ajansı, Muhabir
- Dr. Rıdvan Süer**
1992 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı, Genel Sekreter (1985-1991)
- Ekkehard Eickhoff**
1992 - Almanya Büyükelçisi
- Richard Barkley**
1994 - A.B.D. Büyükelçisi
- François Dopffer**
1994 - Fransa Büyükelçisi
- Peter John Goulden**
1994 - Büyük Britanya ve Kuzey İrlanda Birleşik Krallığı Büyükelçisi
- Johann Plattner**
1994 - Avusturya Büyükelçisi
- Luigi Maria Fontana Giusti**
1994 - İtalya Büyükelçisi
- Necdet Seçkinöz**
1994 - Cumhurbaşkanlığı, Genel Sekreter

Prof. Dr. Emre Kongar

1994 - Kültür Bakanlığı, MsteŒar

İlham Küsmenoğlu

1994 - Milli Piyango İdaresi, Genel Müdür

Ufuk Söylemez

1994 - T. Halk Bankası, Genel Müdür

Ersoy Volkan

1994 - Türk Eximbank, Genel Müdür

Fehmi Gültekin

1994 - T. Vakıflar Bankası, Genel Müdür

Cahit Dzel

1994 - Philip Morris SA, DıŒ İliŒkiler Koordinatörü

Erhan Tunçel

1994 - DıŒıŒleri Bakanlığı, MsteŒar Yardımcısı

Tayfun Akgüner

1994 - TRT, Genel Müdür

Tezcan Yaramancı

1994 - BaŒbakanlık Kamu Ortaklığı İdaresi, BaŒkan

Mehmet Nazif Gnal

1994 - MNG Holding, Yönetim Kurulu BaŒkanı

Erol ger

1994 - GAMA Endüstri A.Œ., Yönetim Kurulu BaŒkanı

Acar Bumın

1994 - IBM Türk Ltd. Œti., Genel Müdür

Hasan Basri Gkan

1994 - Œekerbank, Genel Müdür

Kadir Sever

1994 - MetiŒ Œirketler Topluluğu, Yönetim Kurulu BaŒkanı

Kasım Mataracı

1996 - Adnan Tekstil rnleri ve DıŒ Ticaret Ltd. Œti., Genel Müdür

Atilla nen

1996 - AGE İnaaat ve Ticaret, Yönetim Kurulu BaŒkanı

Dr. Erwin Lucius

1996 - Avusturya Kültür Ofisi, Müdür

Mehmet Aydınr

1996 - Aydınr İnaaat, Yönetim Kurulu BaŒkanı

Prof. Dr. Ziya Gökalp Mlayım

1996 - A.. Ziraat Fakültesi, ğretim yesi

Baran Asena

1996 - Barmek İnaaat, Yönetim Kurulu yesi

- Kamuran Çörtük**
1996 - Bayındır Holding, Yönetim Kurulu Başkanı
- Doğan Taşdelen**
1996 - Çankaya Belediye Başkanı
- Ilja Urich**
1996 - Çek Cumhuriyeti Büyükelçiliği, Müsteşar
- Canan Çelebioğlu**
1996 - Çelebi Şirketler Grubu, Yönetim Kurulu Başkan Y.
- Ayşe Ülgen**
1996 - Delta Air Line, Satış Müdürü
- Hasan Hüseyin Akbulut**
1996 - Devlet Opera ve Balesi, Genel Müdür
- Çetin Hacaloğlu**
1996 - Dışbank, Yönetim Kurulu Başkanı
- Büyükelçi Aydın İdil**
1996 - Dışişleri Bakanlığı, Kültür İşleri Daire Başkanı
- Nodar Komakhidze**
1996 - Gürcistan Büyükelçisi
- Sabahnur Erdemli**
1996 - Giyim Sanayicileri Derneği, Genel Sekreter
- Yenal Ansen**
1996 - T. Halk Bankası, Genel Müdür
- Tamer Emrali**
1996 - IBM Türk Ltd. Şti., Genel Müdür
- Nihat Baş**
1996 - İller Bankası, Genel Müdür
- David Marler**
1996 - İngiliz Kültür Heyeti, Başkan
- Zali de Toledo**
1996 - İsrail Büyükelçiliği, Kültür Ataşesi
- Fiorella Piras**
1996 - İtalyan Kültür Heyeti, Başkan
- Byung Woo Yu**
1996 - Kore Büyükelçisi
- Hakan Ayverdi**
1996 - MEKSA Menkul Değerler, Yönetim Kurulu Üyesi
- Suat Yalkın**
1996 - MEKSA Vakfı, Başkan
- Atilla Şenol**
1996 - MESA A.Ş., Yönetim Kurulu Başkanı
- Bener Cordan**
1996 - Milli Eğitim Bakanlığı, Müsteşar

- Cankut Bogana**
1996 - Onur Air, Genel Müdür
- Ahmet Aydın**
1996 - ÖRSA, Genel Müdür
- Aclan Acar**
1996 - Osmanlı Bankası, Genel Müdür
- Sabiha Türel**
1996 - Philip Morris SA, Yönetici Sekreter
- Ali İhsan Karacan**
1996 - Sermaye Piyasası Kurulu, Başkan
- Tanju Tugal**
1996 - SİMKO, Ankara Bölge Müdürü
- Vladimir Lomen**
1996 - Slovak Büyükelçiliği, Maslahatgüzar
- Vefa Çiftçioğlu**
1996 - Diş Hekimi, Müzik Yapımcısı ve Yazarı
- Can Yeşilada**
1996 - Türk Eximbank, Genel Müdür
- Sinan Solok**
1996 - T. Emlak Bankası, Genel Müdür
- Gazi Erçel**
1996 - T.C. Merkez Bankası, Başkan
- Turan Sarıgülle**
1996 - UKİ, Yönetim Kurulu Başkanı
- Ferihan Gürsoy**
1996 - T. Vakıflar Bankası, Kültür, Sanat, Protokol Müdürü
- Pier Luigi Celata**
1996 - Vatikan Büyükelçisi
- Ömer Kayalıoğlu**
1996 - Yapı ve Kredi Bankası, Genel Müdür Yardımcısı
- Osman Anıl**
1996 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı, Yönetim Kurulu Üyesi
- Andre Faivet**
1996 - İsviçre Büyükelçisi
- Hakkı Akkan**
1998 - Türk Traktör A.Ş., Genel Müdür
- Ali Akman**
1998 - ERSU A.Ş., Yönetim Kurulu Başkanı
- Yaşar Alıçlı**
1998 - Sanem Matbaacılık, Yönetim Kurulu Başkanı
- Ethem Atınc**
1998 - Emsel Dış Ticaret Ltd. Şti.

- Massimiliano Bandini**
1998 - İtalya Büyükelçisi
- Uri Barner**
1998 - İsrail Büyükelçisi
- Nuran Bayer**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı, Destekleme Kurulu Üyesi
- Refii Berent**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı, Destekleme Kurulu Üyesi
- Prof. Dr. Ömer Bozkurt**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı, Yönetim Kurulu Üyesi
- Fatma Çizmeli**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı, Destekleme Kurulu Üyesi
- Yuva Ertan**
1998 - Sevda-Cenap And Müzik Vakfı, Destekleme Kurulu Üyesi
- Uluç Gürkan**
1998 - Türkiye Büyük Millet Meclisi, Başkan Vekili
- Ahmet Kocabıyık**
1998 - BORUSAN Holding, Yönetim Kurulu Başkanı
- Hacim Kamoy**
1998 - ASELSAN Askeri Elektronik San. ve Tic. A.Ş., Genel Müdür
- Michael Lake**
1998 - Avrupa Topluluğu, Türkiye Temsilcisi
- Hasan Korkmazcan**
1998 - Türkiye Büyük Millet Meclisi, Başkan Vekili
- Tomas Lane**
1998 - Çek Cumhuriyeti Büyükelçisi
- Daniel Lequertier**
1998 - Fransa Büyükelçisi
- David Logan**
1998 - İngiltere Büyükelçisi
- Derya Özalp**
1998 - DRT Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş., Yönetim Kurulu Başkan V.
- Michael Sahlin**
1998 - İsveç Büyükelçisi
- Hajrudin Somun**
1998 - Bosna-Hersek Büyükelçisi
- Hans-Joachim Vergau**
1998 - Almanya Büyükelçisi
- Levent Yaveroglu**
1998 - DRT Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş., Yönetim Kurulu Başkanı

Erdin Arı
1998 - Türkiye Emlak Bankası, Genel Müdür

Engin Arıkan
1998 - MİKES A.Ş., Yönetim Kurulu Üyesi

İsmail Cem
1998 - Dışişleri Bakanı

Altan Koçer
1998 - Türkiye Vakıflar Bankası T.A.O., Genel Müdür

Cavit Kavak
1998 - Devlet Bakanı

Hüseyin Kızıltay
1998 - IBM Türk Ltd. Şti., Genel Müdürü

Muhsin Mengitürk
1998 - Sermaye Piyasası Kurulu, Başkan

Mustafa Özbek
1998 - Türk Metal Sendikası, Genel Başkan

Ayşe Sevgör
1998 - Metiş Şirketler Grubu, Yönetim Kurulu Üyesi

İstemihan Talay
1998 - Kültür Bakanı

Hikmet Uluğbay
1998 - Milli Eğitim Bakanı

Yücel Yener
1998 - Türkiye Radyo - Televizyon Kurumu, Genel Müdür

Erdoğan Şahinoğlu
1998 - Ankara Valisi

Urban Rusnak
1998 - Slovak Büyükelçiliği, İkinci Katibi

*16. Uluslararası
Ankara Müzik Festivali'nde
bizlerle aynı heyecanı paylaşan ve
emeği geçen*

*BÜYÜLÜFENER SİNEMASI
FOTOĞRAF SANAT KURUMU*

NAZAR TUR

REKMAY

STAD OTEL

YESA

alışanlarına, içtenlikle teşekkür ederiz.





**ANKA
TRAVEL**

**DE SPECIALIST
VOOR TURKIJE**

bale/dans
meraklısına
bisiklet
ciddi müzik yazıları
deniz
kopüğü
fotoğraf
www.ada.net.tr

sinema delisi

06 kültür sanat

dijital
maarif

internet size sadece
bir "kutu"
uzakta

ada
net

İnternet ve İletişim
Hizmetleri Tic. Ltd. Şti.
Bülten Sokak No: 4/1
Kavaklıdere 06680 Ankara
Tel: 312. 468 27 78
Faks: 312. 467 33 32
URL: <http://www.ada.net.tr>
E-Mail: infoada@ada.net.tr



ADA-Net - İnternet Servisleri / İnternet Services - Netscape

File Edit View Go Communicator Help

Back Forward Reload Home Search Guide Print Security

Bookmarks Location: <http://www.ada.net.tr/>

Instant Message Internet Lookup NewCool

ada net

İNTERNET SERVİSLERİ

06 kültür sanat

1998'in dilediğiniz yıl olmasını diliyoruz...

ADA-Net 98'deki yenilikleri görmek istiyorsanız [yemlikler](#) sayfasına bir göz atın.

ADA-KUTU ile İnternet'e kolayca bağlanın...

Bu haftanın filmleri **06 Kültür Sanat'ta**

ADA-Mutfak, size lezzetli yemek önerileri sunuyor.

MESA FLÖRYA EVLERİ

web sayfalarımız

İnternet hakkında başlangıç bilgileri, İnternet terim karşılıkları, Arama makineleri, Elektronik rehberler İnternet Servisleri...

ada sanat galerisi

Resim, heykel, fotoğraf... Ünlü sanatçılarımızın ve genç sanatçı adaylarımızın işlerini izleyebilirsiniz.

elektronik kütüphane

İnternet üzerinde yer alan yayınevleri, gazeteler, dergiler kuruluşları ve pek çok kaynak.

çocuklar için İnternet linkleri, oyunlar, etkinlikler, konserler sergileri...

meraklısına

Meraklılar için özel konular, ADA-Mutfak, Outdoors, Bisiklet Mitoloji, Deniz Köpüğü...

evcil hayvanlar

Evcil hayvanlar hakkında bilgiler, bakım, sağlık, linkler...

ADA ARAMA

Aradığınız kelimeleri girip enter tuşuna basınız.

Ayrıca

SİTE HARİTASI

İle sitemizde olan tüm sayfaları görebilir, aradığınızı bulabilir, istediğiniz sayfalara kolayca ulaşabilirsiniz.

ASYA

%100
meyve sağlık



ASYA MEYVE SUYU VE GIDA SANAYİSİ
ASYA

Ankara

Tahrır Cad. No: 19/4 Kavaklıdere Ankara

Tel: 0.312 468 83 14 (pbx) Faks: 0.312 468 84 33

Fabrika

Tepeli Mevki, Eğirdir - Isparta

Tel: 0.246 328 71 81 Faks: 0.246 328 70 44

VIP

Sessizlikten yararlanmak...



Vizyon sahiplerine özgü,
doğru zamanda yatırım yapma yeteneği...

**Akman Condominium'daki daireler
80.000 USD dan başlayan fiyatlarla...**



AKMANCONDOMINIUM2000

 lifestyle



Merkez Satış Bürosu: Akman Condominium Konya Yolu Üzeri No: 84 Balgat/Ankara Tel.: (0 312) 285 00 13 - 286 03 67
Ankara Satış Bürosu: Akman Holding Uğur Mumcu Caddesi No: 19 Çankaya/Ankara Tel.: (0 312) 447 15 12 Faks: (0 312) 447 20 54
İstanbul Satış Bürosu: Tel: (0212) 242 44 56 E-mail: akmanas@ada.net.tr

11. An ka ra Ulus lar arası Film Fes ti vali

Dünya Sineması...

Volker Schlöndorff Retrospektifi

Kombach'ın Yoksul Halkının Ani Zenginliği
Ruth Halbfass'ın Namusu
Katharina Blum'un Çiğnenen Onuru
Teneke Trampet
Swann'ın Aşkı
Saticının Ölümü
Oda Hizmetçisinin Öyküsü
Tekno-İnsan

Çağdaş İran Sineması

Toprağın Dansı-Abolfazl Jalili
Baba-Majid Majidi
Kağıttan Uçaklar-Farhad Mehranfar
Gereksinim-Alireza Davoud Nejad
Ayna-Jafar Panahi
Güneyden Gelen Yolcu-Parviz Shahbazi
Sara-Dariush Mehrjui
Pari-Dariush Mehrjui
Leila-Dariush Mehrjui

Çağdaş Yunan Sineması

Şeytana Anlayış Yok-Dimitris Athanis
Bahçıvan-Nikos Panayotopoulos
Kentin Kıyısında-Constantin Giannaris
Grili Adam-Pericles Hoursoglou
Kardeşim ve Ben-Antonis Kokkinos
Para-Karanlığın Mitolojisi-Vassilis Mazomenos
Vassiliki-Vangelis Serdaris
Dharma Mavi Serseriler-Andreas Thomopoulos

Sinemanın Genç Yıldızları

Suzie Washington-Florian Flicker
Düğmeciler-Petr Zelenka
Kirlili Oyun-Karim Dridi
Oyun Bitti-Yoni Darmon
Morocco-Frank Matter
Ayakkabıcı-Colleen Murphy
Witman Kardeşler-Janos Szasz
Akrobatlar-Silvio Soldini
Uzun Alacakaranlık-Atilla Janisch

Sinema Dünyasından

Sue-Amos Kollek
Ana ve Oğul-Aleksander Sokurov
L'atalante-Jean Vigo
Mutlu Birliktelik-Wong Kar-Wai
Locarno Yarım Asır-A.B.K.K.O.R.S.
Kurt Dişi Kolye-Algimantas Puipa
Yol-Ferenc Moldonvanyi
Tamas ve Juli-Ildiko Enyedi
Dünyanın Başına Yolculuk-Manoel De Oliveira
Doğu Sarayı Batı Sarayı-Zhang Yuan

Ulusal Uzun Film Yarışması

Hoşçakal Yarın-Reis Çelik
Yaşama Hakkı-Nurettin Özel
Eski Fotoğraflar-Necef Uğurlu-Jülide Övür
Yara-Yılmaz Arslan
Kayıkçı-Biket İlhan
Laleli'de Bir Azize-Kudret Sabancı
Gemide-Serdar Akar
Kaçıklık Diploması-Tunç Başaran
Karışık Pizza-Umur Turagay
Güneşe Yolculuk-Yeşim Ustaoglu
Leoparın Kuyruğu-Turgut Yasalar

... Ankara Uluslararası Film Festivali'nde

26 nisan - 9 mayıs 1999





Hilton International Ankara
is proud to cooperate with
16th International Ankara Music Festival
and will be
equally proud to serve you.

Hilton International Ankara,
16. Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ne
katkıda bulunmaktan ve aynı zamanda
sizlere hizmet verebilmekten de onur duyacaktır.

324 de luxe rooms and suites • Executive floors
• 2 restaurants • Lobby Bar • Pool and Healthclub
• Ballroom • Meeting Rooms • Meeting 200 0
• Shopping Mall • Covered Garage

Tahran Caddesi No : 12 Kavaklıdere 06700 ANKARA
Tel : (312) 468 28 88 Tlx : 46705 HIATR Fax : (312) 468 09 09

Seslerle yolculuğa çıkarken,
bir atlasınız olacak...

Türkiye'nin Müzik Atlası.



Türkiye'nin ilk müzik kütüphanesini kuran Borusan Kültür ve Sanat Merkezi müzik yayıncılığına da başlıyor...

Ve ilk olarak Ahmet Say'ın kaleme aldığı "Türkiye'nin Müzik Atlası"nı satışa sunuyor.

"Türkiye'nin Müzik Atlası" ülkemiz müziğinin Cumhuriyet döneminde gösterdiği gelişimi, günümüze dek uzanan bir süreçte inceliyor. Okuyucuları Anadolu uygarlıklarının kültür mirasından Çağdaş Türk Müziği'ne, Türkiye müzik haritasında oldukça kapsamlı bir yolculuğa davet ediyor... Hem bir başyapıt, hem de bir kaynak kitap olarak başvurabileceğiniz Türkiye'nin Müzik Atlası, mutlaka kütüphanenizde yer almalı...

336 sayfa, fiyatı: 9.750.000 TL

BORUSANKültür
ve
Sanat

Seçkin yayınevlerinden ve kitapçılarından
temin edebilirsiniz.

**BORUSAN
KÜLTÜR
VE SANAT
YAYINLARI**

Bu bina ve çevresindeki benzer evler, 1950 yıllarında projelendirilip

"14 Mayıs Kooperatifince" inşa ettirilmiştir.

Kooperatifin birçok binası yıkılmış olmasına rağmen

"Budak Sokak"

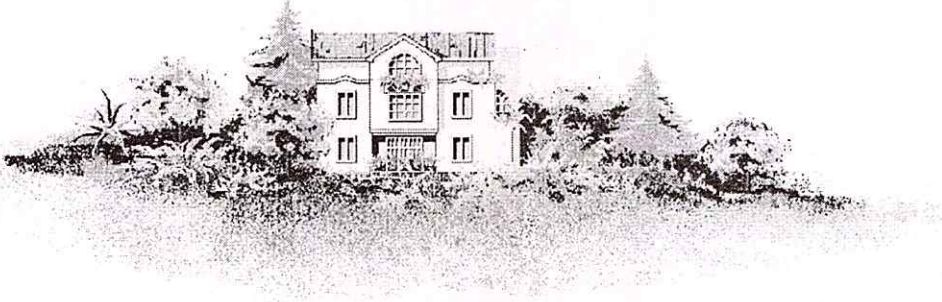
eski dokusunu koruyabilmiştir. Çerçeve saygı ve Doğaya olan sevgileri bina sahipleri

"Derer Ailesinin" tercihleri de binanın yıkılması yerine hayata döndürülmesi yönünde olmuş

ve yapı 1994 senesinde "Atelier X Mimarlık" tarafından

bir kat ilavesi ile renove edilmiştir. Cafe ve Brasserie'nin tasarım ve uygulaması yine

Atelier X Mimarlık tarafından gerçekleştirilmiştir.



BUDAKALTO

CAFE & BRASSERIE

16. Uluslararası Ankara Müzik Festivali boyunca

Pazartesi hariç hergün saat 20.00-24.00 arası

biletini ibraz eden her sanatsever

%10 indirimle

Festival

avantajından yararlanacaktır.

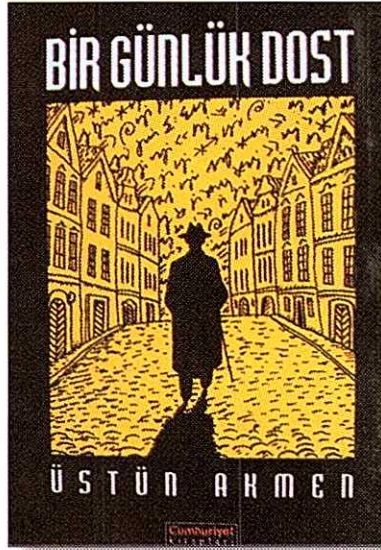
Reklamı Ltd.

Budak Sokak No: 6 GOP / ANKARA Rez: 427 85 45

Cumhuriyet
k i t a p l a r ı

Üstün Akmen

BİR GÜNLÜK DOST



150 sayfa, 1. hamur

2. BASI ÇIKTI

Melisa Erdönmez, bu kitap için: “İçi boşatılmamış dostlukların, içtenliğin ve alçakgönüllülüğün de bir el kitabı niteliğinde” diyor.

 **Cumhuriyet**
kitap kulübü

Çağ Pazarlama A.Ş. Türkocağı Cad. No:39/41
(34334)Cağaloğlu-İstanbul Tel: (212)514 01 96

*Çok kolaylaştırıyoruz!
Bankacılığı sizin için çok kolaylaştırıyoruz!*

Sayısız avantajı 47cm²'ye sığdırıyoruz!



İster VISA ister MasterCard alın, dünyanın her yerinde kullanın!

Demirbank Kredi Kartları

Bu kredi kartları bildiğiniz kartlara hiç benzemiyor.
Çünkü, başka kartların sahip olmadığı avantajlara tek başına sahip.
Bazılarını sayalım: Bir kere kefilsiz, fotoğraflı ve imzalı.
Hem alışveriş sigortası, hem de kayıp ve çalıntı sigortası var.
Harcama yaptıkça armağan kazanma olanağı sunuyor.
Yurtiçinde 3000'i aşkın noktadan, yurtdışındaysa
yüzbinlerce ATM'den anında nakit avans çekebiliyorsunuz.
Hepsi bu kadar değil tabii ki...
Diğer avantajlarını o'na sahip olunca göreceksiniz.

DEMİR BANK



DemirFrekans 444 0 111 • www.demirbankbireysel.com.tr



Çay keyfini
çeşitlendirin...



DOĞADAN, çay zevkini çeşitlendirmenin ve doğadaki gerçek bitki-meyve lezzetine ulaşmanın en sağlıklı yolu...

Her DOĞADAN poşeti hayatın keyifli yanı için ayrı bir seçenek...

doğadan®

BİTKİ-MEYVE
ÇAYLARI

www.dogadan.com.tr

KUYRUKLU ve KONSOL PİYANOLAR

Amerikan
BALDWIN

•
WURLITZER

Alman
BLUTHNER

Çek
WEINBACH

•
A. FORSTER

Polonya
CALISIA

Çin
OTTO MEISTER

Rus
LİRİKA



emsel

Dış Ticaret Limited Şirketi

Ankara: Çobanyıldızı Sokak 3/3 Çankaya 06680
Tel: (312) 467 66 91 - 427 28 11 • Fax: (312) 427 15 20

İstanbul: Bağdat Caddesi 438/1 Suadiye
Tel / Fax: (216) 357 23 05

PORTAKAL ÇİÇEĞİ KONUTLARI



EMT - AYDINER ORTAKLIĞI

TEL: (312) 441 18 14



FOTOĞRAF SANATI KURUMU

Fotoğraf sanatına ve sanatçısına saygınlık kazandırmak; sanat eğitimi ve bilimsel yönden fotoğrafın gelişmesini ve yaygınlaşmasını sağlamak, fotoğraf yolu ile bireysel ve toplumsal bilgilerin, niteliklerin geliştirilmesi için çaba göstermek, fotoğraf eğitimi vermek, fotoğraf çalışanları arasında yakınlaşma ve dayanışma oluşturmak, kültür ve sanatımızı, her yönü ile ülkemizi yurt dışında tanıtmaya çalışmak, kaybolup gitmekte olan eski fotoğraf, yayın ve araç gereci toplayarak korumak, bunların sosyal ve bilimsel açıdan değerlendirilmesini sağlamak amacıyla 22 fotoğraf sanatçısı tarafından 1994 yılında Ankara'da kurulmuştur.

Bugün 350 üyesi ile Türkiye genelinde fotoğrafik etkinlikler yapmakta, fotoğrafik etkinliklere/çalışmalara destek vermektedir. İlk iki yılı gerekli altyapıyı oluşturmakla geçiren FSK düzenli olarak "Fotoğraf Temel Eğitimi" ve "İleri Düzey" Fotoğraf seminerleri düzenlemekte, Kurum ve kuruluşlarda fotoğraf ağırlıklı seminerler/söyleşiler yapmaktadır. Kuruluşundan bu yana bir çok ortak projede yer alan FSK, "CUMHURİYETİN KURULUŞUNUN 75. YILI" içinde "FOTOĞRAFLARLA ÇAĞDAŞ TÜRKİYE" Fotoğraf sergisi açmış ve "CUMHURİYET KARTPOSTALLARI" yayınlanmıştır. Kısa sürede Türkiye'nin en büyük ve aktif kurumları arasına giren FSK diğer sanat dallarındaki çalışmalara da destek vermektedir.

1997-1998 Sanat Sezonunda "1. Ankara Fotoğraf Günleri" düzenleyen ve "FOTOĞRAFA KATKI KOYAN KURUM VE KURULUŞLARI" ödüllendirmeye başlayan FSK "FOTOĞRAF DÜNYASI" isimli bir fotoğraf sanatı dergisi yayınlama hazırlıkları içindedir. Ayrıca fotoğraf sanatçılarının kartpostallarından oluşan "KARTPOSTAL MÜZESİ" kurulmuştur.

Fotoğraf Sanatı Kurumu 16. Uluslararası Ankara Müzik Festivalinin Festival boyunca fotoğraf çekimlerini gerçekleştirecektir. Festivalin kalıcılığını sağlayarak, sanata desteğini sürdürmektedir.

FOTOĞRAF SANATI KURUMU YOĞUN ÇALIŞMALARINI MENEKŞE SOKAK 10/A 10 KIZILAY adresindeki KURUM BİNASINDA SÜRDÜRMEKTEDİR.

Tel: 0.312. 417 48 43 • Faks: 0.312. 425 26 43

Bankaya kadar yorulmayın!



444 0 333

Havale. E.F.T. Repo. Döviz. Hisse senedi.
Yatırım fonu. Vadeli, vadesiz mevduat. Kredi kartı, elektrik,
telefon, su ödemeleri. Bankacınızın her gün, her saat gülen sesi.
Hepsi bedava. Hepsi **Alo Garanti**'de.
Türkiye'nin her yerinden şehir içi telefon parasına.

Hiç yorulmayın!



www.garanti.com.tr

Havale. E.F.T. Repo. Döviz. Hisse senedi. Yatırım fonu.
Vadeli, vadesiz mevduat. Kredi kartı, elektrik, telefon, su ödemeleri.
Hepsi bir tuşla. Hepsi bedava. Hepsi **İnternet Şubesi**'nde.
Üstelik garanti.net ile İnternet'e ulaşmak çok daha cazip.
garanti.net İnternet Erişim Paketi'nden yararlanmak için
(0 212) 630 17 30'u arayabilir ya da herhangi bir
Garanti şubesine başvurabilirsiniz.

Şube**Siz** Bankacılık,
hem telefonla hem İnternet'le,
sadece Garanti'de.



ŞubeSiz**® Bankacılık**

Başka bir arzunuz?

Yalnız Endüstri Tesisleri İmal Etmiyoruz...

Sanata Katkıda
Bulunmaktan da
Gurur Duyuyoruz.

 **GAMA**
GAMA ENDÜSTRİ TESİSLERİ İMALAT VE MONTAJ A.Ş.

Bütünü oluşturan parçalarıdır.

tarafsız, bağımsız ve çok sesli

köklü, kaliteli, gerçek bir virtüöz

51 yıllık birikim

sanat ve sanatçının dostu

Hürriyet,
müziğin de hizmetinde.

Hürriyet



"Wine Woman & Music"
Ismet Birsel's oil painting on canvas, (50 x 60 cm)
Kavaklıdere Wines' Collection



KAVAKLIDERE WINES

(www.kavaklidere-as.com.tr)

Headquarter

Kavaklıdere Şarapları A.Ş.
06750 Akyurt
Ankara-Türkiye
Tel : +90 (312) 847 50 73
Fax : +90 (312) 847 50 77
e-mail: kavak@kavakli.com

Representatives

EUROPE

Kavaklıdere - Europe NV/S.A.
Vaatkaal 31 / 2170 Merksem
Antwerpen - Belgium
Tel : +32 (3) 64 51 297
Fax : +32 (3) 64 51 297
e-mail: j.benoy@ping.be

JAPAN

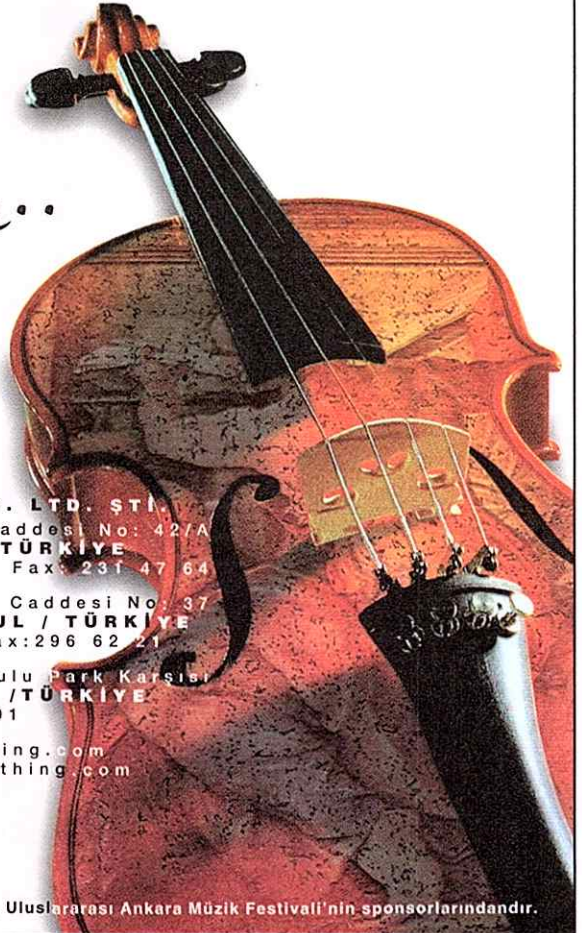
T.Office Ltd.
1F, 5-16-7 Taishido
Setagaya-Ku Tokyo - 154
Tel : +81 (3) 3410 7238
Fax : +81 (3) 3410 7239

U.S.A.

Potomac Wines & Spirits
3100 M Street, N.W.
Georgetown, 20007 Washington DC
Tel : +(202) 333 2847 / 2848
Fax : +(202) 625 1180

KAYHAN®

yaşam
ritminiz...



KAYHAN GİYİM SAN. ve TİC. LTD. ŞTİ.

Fabrika/Showroom: Strazburg Caddesi No: 42/A
Maltepe 06430 **ANKARA / TÜRKİYE**

Tel: 0.312.230 68 46 - 230 33 25 Fax: 231 47 64

Toptan/Showroom: Kazım Orbay Caddesi No: 37
Bomonti / Şişli 80260 **İSTANBUL / TÜRKİYE**

Tel: 0.212.296 62 20 (Pbx) Fax: 296 62 21

Mağaza : İran Caddesi No:5 Kuşulu Park Karşısı
Kavaklıdere 06700 **ANKARA / TÜRKİYE**

Tel: 0.312.468 02 91

http: //www.kayhanclothing.com
e-mail: kayhan@kayhanclothing.com



Sadece birkaç simge insanı insana ulaştırır.

Mercedes-Benz

THE HOLIDAY

OF YOUR DREAMS



ISKELE MEVKİLİ BELEK

07500 ANTALYA - TÜRKİYE

Tel: (242) 715 15 00 pbx • Faks: (242) 715 12 65

<http://www.antalya-ws.com> • E-mail: grida@turk.net

GRIDA VILLAGE, Türkiye'nin tarih ve doğa hazinesi yörelerinden Akdeniz kıyılarındaki yeni turizm merkezi Belek'te... Otantik bir Anadolu köyünde, mavi ve yeşilin olağanüstü uyumu içinde, rüyalarınızdaki tatili sunuyor.

Deniz ve orman manzaralı 336 oda (271 standart - 65 suit) 737 yatak kapasitesi ile 4 mevsim hizmet veren, 1. sınıf bir tatil köyü. Tüm odalarında air-condition, balkon, küvetli / duşlu banyo, direkt telefon, saç kurutma makinesi, mihi kasa, mini bar, halı, uydu TV, yangın ihbar sistemi... Sigara içmeyenler ve özürliüler için hazırlanmış özel odalar... Sizi canlı, sıcak, sağlıklı ve nese dolu, doğal bir atmosferde tatile davet ediyor.

Eğlenceli Bir Tatil: Açık Hava Diskoteği, Animasyon Merkezi, Gece Klübü, Cafe & Bar, Pool & Snack

*Rüyalarınızdaki
tatil için
yaratılmış*

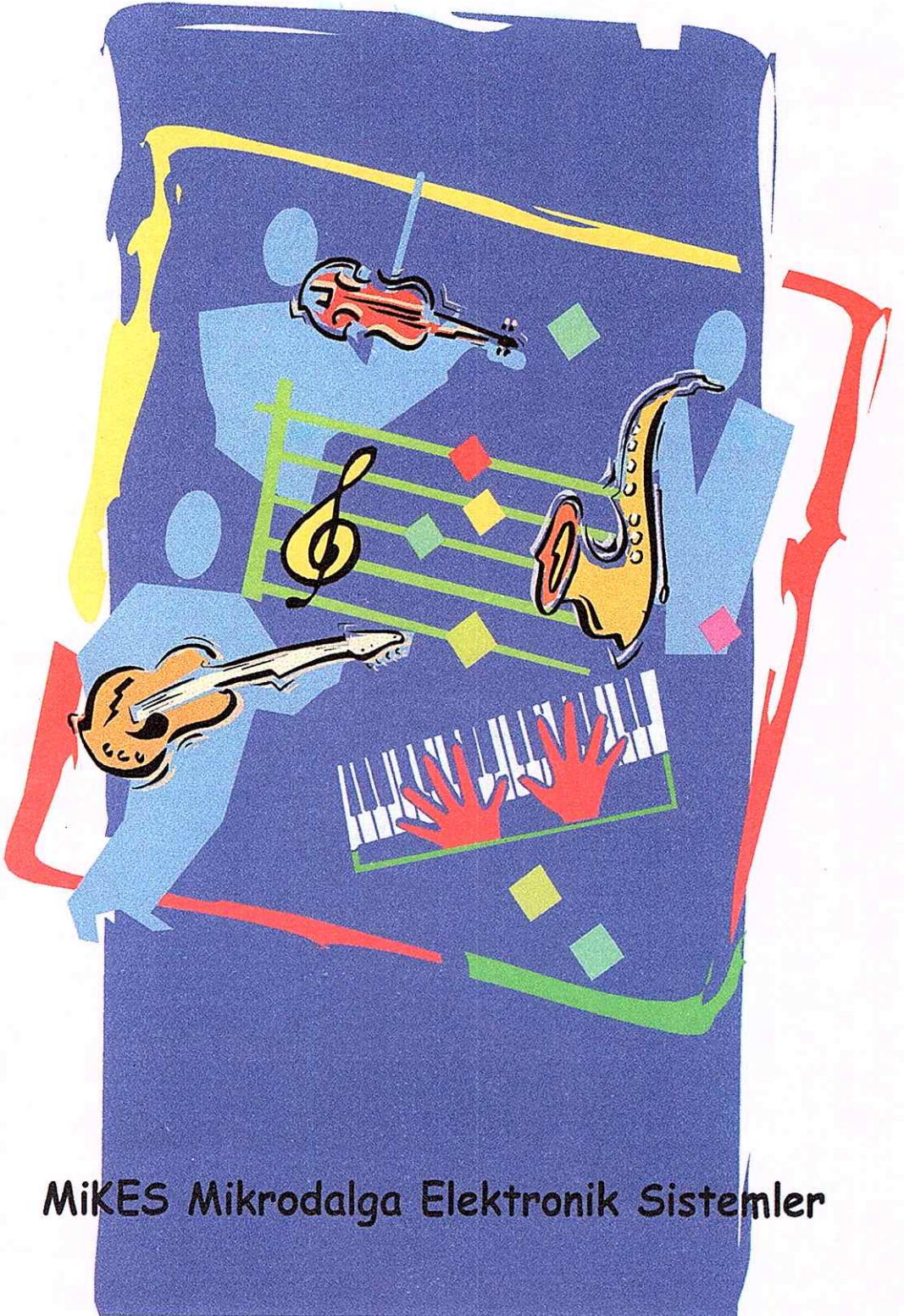
Bar, Plaj Bar, Vitamin Bar, Mini-club, Dinlenme Odası, Açık Yüzme Havuzu, Çocuk Havuzu, TV Salonu, Bilardo Salonu, Oyun Salonu, Aquapark, Animasyon Aktiviteleri...

Spor & Sağlık: Aerobik, Su Sporları, Tenis, Plaj Voleybolu, Basketbol, Voleybol, Mini Futbol, Masa Tenisi, Atıcılık, Thalasso Therapy, Fizyoterapi, Hidroterapi, Kapalı Yüzme Havuzu, Hamam, Sauna, Fitness Center, Masaj, Doktor ve Hemşire Yönetiminde Revir...

Tatilde Alış-Veriş: Kuyumcu, hediyelik eşya, gümüşçü, halı ve deri mağazaları, butik, market, fotoğrafçı, kuaför...

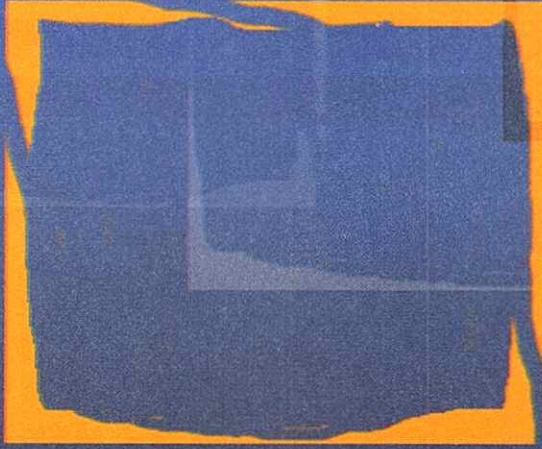
Tümü GRIDA VILLAGE ilgisi ve özeni ile konuklarını ağırlamaya hazır.



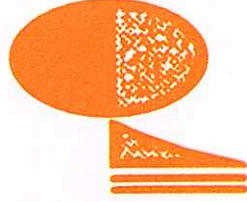


MiKES Mikrodalga Elektronik Sistemler

**GÜNDEMİ
YAKALAMAK İÇİN,**



ŞİMDİ HABERLER !



ORTEK

**İNŞAAT SANAYİ ve
TİCARET LTD. ŞTİ.**

Paris Caddesi No: 76/1
Kavaklıdere - Ankara

Tel : 426 74 41 - 427 39 16
Faks : 426 93 24

Görüş mesafeniz ne kadar?



Otoyol'un sunduğu avantajlarla, önünüz daima açık.



Yüksek teknolojiye sahip Turbo ve Turbo Intercooler motorlar, az yakıt tüketerek tasarruf etmenizi sağlar.



2 yıl veya 100.000 km garantiye sahip tüm Otoyol araçları, aynı zamanda yüksek bir ikinci el değerine de sahiptir.



ISO 9001 standartları belgesine sahip Otoyol, her zaman ucuz ve kolay bulunur yedek parça avantajlarıyla sizlere en iyi satış sonrası hizmeti sunar.



Otoyol'un yerli üretim avantajına sahip araçları ve TSE belgeli yetkili servisleri ile gerçek kalite ve güveni daima yaşarsınız.



Yetkili servislerimizde yapılan her işlem ve takılan her yedek parça 4 ay Otoyol garantisinin altındadır.



Otoyol araçlarını kullananlar servis sorunu yaşamazlar. Yetkili servislerimiz tatil günlerinde de hizmetinizde.

IVECO
OTOYOL



PHILIP MORRIS / SABANCI

RADİKAL OKURLARI KÜLTÜR-SANAT DÜNYASININ KAPILARINI RADİKAL İLE ARALİYOR...



%68'i lise ve üniversite eğitilmiş Radikal okurları kültür ve sanat dünyasında olan yenilikleri yakından takip ediyor, sosyal etkinliklerde aktif olarak yer alıyor...

Diğer üç büyük gazete ile kıyaslandığında, her gazetenin kendi okuru içindeki oranlarına bakıldığında, en yüksek oranda sinemaya, tiyatroya, baleye, konsere, operaya gidenler, en fazla dışarıda yemek yiyenler Radikal okurları.

Türkiye'de herkes onu okuyor!

Her gün büyük bir ilgi ve güvenle izlenen Sabah, özellikle çevresini etkileyen, yenilikleri takip eden ve toplumda kamuoyu lideri olarak tanımlanan kişiler tarafından en çok okunan gazetedir.



Sabah'ın, toplumu çok yakından ilgilendiren, politik, sosyal, ekonomik ve uluslararası konulara; daima ısrarlı ve yansız bir yaklaşımla açıklık getirdiğini herkes biliyor ve onu okuyor.

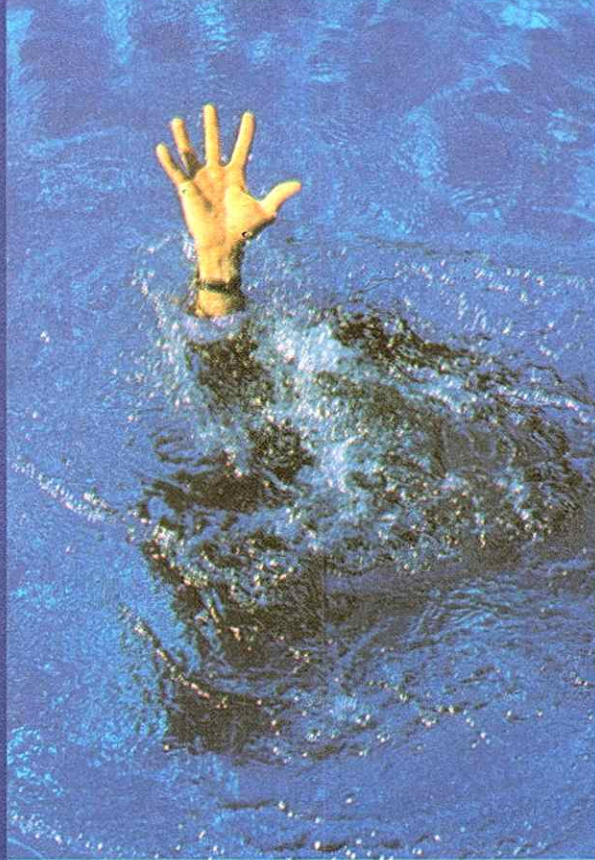
SABAH

"Türkiye'nin en iyi gazetesi..."



Ekonomik kriz derinleşiyor, telefon faturaları kabarıyor...

Size bir **cankurtaran** lazım!



Kurye-Dağıtım Servislerine, Güvenlik Organizasyonlarına, İnşaat, Turizm, Gümrük, Bankacılık/Finans, Mühendislik, Nakliye, Medya ve Pazarlama Sektörlerine Yönelik

SETKOMNET ÇOK KANALLI TELSİZ HABERLEŞME SİSTEMLERİ

Ekonomik haberleşmenin yollarını arayanlar Setkomnet'te buluşuyor. Telsiz iletişiminde standartları belirleyen Motorola ürünlerini güçlü destekle sunan Setkomnet, sizi kabarık telefon faturalarından kurtarıyor. Kullanıcılar hem bire bir konuşmalar, hem de grup konuşmaları yapabildikleri Motorola telsizleriyle maksimum verimliliğe, hız ve güvenliğe ulaşıyorlar.



Setkom-Motorola
Ortak Girişimidir

SETKOMNET A.Ş.

Ankara:

Tel : (0312) 436 05 58-59

Faks : (0312) 436 06 10

İstanbul:

Tel : (0212) 222 94 54-56

Faks : (0212) 222 94 69

Bursa:

Tel : (0224) 211 27 60-61

Faks : (0224) 211 27 62

İSTANBUL - ANKARA - BURSA ŞEHİRLERİNDEKİ SİSTEMLERİMİZLE HİZMETİNİZDEYİZ.



TÜRK HAVACILIK VE UZAY SANAYİİ

"Havacılıkta Türkiye'nin Gururu"

P.K.: 18, Kavaklıdere
06692 Ankara - Türkiye
Tel: 0 (312) 811 18 00
Fax: 0 (312) 811 14 25
<http://www.tai.com.tr>



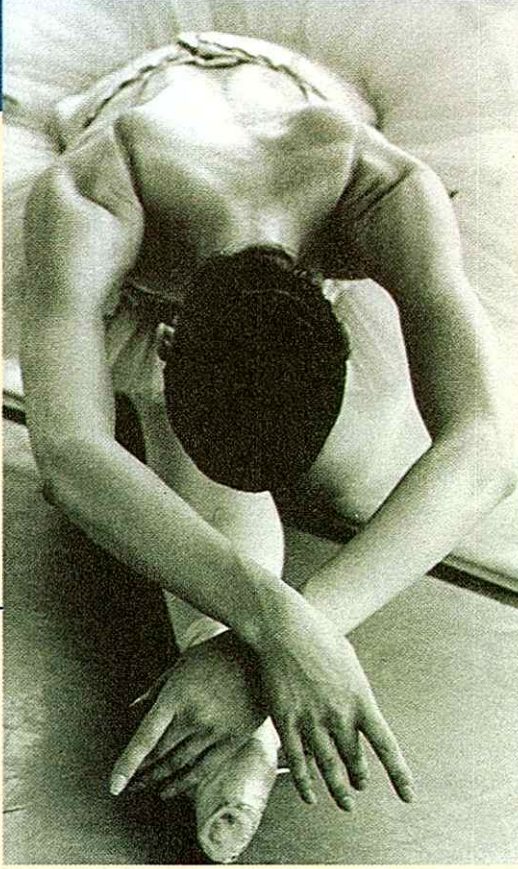
**"Türk milletinin
tarihi bir vasfı da
güzel sanatları
sevmek, ve onda
yükselmektir."**

M. Kemal Atatürk

SANATIN HER DALINDA, SANATÇIYLA BİRLİKTE.



bu topraklarda KÜLTÜR YEŞERECEK.



Tarih: 4-5 Mayıs 1999
Saat: 20.30
Yer: M.E.B. Şura Salonu

Batıdan doğuya yıllardır Türkiye'nin toprağını ve kültürünü harmanlayan, gelişmesine destek olan Türk Traktör, ekonomik ve kültürel alanda katkılarına devam ediyor. Bu sene dünyanın en büyük traktör üreticisi New Holland ile birlikte; 16. Uluslararası Ankara Müzik Festivali kapsamında sahne alacak Aterballetto grubuna sponsor olmaktan gurur duyuyoruz.

Gücümüzü aldığımız topraklara, güç katmaya devam edeceğiz.

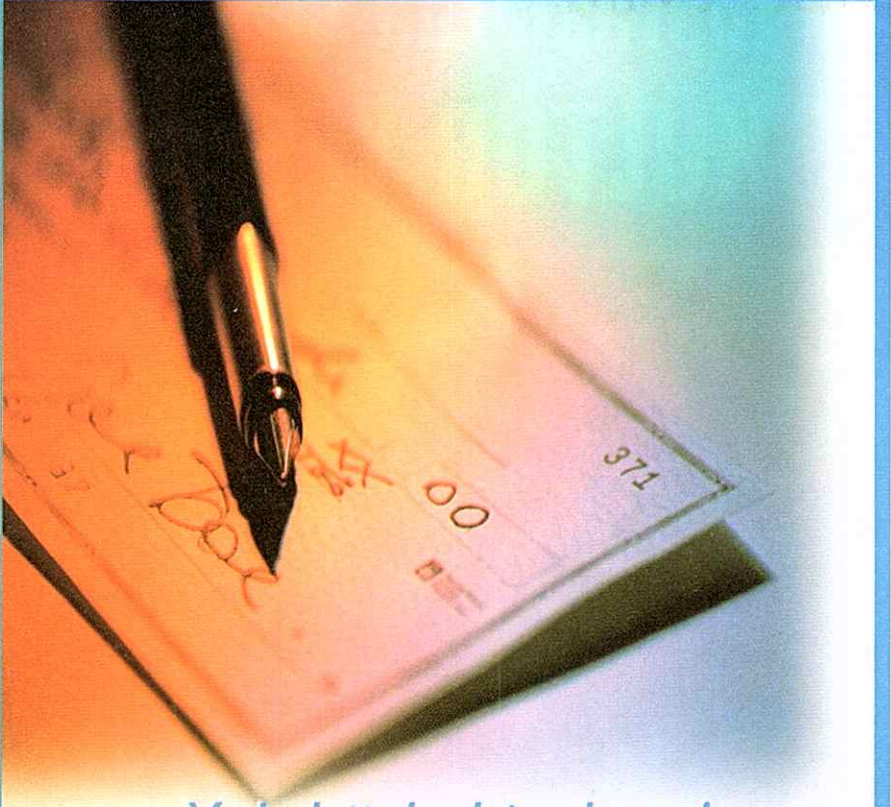


Türk Traktör

BU TOPRAKLARDA GELİŞME HİÇ DURMAYACAK

TÜRK TRAKTÖR VE ZİRAAT MAKİNELERİ A.Ş. Güvenç Yolu 111-112, Çazi, 06560 Ankara, TÜRKİYE
Tel: (0312) 211 01 90 (15 hat) Faks: (0312) 211 03 73 - 211 00 31 Web: <http://www.turktraktor.com.tr> E-mail: turktraktor@turktraktor.com.tr





Yok böyle bir dost ! Emlak Dost Hesap

Hangimiz ay sonunda paraya sıkışıp da gerçek bir dost aramadık ?

Şimdi Emlak Bankası'nda hesabı olanların gerçek bir dostu var:

Emlak Dost Hesap.

Tek bir imza atıyorsunuz, hesabınızda para kalmadığında bile para çekebiliyorsunuz.

Üstelik bu işlemi derseniz şubelerden, derseniz ATM'lerden yapabiliyorsunuz.

Bitmedi: Elektrik, su, telefon, doğalgaz faturalarınız ile ev kirası, okul taksitleri ve sigorta ile ilgili ödemeler verilecek bir talimatla Emlak Dost Hesap tarafından gerçekleştirilebiliyor.

Dahası, kredi kartı ödemeleriniz otomatik ödeme talimatı ile Emlak Dost Hesap'tan karşılanabiliyor.

Ne dersiniz ? Yok böyle bir dost değil mi ?





Halkbank'in
halka duyduğu
saygının ifadesi,
sanata yaptığı
destektedir...

 **HALKBANK**
TÜRKİYE HALK BANKASI

Resimden şiire, tiyatrodan araştırmaya
uzanan geniş bir yelpazede 500'ün
üzerinde **kitap...**

2000'e yakın eserle Türk resim tarihinin
yarım yüzyıllık bir dönemini kapsayan
zengin bir **koleksiyon...**

'Klasik Türk Sanat Müziği'nin nadide
örneklerini bir araya getiren **CD'ler...**

1980 yılından bu yana; sanat, edebiyat,
toplum ve insan bilimleri dalında her yıl
verilen **Büyük Ödül...**

İş BANKASI,

KURULDUĞU GÜNDEN BU YANA,

YALNIZCA ÇAĞDAş ÜRÜNLERİYLE DEĞİL

KÜLTÜR VE SANATA KATKILARIYLA DA

TÜRKİYE'NİN HİZMETİNDE.

VE HEP HİZMETİNDE OLACAK.



yılında

TÜRKİYE İş BANKASI

Türkiye'nin dünü, bugünü, yarını...

VakıfBank'tan bir mektup gelecek!



YERLİBANK

Mektubu getiren,

Türkiye'nin en hesaplı

kartlarını götüreceksiniz!

**Başvurmadan! Kefilli
aramadan! Beklemeden!**

VakıfBank, bu ülkenin çalışanlarına ve üretelerine her gün 50.000 mektup gönderiyor! Çalışan ve üreteler bu mektubu VakıfBank'a getiriyor; Türkiye'nin en hesaplı iki kartına: **VakıfBank Maestro Bankomat ve VakıfBank Telekom / MasterCard Kredi Kartına** sahip oluyor. Hemen, anında; kefişsiz, ücretsiz!



VakıfBank kartları dünyanın her yerinde geçerli. Çok hesaplı kolaylıklarından, hemen yararlanabilirsiniz.

Dahası var! Telefon faturanızı da,

VakıfBank Telekom / MasterCard'la ödeyebilir, yeni avantajlar sağlayabilirsiniz. **Siz de, posta kutunuzu kontrol edin...**

mektubunuzu getirin, Türkiye'nin en hesaplı kartlarını götürün!

VakıfBank
"21. Yüzyıl Bankacılığı"

* Geniş bilgi tüm şubelerimizde *

Yüzlerce yıldır müziği,

16 yıldır

Uluslararası Ankara Müzik Festivali'ni

var eden müzik severlere

teşekkür ediyoruz.



**OSMANLI
BANKASI**



T
**ÜRKIYE
CUMHURİYET
MERKEZ
BANKASI**